POLITECNICO DI TORINO
Repository ISTITUZIONALE

Buenas prácticas para mejorar la gestión del patrimonio rural singular. Una apuesta europea / Good practices for improving the management of singular rural heritage. A

Original
Buenas prácticas para mejorar la gestión del patrimonio rural singular. Una apuesta europea / Good practices for improving the management of singular rural heritage. A european project / Ruiz, Irene - In: Models of Management for Singular Rural Heritage. Good Practices Handbook/ MOMAr Libro De Buenas Prácticas / Isabel Soria de Irisarri, Irene Ruiz Bazán. - ELETTRONICO. - Zaragoza : Diputación Provincial de Zaragoza, 2022. - ISBN 978-84-9703-412-8. - pp. 15-28

Availability:
This version is available at: 11583/2970126 since: 2023-09-20T08:58:27Z

Publisher:
Diputación Provincial de Zaragoza

Published
DOI:

Terms of use:

This article is made available under terms and conditions as specified in the corresponding bibliographic description in the repository

Publisher copyright

(Article begins on next page)

23 April 2024

MODELS OF MANAGEMENT FOR SINGULAR RURAL HERITAGE

LIBRO DE BUENAS PRÁCTICAS

GOOD PRACTICES HANDBOOK

MOMAr

Interreg Europe

MODELS OF MANAGEMENT FOR SINGULAR RURAL HERITAGE

LIBRO DE BUENAS PRÁCTICAS

GOOD PRACTICES HANDBOOK

MOMAr

Interreg Europe

MANUAL DE BUENAS PRÁCTICAS MOMAr

Edita:
Diputación Provincial de Zaragoza
Plaza de España 2
50001 Zaragoza

Interreg Europe
Les Arcuriales - Entrée D, 5e étage
45 rue de Tournai
59000 Lille - France
www.interregeurope.eu

PARTNERS

Diputación Provincial de Zaragoza. Zaragoza Provincial Government

Juan Antonio Sánchez Quero. President of the Zaragoza Provincial Government.
Ros Cihuelo Simón. Deputy Delegate of Culture
Juan José Borque Ramón. Citizenship Area Coordinator
María del Carmen Gracia Fantoba. Head of the Culture Service
Lorena Laga Zumeta. Head of the Culture Service
Isabel Soria de Irisarri. Project Coordinator of MOMAr

Plaza de España 2
50001 Zaragoza
Spain
www.dpz.es

Consiliul Judetean Mehedinti. Mehedinti County Council

Ionica Negru. Vice-president of the Mehedinti County Council
Ramona Cupa. Vice-president of the Mehedinti County Council
Alexandra Varzan. Project Coordinator of MOMAr
Loredana Vijulie. Financial responsible of MOMAr
Amalia Visan. Technical responsible, strategies of MOMAr
Zimțea Oana Mădălina . Responsible for communication and publicity of MOMAr

Traian Street, No.89
Drobeta Turnu Severin
Mehedinti County
Romania
www.cjmehedinti.ro

Regionální rozvojová agentura jižních Čech – RERA a.s. Regional Development Agency of South Bohemia – RERA

Tomáš Cílek, CEO and Chairman of the Board, Project coordinator
Matouš Radimec, project manager
Luděk Fráně, project manager, Advisory project manager, consultant
Klára Kislingerová, financial manager, financial manager

Boženy Němcové 49/3
370 01 České Budějovice
Czech Republic
www.rera.cz

Provincie Groningen. Province of Groningen.

Monique Antonis, Team leader Program Heritage, Spacial Quality and Landscape (ERL), Project coordinator
Theun Termeer, Policy advisor Program Heritage, Spacial Quality and Landscape (ERL) and Arts and Culture, Project manager
Richard Veenstra, Policy advisor Program Heritage, Spacial Quality and Landscape (ERL), Consultant/advisor, project manager
Anne van den Heuvel, Supporting policy advisor Program Heritage, Spacial Quality and Landscape (ERL), Consultant/advisor
Marike de Jong-Hietkamp, Financial manager, Financial manager
Jelle van der Ploeg, Financial manager, Financial manager
Janneke Verdijk, Former policy advisor Program Heritage, Spacial Quality and Landscape (ERL), former project manager

Sint Jansstraat 4
9712 JN Groningen
The Netherlands
www.provinciegroningen.nl

Ministerium für Infrastruktur und Digitales des Landes Sachsen-Anhalt. Ministry of Infrastructure and Digital Affairs – Saxony-Anhalt

Frank Thäger, Former Head of department: Land development planning, European spatial development
Lucas Fenger, Project manager/Referee of department: Land development planning, European spatial development
Fiene Grieger, Former project manager of department: Land development planning, European spatial development
Nadine Schulz, Referee of department: Land development planning, European spatial development

Turmschanzenstraße 30
39114 Magdeburg
Germany
www.mid.sachsen-anhalt.de

Dirección científica:
Irene Ruiz Bazán

Management:
Marisa Sebastián Ponce y Gema Quílez Enciso. MS&F Associates

Comunicación:
Inmedia Solutions S.L.

Junio 2022

Coordinación:
Isabel Soria de Irisarri
e Irene Ruiz Bazán

Traducciones:
Nuria Ibarra García y Alicia Docherty

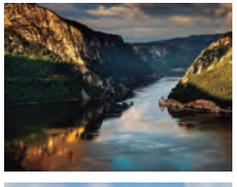
Diseño y Maquetación:
Creaneo Neurocomunicación®

ISBN-13:978-84-9703-412-8

AMBICIÓN, ILUSIÓN E INSPIRACIÓN
AMBITION, PASSION AND INSPIRATION
9

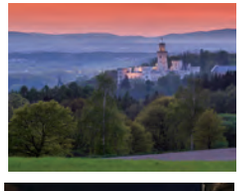
EL PATRIMONIO EUROPEO: ESTUDIAR EL PASADO PARA CIMENTAR EL FUTURO
EUROPEAN HERITAGE: STUDY THE PAST TO FOUND THE FUTURE
11

BUENAS PRÁCTICAS PARA MEJORAR LA GESTIÓN DEL PATRIMONIO RURAL SINGULAR. UNA APUESTA EUROPEA
GOOD PRACTICES FOR IMPROVING THE MANAGEMENT OF SINGULAR RURAL HERITAGE. A EUROPEAN PROJECT
15



CONDADO DE MEHEDINTI
COUNTY MEHEDINTI
29

PROVINCIA DE GRONINGEN
PROVINCE OF GRONINGEN
51



REGIÓN DEL SUR DE BOHEMIA
SOUTH BOHEMIA REGION
87

PROVINCIA DE ZARAGOZA
PROVINCE OF ZARAGOZA
115

ESTADO FEDERAL SAXONY ANHALT
FEDERAL STATE OF SAXONY ANHALT
163

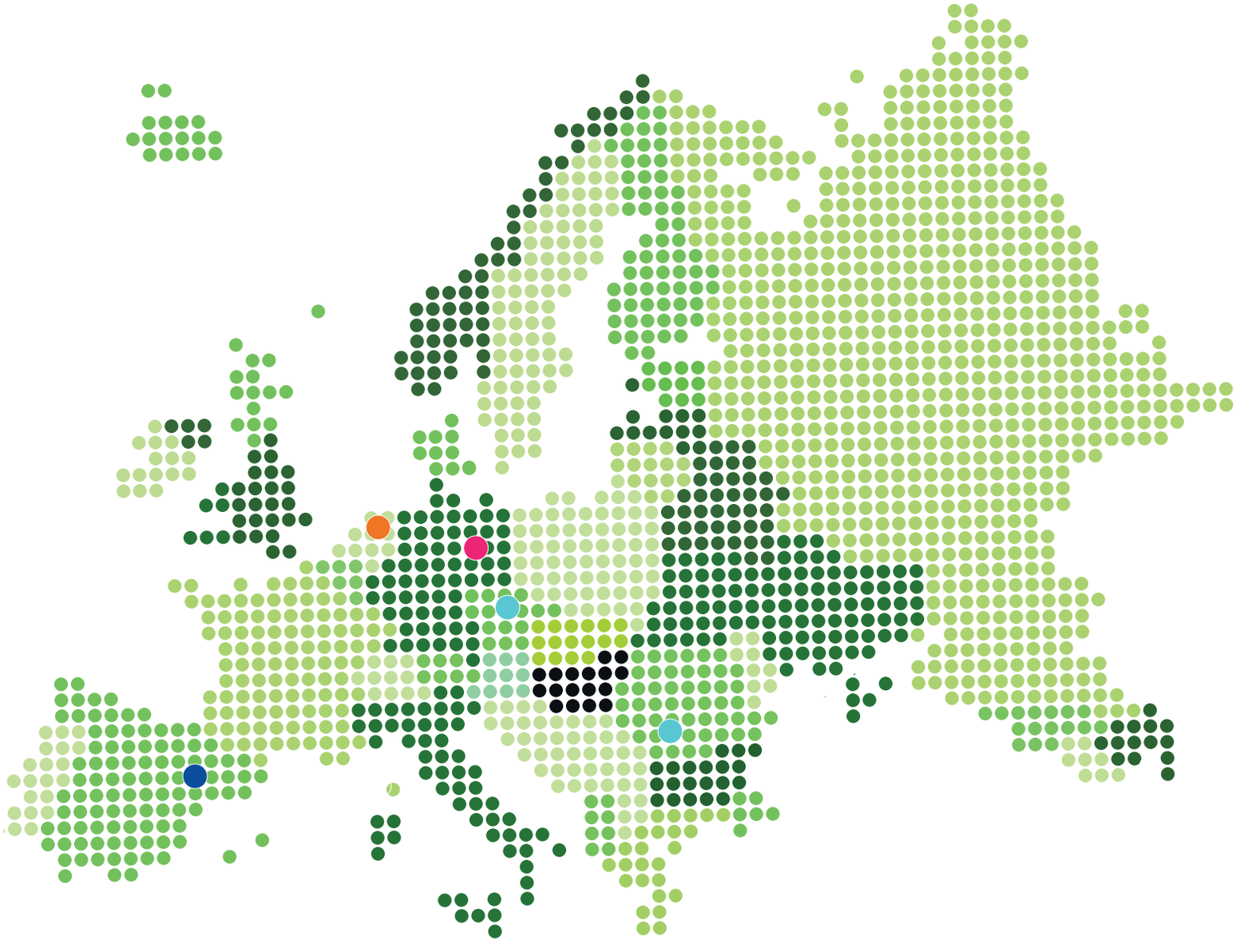
Uncastillo. Zaragoza Provincial Government

Modelos de Gestión para el Patrimonio Rural Singular (MOMAr) es un proyecto del programa Interreg Europe financiado por la Unión Europea. MOMAr significa aportar pensamiento estratégico al uso de los recursos culturales y naturales. El proyecto destaca la existencia de territorios con problemas -despoblación, envejecimiento, infrautilización de recursos- cuya identidad está sin embargo marcada por un rico patrimonio, excepcional en algunos casos -patrimonio de la UNESCO- y cuyas entidades gestoras no han terminado de definir sus modelos de actuación en términos de recursos culturales y naturales o directamente han tomado prestados modelos que no corresponden a la realidad territorial.

El objetivo de MOMAr es mejorar las políticas y programas que aborden el patrimonio en los territorios rurales, teniendo en cuenta las peculiaridades e identidades culturales de los lugares donde la ruralidad determina un modo de actuación.

Models of Management for Singular Rural Heritage is a proyect of the Interreg European Program financed by the European Union. MOMAr means providing strategic thinking to the use of cultural and natural resources,The project highlights the existence of territories with problems - depopulation, ageing, no use of resources- whose identity is however marked by a rich heritage, exceptional in some cases - UNESCO heritage - and whose management entities have either not finished defining their models of action in terms of cultural and natural resources or directly borrowed models that do not correspond to the territorial reality.

The objective of MOMAr is to improve policies and programmes addressing heritage in rural territories, taking into account the peculiarities and cultural identities of places where rurality determinates a mode of action.



ESPAÑA
Área de Ciudadanía de la Diputación Provincial de Zaragoza

HOLANDA
Provincia de Groningen

ALEMANIA
Ministerio de Infraestructuras y Asuntos Digitales

CHEQUIA
Agencia de Desarrollo Regional de Bohemia del Sur-RERA a.s.

RUMANÍA
Unidad Administrativa Territorial Distrito de Mehedinti

Tobed, Zaragoza. Irene Ruiz Bazán

AMBICIÓN, ILUSIÓN E INSPIRACIÓN

La despoblación es el principal problema al que se enfrentan la España interior y otras muchas zonas de Europa. Se trata de un fenómeno enormemente complejo y con múltiples causas y factores que solo podremos revertir, o al menos frenar, si conseguimos que los territorios afectados encuentren modelos de desarrollo socioeconómico que realmente sean autosuficientes, sostenibles y equilibrados.

En esa búsqueda de verdaderos motores de crecimiento para nuestros pueblos, el patrimonio rural singular de cada uno de ellos puede jugar un papel determinante. Por eso el proyecto Interreg MOMAr es una iniciativa tan ambiciosa como ilusionante.

Los recursos culturales y naturales son un activo esencial para los territorios despoblados. Sin embargo, para contribuir a darles un futuro y que además sea equilibrado hace falta complementar los planteamientos tradicionales –casi siempre basados en el turismo y en la mera recuperación del patrimonio– e idear nuevos modelos de desarrollo que incorporen otros aspectos económicos, sociales y, por qué no, antropológicos.

Ese es el objetivo del proyecto MOMAr, un programa Interreg Europe liderado por la Diputación de Zaragoza y orientado a diseñar nuevos modeles de gestión del patrimonio rural singular que permitan un desarrollo sostenible de nuestros pueblos y que se adapten a las identidad y a las particularidades del territorio.

Después de tres años de trabajo y de intercambios de conocimientos, experiencias y enfoques, los cinco socios del proyecto han recopilado un catálogo de buenas prácticas que han demostrado ser exitosas en los territorios en los que ya se han puesto en marcha y que por tanto pueden ser imitadas en otros lugares. Esa selección de iniciativas ejemplares se presenta ahora en este manual que sin duda va a ser una fuente de inspiración para los actores públicos y privados implicados en la gestión de nuestro patrimonio rural.

AMBITION, PASSION AND INSPIRATION

Depopulation is the main problem facing inland Spain and many other parts of Europe. This is an enormously complex phenomenon, with multiple causes and factors, which we can only hope to reverse, or at least halt, if the affected regions manage to find socioeconomic development models that are truly self-sufficient, sustainable and balanced.

In that search for true engines of growth for our villages, the singular rural heritage of each of them can play a decisive role. That is why the Interreg MOMAr project is such an ambitious and exciting initiative.

Cultural and natural resources are an essential asset for depopulated regions. However, to help give them a balanced future we have to supplement traditional ideas (which are almost always based on tourism and the mere recovery of heritage) and come up with new development models which include other economic, social and even anthropological features.

That is the aim of the MOMAr project, an Interreg Europe programme led by the Zaragoza Provincial Government aimed at designing new models for managing singular rural heritage which allow our villages to develop sustainably and to adapt to the identity and distinctive features of the region.

Following three years of work and exchange of knowledge, experience and approaches, the five members of the project have compiled a catalogue of good practices which have proven to be successful in the regions in which they have already been implemented and which can therefore be copied in other places. That selection of exemplary initiatives is now presented in this manual which will no doubt be a source of inspiration for the public and private players involved in the management of our rural heritage.

Juan Antonio Sánchez Quero
Presidente de la Diputación de Zaragoza

Cetina traditional dance. Zaragoza Provincial Government

EL PATRIMONIO EUROPEO: ESTUDIAR EL PASADO PARA CIMENTAR EL FUTURO

El pasado europeo está mucho más cerca de lo que nosotros pensamos. Las identidades culturales de nuestros territorios se entremezclan entre sí a lo largo de la historia. A pesar de que hay diferencias entre los países bálticos, los mediterráneos o los centroeuropeos, las relaciones de unos lugares de Europa con otros han sido constantes. A lo largo de los siglos compartimos tierra, espacios naturales, accidentes geográficos, ríos, cordilleras y recursos económicos, fronteras, caminos, santos, reyes, lenguas, sistemas políticos, revoluciones y creencias. Por todo ello, hoy además compartimos cultura democrática, modos de vida, cultura inmaterial y patrimonio.

En Europa existe un ingente patrimonio cultural y natural. Un patrimonio milenario, que se hunde en la historia y en el pasado más remoto. Ese patrimonio es la memoria de quienes vivieron antes que nosotros, de quienes construyeron un territorio que está formado por un conjunto de identidades y de pueblos y de países.

Este patrimonio es la memoria de lo que ha sucedido y de cómo se desarrollaba la vida en los diferentes medios naturales y ambientes políticos, sociales, científicos y tecnológicos. Hoy, es uno de nuestros principales valores.

La UE es una de las garantes de los 17 ODS de la agenda 2030. En ella aparece reflejado un modelo de gebernanza verde, solidario, cohesionado y que termine con los desequilibrios territoriales y económicos. En varios de los ODS la cultura en todas sus manifestaciones es algo que está presente como uno de los más importantes sostenedores de la economía futura. Además de ello, el patrimonio es fundamental como recurso esencial, y también para profundizar en sistemas identitarios, de apego, de conocimiento, de relaciones humanas, de tolerancia y de vertebración territorial.

EUROPEAN HERITAGE: STUDY THE PAST TO FOUND THE FUTURE

Europe's past is much closer than we think. The cultural identities of our lands have been interlinked throughout history. Although there may be differences between Baltic, Mediterranean or Central European countries, relations between different parts of Europe have been constant. Throughout the centuries we have shared land, natural spaces, geographical accidents, rivers, mountain ranges, economic resources, borders, routes, saints, kings and queens, languages, political systems, revolutions and beliefs. That is why today we also share a democratic culture, lifestyles, intangible culture and heritage.

Europe has a vast amount of cultural and natural heritage. A heritage which is thousands of years old, with roots in history and the most distant past. This heritage is the memory of those who lived before us, who built a land made up of a collection of identities and peoples and countries. This heritage is the memory of what has taken place and of how life was led in different natural settings with different political, social, scientific and technological backdrops. Today, it is one of our most important assets.

The EU is one of the guarantors of the 17 SDGs of the 2030 agenda. The agenda contains a model of green, caring, united governance which puts an end to territorial and economic imbalances. Culture in all its forms is present in several of the SDGs as one of the most important upholders of the future economy. In addition to this, heritage is fundamental as an essential resource, and also to study in detail systems of identity, attachment, knowledge, human relationships, tolerance and territorial structure.

DPZ would like MOMAr to serve the key stakeholders of the project and encourage them to imagine a future upheld by its past. This past must be viewed from numerous perspectives and angles: it is a huge multifaceted prism which has to be studied carefully, almost as

Isabel Soria
Coordinadora del Programa MOMAr

Gallur traditional dance. Zaragoza Provincial Government

DPZ desea que MOMAr sirva a los agentes clave del proyecto y que anime a los mismos a imaginar un futuro que se sostiene sobre su pasado. Ese pasado ha de verse desde numerosas perspectivas y enfoques: es un gran poliedro multifacetado que hay que estudiar de forma detenida, casi casi como si fuéramos entomólogos. Dependerá de cada gestor o de cada uno de los agentes que lo miren el adentrarse por un lado del poliedro o por otro, ya que las grandes posibilidades de un territorio de carácter rural como es la provincia de Zaragoza, de constante cruce cultural, son ilimitadas. Es por ello que se han de realizar trabajos exhaustivos para valorizar de forma adecuada cada recurso.

La diversidad y la intensidad histórica del territorio zaragozano hace que, la realidades de los municipios tengan una serie de semejanzas entre sí, pero a vez cada uno tenga sus propias riquezas patrimoniales, algunas de ellas, excepcionales. Surge por tanto la necesidad de crear redes en el territorio que se vehiculen a través de la acción cultural y de una puesta en valor del patrimonio a través de recursos y esfuerzos que puedan ser comunes a todos, pero que sean capaces de identificar lo que hace a cada municipio o zona ser "únicos". Hemos de ser lo suficientemente sensibles como para crear políticas que apoyen a pequeños municipios con patrimonios o propuestas patrimoniales excepcionales.

Nuestros territorios están llenos de escenarios, de ideas, de apuestas personales y de formas de desarrollo gracias a la cultura y el patrimonio, por lo que se hace necesario hacer un vuelo panorámico para identificarlas y poner en marcha iniciativas. Tras ello se entraría en un plan de acción, para poder crearlas y mantenerlas en el tiempo. Es lo que se ha iniciado gracias al programa MOMAr. Se ha iniciado un camino de búsqueda y de posibilidades, un ca-

though we were entomologists. It is up to each manager or each stakeholder to decide which side of the prism to look through, given that the vast possibilities of a territory with a rural character such as the province of Zaragoza, with constant cultural mixing, are unlimited. This is why exhaustive work must be undertaken to adequately evaluate each resource.

The diversity and historical intensity of the Zaragoza area means that its towns and villages share a series of similarities, but at the same time each one has its own heritage riches, some of which are exceptional. The need therefore arises to create networks in the territory which are conveyed through cultural action and the highlighting of the importance of heritage through resources and efforts which can be common to all of them, but which are capable of identifying what makes each place "unique". We must have enough sensitivity to create policies that support small towns and villages which have exceptional heritage or heritage proposals.

Due to our culture and heritage, our territories are teaming with scenarios, ideas, personal projects and ways of developing, calling for the need to take an aerial view to identify them and launch initiatives. Following this, a plan of action needs to be taken in order to create and maintain such initiatives. This is what has been commenced thanks to the MOMAr programme. A search and possibilities path has been created, a path along which we have already taken our first steps thanks to a good bunch of professionals from all cultural spheres and backgrounds.

Thanks to the contributions of our key stakeholders (of whom we have a good number in Zaragoza), we have been able to perform a diagnosis of the issues relating to the cultural heritage of our province.

mino que ya ha comenzado a andar gracias a un buen ramillete de profesionales de todos los ámbitos y condiciones culturales.

Gracias a los aportes de nuestro agentes clave – de los cuales tenemos en Zaragoza a una nutrida representación- hemos podido hacer un diagnóstico de las cuestiones referentes al patrimonio cultural de nuestra provincia.

Hemos constatado que el patrimonio de todos los socios es un campo que puede tener una amplia proyección, ya no sólo como base de un redescubrimiento, si no también como uno de los puntos clave del crecimiento económico de los territorios. Tras muchas décadas en las que el patrimonio era lo mismo que restauración arquitectónica ahora toca tomarle el pulso a que revierta en la sociedad a través de la articulación de estrategias esenciales para la sostenibilidad de los espacios, los lugares y sus vecinos, lo que pasa por una planificación de las instituciones a medio plazo. Llega la hora de avanzar en proyectos que vean el patrimonio no sólo como escenario, sino como un poliedro capaz de adentrarse en numerosos temas. Tiempos y oportunidades para el desarrollo. Llega el tiempo de MOMAr.

We have discovered that the heritage of all partners is an area which can have broad repercussions, not only as a base for rediscovery, but also as a key factor for the economic growth of territories. Following many decades in which heritage meant architectural restoration, it is now time to take its pulse so that it reverts to society through the articulation of essential strategies for the sustainability of spaces, places and their inhabitants, involving medium term planning by institutions. It is time to advance by way of projects which view heritage not just as a backdrop, but as a prism capable of examining numerous themes. These are times and opportunities for development. MOMAr's moment has arrived.

Mesones de Isuela Castle, Zaragoza. Zaragoza Provincial Government

Mehedinti Plateu. Mehedinti County

INTRODUCCIÓN. EL PROGRAMA INTERREG

A través de su política de cohesión, la Unión Europea trabaja para reducir las disparidades tanto en los niveles de desarrollo como en la calidad de vida en las diferentes regiones europeas.

Estas políticas promueven acciones encaminadas a hacer que el territorio europeo sea más innovador, más sostenible y más inclusivo, mejorando así la calidad de vida de los habitantes.

La gran mayoría de los fondos designados por la Unión Europea para equilibrar estas diferencias se gestionan a nivel regional o nacional.

Sin embargo, existen algunos programas específicos, como el programa Interreg Europa que ha permitido el desarrollo del trabajo que presentamos en este Manual de Buenas Prácticas en el que se intenta mejorar el desarrollo mediante la cooperación transfronteriza.

El programa Interreg Europa, financiado por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER), fue diseñado para apoyar el aprendizaje interregional entre las organizaciones relevantes en materia de políticas en toda Europa con el fin de mejorar la ejecución de las políticas de desarrollo regional, su objetivo fundamental es mejorar la política de cohesión.

Este programa permite a los organismos públicos y a otras organizaciones relevantes para la política de desarrollo regional intercambiar y transferir buenas prácticas sobre el funcionamiento de la intervención pública, y así encontrar soluciones para mejorar sus instrumentos de política en beneficio de sus ciudadanos.

Interreg Europa cubre la totalidad de los veintisiete Estados miembros de la UE más Noruega y Suiza. Las organizaciones de todos estos países, independientemente de su ubicación, son elegibles para participar en este programa

INTRODUCTION. THE INTERREG PROGRAMME.

Through its cohesion policy, the European Union works to reduce disparities in both the levels of development and the quality of life across the different European regions.

This policy promotes measures aimed at making Europe more innovative, sustainable and inclusive, thereby improving the quality of life of its inhabitants.

The vast majority of the funds designated by the European Union to redress such imbalances are managed at a regional or national level.

However, there are certain specific programmes which attempt to improve development by way of cross border cooperation. One of these is the Interreg Europe programme, which has allowed the work we present in this Good Practices Manual to take place.

The Interreg Europe programme, funded by the European Regional Development Fund (ERDF), was designed to support interregional learning between relevant organisations in matters of policy across the whole of Europe with the aim of improving the implementation of regional development policies, its fundamental objective being to improve the cohesion policy.

This programme allows public authorities and other relevant bodies responsible for regional development policy to share and transfer good practices on the functioning of public intervention, and thereby find solutions to improve their policy instruments for the benefit of their citizens.

Interreg Europe covers all twenty-seven Member States of the EU, as well as Norway and Switzerland. Organisations from all of these countries, regardless of their location, are eligible to participate in this interregional coo-

BUENAS PRÁCTICAS PARA MEJORAR LA GESTIÓN DEL PATRIMONIO RURAL SINGULAR. UNA APUESTA EUROPEA

GOOD PRACTICES FOR IMPROVING THE MANAGEMENT OF SINGULAR RURAL HERITAGE. A EUROPEAN PROJECT

Irene Ruiz Bazán
Directora científica del Programa MOMAr

de cooperación interregional. Se trata de un programa de ayudas que busca la denominada capitalización, esta se define en el contexto del programa como un proceso de recopilación, análisis, intercambio y transferencia/adaptación de buenas prácticas y experiencias adquiridas en un campo específico de la política de desarrollo regional.

Este proceso contribuye a aumentar la capacidad profesional de las personas y organizaciones involucradas ya mejorar las políticas de desarrollo regional (incluidos los programas bajo el objetivo de Inversión para empleo y crecimiento) de las regiones participantes.

Por ello, el programa está dirigido principalmente a los organismos públicos locales y regionales que gracias a su participación en el programa podrán mejorar la ejecución de las políticas de desarrollo regional.

La cooperación interregional aborda las necesidades políticas a nivel intrarregional buscando soluciones a esas necesidades más allá de las fronteras.

El programa Interreg se desarrolla en torno a cuatro áreas temáticas principales:

- Fortalecimiento de la investigación, el desarrollo tecnológico y la innovación
- Mejorar la competitividad de las pymes
- Apoyar el cambio hacia una economía baja en carbono en todos los sectores
- Proteger el medio ambiente y promover la eficiencia de los recursos

peration programme. It is an aid programme which seeks capitalisation, which in the context of the programme is defined as the process of compiling, analysing, exchanging and transferring/adapting good practices and experiences acquired in a specific field of regional development policy.

This process contributes to increasing the professional capacity of the people and organisations involved and to improving regional development policies (including programmes under the objective of Investment for Employment and Growth) of the participating regions.

The programme is therefore mainly aimed at local and regional public authorities which, by participating in the programme, will be able to improve the implementation of regional development policies.

Interregional cooperation addresses political needs at an interregional level by searching for solutions to those needs beyond frontiers.

The Interreg programme revolves around four main themes:

- Strengthening research, technological development and innovation
- Improving the competitiveness of SMEs
- Supporting the change to a low carbon economy in all sectors
- Protecting the environment and promoting the efficient use of resources

MOMAR (MODELS OF MANAGEMENT FOR SINGULAR RURAL HERITAGE). UNA APUESTA DE LA DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE ZARAGOZA POR LA MEJORA DE LA GESTIÓN DEL PATRIMONIO RURAL.

En este ámbito, y dentro de la temática de protección de medio ambiente y promoción de la eficiencia de los recursos, la Diputación Provincial de Zaragoza presentó el Proyecto MOMAr (Models of Management for Singular Heritage) abordando el argumento específico de la Gestión del Patrimonio en Área Rural. Para ello se conformó un equipo con otros cinco socios europeos, la región del Sur de Bohemia en República Checa, el Estado Federal de Sajonia Anhalt en Alemania, el Condado de Mehedinti en Rumanía y la Provincia de Groningen en los países Bajos.

Los cinco territorios europeos presentaban a priori características similares:

- Baja densidad de población
- Importante riqueza patrimonial (cultural y natural)
- Fuerte carácter rural de la población

Estos factores comunes los han llevado a formar parte de este proyecto cuyo principal objetivo es aportar un pensamiento estratégico al uso de los recursos patrimoniales culturales y naturales viéndolos como un recurso endógeno que pueda representar una opción para el desarrollo del territorio. Es decir, el proyecto se centra en conocer, evaluar y proponer nuevos modelos de gestión del patrimonio rural singular.

Se entiende que este patrimonio, dadas sus características, necesita de unos instrumentos de gestión propios, hechos a medida, que posibiliten que sea percibido como un recurso de futuro, que permita fijar a la población en el territorio ofreciendo posibilidades de trabajo.

MOMAR (MODELS OF MANAGEMENT FOR SINGULAR RURAL HERITAGE). A BID BY THE ZARAGOZA PROVINCIAL GOVERNMENT TO IMPROVE RURAL HERITAGE MANAGEMENT.

In this context, and within the theme of environmental protection and promoting resource efficiency, the Zaragoza Provincial Government presented the MOMAr (Models of Management for Singular Heritage) project which specifically addresses rural area heritage management. A team was created for this purpose with another five European partners: the region of South Bohemia in the Czech Republic, the federal state of Saxony-Anhalt in Germany, the county of Mehedinti in Rumania and the province of Groningen in The Netherlands.

A priori, the five European territories show similar characteristics:

- Low population density
- Significantly rich heritage (cultural and natural)
- Strongly rural nature of the population

These common features have led them to take part in this project, the main objective of which is to lend strategic thinking to the use of cultural and natural heritage resources, regarding them as an endogenous resource which can represent an option for the development of the territory. In other words, the project focuses on understanding, evaluating and proposing new models of management for singular rural heritage.

It is understood that this heritage, given its characteristics, needs its own tailor-made management instruments that allow it to be perceived as a future resource, retaining the population in the territory by offering job opportunities.

One of the project's basic strategic ideas is that heritage can act in synergy with other activities,

Ponoarele traditional crafts. Mehedinti County

Bagües. Zaragoza Provincial Government

Una de las ideas estratégicas que se encuentran en la base es pensar que el patrimonio puede actuar de forma sinérgica con otras actividades, como el turismo, la hostelería, el desarrollo de las artesanías, las industrias culturales y la producción de productos locales, etc. fomentando su implementación y desarrollo en las áreas rurales.

Como hemos explicado, el proyecto destaca la existencia de territorios con problemas -despoblación, envejecimiento, inutilización de recursos- cuya identidad, sin embargo, está marcada por un rico patrimonio, excepcional en algunos casos -los conjuntos declarados por la UNESCO- y cuyas entidades gestoras no han terminado de definir sus modelos de actuación.

Para ello, el proyecto prevé que se incorporen en la gestión del patrimonio no sólo los organismos públicos sino todos los actores involucrados en su gestión creando modelos de desarrollo económico, social y de sostenibilidad territorial con todos ellos, fomentando la identidad del medio rural sin copiar ni mover modelos de gestión de otros entornos (edificios o conjuntos monumentales que se encuentran en ciudades, etc.) sino adaptándolos al medio en el que se encuentran.

La forma de mejorar estas políticas de gestión y los modelos que de ella se derivan se concentra en el intercambio de experiencias, enfoques innovadores y desarrollo de capacidades en relación con la identificación, difusión y transferencia de buenas prácticas en materia de gestión del patrimonio a las políticas de desarrollo regional.

La idea que se encuentra en la base del programa Interreg que se puede aprender de otras iniciativas que ya han dado pruebas de éxito y adaptarlas al contexto en el que se quieren implementar, inspirándose en los principales factores que han permitido un determinado hito a conseguir en la mejora de las políticas de gestión.

such as tourism, hostelry, crafts, cultural industries, manufacture of local products, etc., encouraging its implementation and development in rural areas.

As explained, the project highlights the existence of territories with problems such as depopulation, ageing, underuse of resources, which are nonetheless characterised by their rich (in some cases, such as UNESCO sites, exceptional) heritage and whose managing bodies have not yet defined their action plans.

For this, the project envisages incorporating into heritage management not only public authorities, but all the players involved in its management, creating models of economic, social and territorial sustainability with all of them, promoting the identity of the rural environment without copying or moving management models from other settings (monumental buildings or sites to be found in cities, etc.) but rather adapting them to their own settings.

The way to improve these management policies and the models derived from them concentrates on the exchange of experiences, innovative approaches and the development of abilities relating to the identification, sharing and transfer of good practices in heritage management to regional development policies.

The idea at the heart of the Interreg programme is that we can learn from other initiatives which have been successful and adapt them to the context in which we wish to implement them, receiving inspiration from the main key factors which have allowed a certain milestone to be achieved in the improvement of management policies.

With this objective in mind, various interregional events for the exchange of experiences have taken place in which the various players involved in rural heritage management in the

tores clave que han llevado a lograr un cierto hito en la mejora de las políticas de gestión.

Con este objetivo se han celebrado varios eventos interregionales de intercambio de experiencias en los que los diferentes agentes involucrados en la gestión del patrimonio rural de los cinco territorios han ido presentando y explicando sus enfoques, actividades, e ideas consideradas como Buenas Prácticas por los respectivos responsables de los proyectos de cada estado socio del proyecto.

Los encuentros celebrados han estado fuertemente marcados por la situación de pandemia mundial que ha caracterizado todo el desarrollo del proyecto, por lo que se han realizado mayoritariamente en modalidad online.

Esta situación ha posibilitado que muchas de las Buenas Prácticas que recoge este manual hayan podido ser presentadas directamente por sus responsables desde las localidades donde se llevan a cabo, como fue el caso del Festival de Música Antigua de Daroca (Zaragoza), presentado desde la iglesia de San Miguel en el tercer intercambio interregional de experiencias o la infraestructura de Cooperación en el plan de desarrollo del paisaje y el patrimonio 'Maarhuizen' en la provincia de Groningen (Países Bajos) presentado en el segundo intercambio.

Los encuentros se han articulado bajo diferentes líneas temáticas:

- Sin personas no hay recursos: Intercambio de modelos locales de gestión observando la eficiencia, la sostenibilidad y la fragilidad demográfica".
- Patrimonio, más allá del turismo: Modelos de gestión que superan la explotación turística
- De la teoría a la práctica, modelos experimentales de gestión probados".

five territories have been presenting and explaining their approaches, activities and ideas considered Good Practices by those respectively in charge of the projects from each member state of the project.

These events have been significantly affected by the global pandemic which has accompanied the progress of the project and have therefore mainly taken place online.

This situation has allowed many of the Good Practices contained in this manual to be presented directly by the people in charge of them from the places where they are being implemented, such as the Daroca Early Music Festival (Zaragoza), presented from the church of San Miguel in the third interregional exchange of experiences, or the cooperation infrastructure of the Maarhuizen (Groningen) landscape and heritage development plan in the province of Groningen (The Netherlands), presented in the second exchange.

The events have been articulated under different headings:

- "No resources without people: exchange of local management models observing efficiency, sustainability and demographic fragility"
- "Heritage beyond tourism: management models which go further than tourism development"
- "From theory to practice, tried and tested experimental management models"

To which was added a fourth which was not initially envisaged in the programme, articulated in round tables where the heritage managers of all the good practices presented in the previous events were invited to discuss and analyse important aspects of the same with a view to carrying out the action plans in each territory.

Daroca Early Music Festival, Zaragoza. Zaragoza Provincial Government

Al que se añadió un cuarto no previsto inicialmente en el programa, articulado en mesas redondas donde los gestores de patrimonio de todas las buenas prácticas presentadas en los encuentros anteriores fueron invitados a debatir y analizar aspectos importantes de las mismas de cara a la realización de los planes de acción de cada territorio.

LAS BUENAS PRÁCTICAS

El intercambio de experiencias entre los socios llamado "proceso de aprendizaje interregional" es considerado como el principal catalizador para generar la mejora política esperada en las regiones participantes en el proyecto MOMAr. Las actividades típicas relacionadas con este proceso de aprendizaje son actividades como seminarios, talleres, visitas a sitios, intercambios de personal, revisiones por pares. El proceso de aprendizaje se basa en la identificación, el análisis y el intercambio de conocimientos y prácticas de las regiones participantes en el ámbito político abordado por el proyecto.

Los proyectos de cooperación interregional necesitan analizar las experiencias y/o prácticas intercambiadas dentro de los proyectos y difundir los hallazgos más interesantes. En particular, esto se logra proporcionando información a la base de datos de buenas prácticas en línea del programa que permite publicar las buenas prácticas identificadas en el sitio web del proyecto.

La naturaleza de las prácticas puede ser muy diferente según el tema abordado por el proyecto (por ejemplo, enfoques de gobernanza, metodologías, proyectos, técnicas, etc.).

En el contexto de Interreg Europa, una buena práctica se define como una iniciativa relacionada con las políticas de desarrollo regional que ha demostrado ser exitosa en una región y que es de interés potencial para otras regiones.

THE GOOD PRACTICES

The so-called "interregional learning process" exchange of experiences is considered the main catalyst for generating expected policy improvements in the regions participating in the MOMAr project. The typical activities related to this learning process are activities such as seminars, workshops, site visits, personnel exchanges and peer review. The learning process is based on the identification, analysis and exchange of knowledge and practice in the participating regions in the policy area addressed by the project.

The interregional cooperation projects need to analyse the experiences and/or practices exchanged within the projects and share the most interesting findings. This is achieved in particular by contributing information to the programme's good practices online database which allows the good practices identified to be published on the project's website.

The nature of the practices can vary significantly depending on the matter addressed by the project (for example, governance approaches, methodologies, projects, techniques, etc.)

In the context of Interreg Europe, a good practice is defined as an initiative relating to regional development policies which has proven to be successful in one region and may be of interest to other regions.

The success of the good practice is evaluated according to whether it has provided tangible and measurable results in the achievement of a specific objective.

The MOMAr project has chosen Good Practices that illustrate the different ways of managing heritage in rural areas, so that they may serve as inspiration for the pursuit of new measures in other territories.

El éxito de la buena práctica se evalúa según esta haya proporcionado resultados tangibles y medibles en el logro de un objetivo específico.

En el proyecto MOMAr se han seleccionado Buenas Prácticas que ilustran sobre diferentes formas de gestionar el patrimonio en zonas rurales, con el objetivo de que estas puedan servir de inspiración para el desarrollo de nuevas acciones en el resto de territorios.

Las principales áreas desde las que se han aportado estas Buenas Prácticas están en relación con la educación, el turismo, la gestión integrada de varios edificios y lugares, la gobernanza participativa o la recuperación de espacios patrimoniales.

Así, durante la consulta de este manual se pueden encontrar buenas prácticas relacionadas con la formación y la educación en todos los niveles formativos como las aportadas por la Fundación Tarazona Monumental, la School Church de Groningen, la Fundación Pueblo Viejo de Belchite o el Máster en Gestión del Patrimonio Cultural de la Universidad de Zaragoza, el turismo, enfocado desde un punto de vista de su gestión sostenible como es el caso del Wolf Encosure del Sur de Bohemia y el Bosque Blaknenburg en Sajonia Anhalt, pasando por modelos de gestión integrados como son los casos de las Rutas Culturales presentes en el Proyecto, como Transilvanica, Transromanica y las Ruta de la Reforma o la de figuras de gestión como los Parques Culturales presentados por el Gobierno de Aragón o la posibilidad de desarrollar las posibilidades turísticas de lugares como el Museo de Momias de Quinto o el refugio Antiaereo de Monegrillo en Zaragoza. Las acciones encaminadas a promover acciones coordinadas desde una perspectiva territorial, como son las acciones combinadas de la World Heritage Card de Saxony Anhalt, las acciones en los castillos en el río Malse en el Sur

The Good Practices provided mainly relate to the areas of education, tourism, the integrated management of various buildings and places, participatory governance or the recovery of heritage sites.

Thus, when consulting this manual, good practices can be found relating to training and education at all levels, such as those provided by the Fundación Tarazona Monumental Foundation, the School Church of Groningen, the Pueblo Viejo Foundation of Belchite or the Masters in Cultural Heritage Management of the University of Zaragoza, tourism, approached from the point of view of sustainable management, such as the South Bohemia Wolf Enclosure and the Blankenburg Forest in Saxony-Anhalt, through models of integrated management such as the Cultural Routes presented in the Project, such as Transilvanica, Transromanica and the Routes of Reformation, or management models, such as the Cultural Parks presented by the Aragón Government, or the possibility of developing the tourist potential of places such as the Quinto Mummies Museum or the Monegrillo Anti-aircraft Shelter in Zaragoza. The practices are designed to promote coordinated measures from a territorial perspective, such as the combined measures of the Saxony-Anhalt World Heritage Card, the measures taken in relation to the castles on the Malse River in South Bohemia or the different measures taken by the Territorio Mudéjar Association.

In order to facilitate the transmissibility of the cultural heritage measures taken in the various territories participating in the project, they have to go through a structured evaluation process. The publication of this manual forms part of that process given that it allows the good practices to be made known and the work carried out in the project to last.

First of all, the good practices are identified by the regional heads of each project, which they

Province of Groningen

Mummies museum. Quinto, Zaragoza. Zaragoza Provincial Government

de Bohemia lo las diferentes acciones puestas en marcha por la Asociación Territorio Mudéjar.

Para que sea posible la transmisibilidad de las acciones de patrimonio cultural que están llevando a cabo en los territorios que participan en el proyecto pasa por un proceso evaluación estructurada, la publicación de este manual forma parte de ese proceso ya que permitirá dar a conocer estas buenas prácticas y que el trabajo realizado en el proyecto perdure en el tiempo.

En primer lugar, estas buenas prácticas son identificadas por los responsables regionales de cada proyecto, que las proponen al Jefe de Filas, la Diputación Provincial de Zaragoza para una primera aprobación de sus contenidos.

Después, estas pasan una primera evaluación por parte de los Policy Officers del proyecto que las evalúan en relación con su relevancia, su impacto en el territorio y la posibilidad que ofrecen de ser replicadas en otros lugares.

Una vez evaluadas favorablemente, estas Buenas Prácticas pasan a formar parte de la base de datos de Buenas Prácticas del Proyecto y son examinadas ulteriormente por los Expertos Temáticos del programa Interreg, que seleccionan las más relevantes para la plataforma de aprendizaje de políticas.

Esta plataforma de Interreg se establece para impulsar el aprendizaje de políticas en toda la UE y la capitalización de las prácticas de las políticas de desarrollo regional. La plataforma es un espacio para el aprendizaje continuo en el que la comunidad encargada de formular políticas en Europa puede aprovechar los conocimientos de expertos y colegas.

A medida que crece la comunidad de partes interesadas con ideas afines, también crece el conjunto de buenas prácticas y experiencia en los cuatro temas del programa Interreg Europa

propose to the Group Leader of the Zaragoza Provincial Government for an initial approval of their contents.

Afterwards they are submitted to a first evaluation by the Policy Officers of the project who evaluate them in relation to their relevance, their impact in the territory and the possibilities they offer to be replicated in other places.

If favourably evaluated, these Good Practices are entered in the database of Good Practices of the Project and are subsequently examined by the Thematic Experts of the Interreg programme, who select the most relevant ones for the policy learning platform.

This Interreg platform is established to encourage policy learning across the whole of the EU and the capitalisation of regional development policies. The platform is a space for continuous learning in which the community in charge of formulating policies in Europe can take advantage of the knowledge of experts and colleagues.

As the community of interested people with similar ideas grows, so too does the collection of good practices and experience relating to the four themes of the Interreg Europe programme mentioned above, which is directed at certain target groups such as the managing authorities of the Structural Funds programmes, local and regional authorities, agencies, institutes and other non-profit making private organisations.

All those who design or implement public policies in their respective regions can register on these platforms.

In the case of the MOMAr project, many of the good practices have been included in the policy learning platform, including:

-Sobeslav Municipal Library in South Bohemia. The thematic experts consider it an

mencionados anteriormente y está dirigida a ciertos grupos objetivo como son las autoridades de gestión de los programas de los Fondos Estructurales, las autoridades regionales y locales y las agencias, institutos y otras organizaciones privadas sin fines de lucro.

Todas aquellas personas que diseñan o implementan políticas públicas en sus respectivas regiones pueden registrarse en estas plataformas.

En el caso del proyecto MOMAr, muchas de las buenas prácticas del proyecto han pasado a la plataforma de aprendizaje de políticas, entre ellas:

- Librería Municipal de Sobeslav en el Sur de Bohemia. Los expertos temáticos la consideran como un ejemplo de restauración inteligente y reutilización adaptativa de los edificios patrimoniales, tal como se presenta en el Marco Europeo de Acción sobre el Patrimonio Cultural (2018). Destacan además que en la intervención se haya buscado la eficiencia energética del mismo.
- Proyecto Keykeepers de Groningen. A medida que más y más iglesias son desconsagradas y pierden su propósito original como lugares de culto, los municipios se enfrentan al desafío relacionado con el futuro de su patrimonio religioso. La buena práctica del proyecto Keykeepers desarrollado por Groningen Historic Churches Foundation presenta según los expertos de Interreg una actividad educativa original, basada en la colaboración entre escuelas e iglesias. Se destaca que utilizando el misticismo inherente a los edificios, se crean juegos informativos para los niños de las localidades vecinas.
- Proyecto ecovillage "Land van Aine" de Groningen. Una ecoaldea es una comunidad

example of intelligent restoration and adaptive reuse of heritage buildings, as presented in the European Framework for Action on Cultural Heritage (2018). Also highlighted is the fact that energy efficiency has been sought in the process.

- Keykeepers Project in Groningen. As more and more churches are deconsecrated and lose their original role as places of worship, towns are faced with the challenge of deciding the future of their religious heritage. According to the Interreg experts, the Keykeepers Project good practice, developed by the Groningen Historic Churches Foundation, presents an original educational activity, based on cooperation between schools and churches. Highlighted is the use of the buildings' inherent mysticism to create educational games for local children.
- "Land van Aine" ecovillage project in Groningen. An ecovillage is an urban community designed through local participative processes, focused on the four areas of regeneration (social, cultural, ecological and economic), whose objective is to regenerate its social and natural surroundings. Ecovillages tend to opt for a simpler lifestyle, minimising their environmental impact in areas such as food, mobility, the design and construction of housing, and energy demand. The thematic experts highlight that there is evidence of the fact that ecovillage communities manage to reduce their ecological footprint and their carbon footprint compared to their main counterparts. The "Land van Aine" good practice has combined the creation of ecovillages with an adaptive reuse of industrial cultural heritage, in an inspiring approach to the management of abandoned industrial areas. This project is considered a source of inspiration for the reuse of industrial heritage.

Groningen Industrial heritage Eco-village Ter Apel. Mehedinti County

urbana diseñada a través de procesos participativos locales, con un enfoque en las cuatro áreas de regeneración (social, cultural, ecológica y económica), cuyo objetivo es regenerar su entorno social y natural. Las ecoaldeas suelen optar por un estilo de vida más simple, minimizando su impacto ambiental en áreas como la alimentación, la movilidad, el diseño y la construcción de viviendas y la demanda de energía. Los expertos temáticos destacan que existe evidencia del hecho de que las comunidades de eco-aldeas logran reducir la huella ecológica y la huella de carbono de la comunidad en comparación con sus contrapartes principales. La buena práctica de "Land van Aine" ha combinado la creación de ecoaldeas con una reutilización adaptativa del patrimonio cultural industrial, en un enfoque inspirador de gestión de zonas industriales abandonadas. Este proyecto es considerado como fuente de inspiración para la reutilización del patrimonio industrial.

- Festival de música antigua de Daroca (Zaragoza). De esta buena práctica se destaca que el municipio de Daroca ha conseguido mantener de manera única su carácter medieval y una serie de sitios de patrimonio religioso en los que ha creado un festival de música antigua reconocido internacionalmente y que se celebra desde 1979. La especialización del festival le ha valido el reconocimiento del municipio, ha fortalecido las tradiciones y la cultura local y ofrece una experiencia turística única y sostenible.
- La ruta cutural de la Reforma del Sur de Bohemia. Esta buena práctica muestra la continuación exitosa de un proyecto Interreg. El resultado del proyecto fue certificado como "Itinerario Cultural del Consejo de Europa" y representa cómo el patrimonio

- Daroca early music festival (Zaragoza). This good practice is noteworthy for the unique manner in which the town of Daroca has managed to maintain its medieval character and a variety of religious heritage sites where it has created an internationally acclaimed early music festival held since 1979. The highly specialised nature of the festival has attracted recognition of the town, has strengthened local traditions and culture, as well as offering a unique and sustainable tourist experience.
- Routes of Reformation cultural route. This good practice demonstrates the successful continuation of the Interreg project. The result of the project was certified a "Cultural Itinerary of the Council of Europe" and represents how the heritage of the different countries and cultures of Europe constitute the heritage of the whole continent. Members of the association benefit from the current transnational cooperation, given that they share similar challenges and can provide each other with valuable ideas and inspiration. The model is easily replicated in other regions and cities which have already participated or wish to participate in a European project. As the thematic experts highlight, many European cities have a similar profile or a shared cultural heritage, which affords great opportunities to share knowledge, and to cooperate and inspire each other.
- Layered cooperation in Maarhuizen (Groningen) Landscape and Heritage Development Plan. This good practice stands out as an example of how to gather a strong coalition of diverse stakeholders around a common goal, which is the relaunching and modernisation of cultural heritage in an originally rural setting.

de los diferentes países y culturas de toda Europa constituye el patrimonio de todo el continente. Los miembros de la asociación se benefician de la colaboración transnacional en curso, ya que los miembros comparten desafíos similares y pueden proporcionar ideas valiosas e inspiración entre sí. El modelo es fácilmente replicable en otras regiones y ciudades que ya han participado o desean participar en un proyecto europeo. Como destacan los expertos temáticos, muchas ciudades de Europa tienen un perfil similar y un patrimonio cultural compartido, lo que brinda una gran oportunidad para compartir conocimientos, colaborar e inspirarse.

- Cooperación multinivel en el Paisaje de Maarhuizen (Groningen) y Plan de Desarrollo del Patrimonio. Esta buena práctica se destaca como un ejemplo de cómo reunir una fuerte coalición de actores variados en torno a un objetivo común, que es el relanzamiento y la modernización del patrimonio cultural en un entorno originalmente rural.
- El festival de arte Urbano de Torrellas (Zaragoza) GUAU! (Galería de Usos de Arte Urbano). De esta buena práctica se destaca que se trata de un modelo que los legisladores locales podrían seguir con el fin de llevar el arte urbano a pueblos pequeños y destinos menos conocidos para aumentar su atractivo y visibilidad destacando que replicabilidad de esta buena práctica es indiscutible y que el festival demuestra una vez más el valor universal de esta forma del arte urbano, que no es en absoluto una prerrogativa de las grandes áreas metropolitanas.
- Desarrollo del paisaje, identidad cultural y ocio: las nuevas obras hidráulicas en Zoutkamp (Groningen). Se trata de una buena práctica que persigue múltiples objetivos,

- GUAU! (Galería de Usos de Arte Urbano) open-air street art museum in Torrellas (Zaragoza). This good practice stands out as a model which local legislators can follow to bring street art to small villages and lesser-known destinations to increase their attractiveness and visibility. The replicability of this good practice is undoubtable, and the festival once again demonstrates the universal value of this form of street art, which is by no means the exclusive reserve of large metropolitan areas.
- Landscape development, cultural identity and leisure: the new waterworks in Zoutkamp (Groningen). This good practice pursues multiple goals, such as the revitalisation of water-related cultural heritage and climate adaptation through improved management of water resources. It highlights the potential of navigable inland waterways and rural areas for the creation of innovative localised tourism and recreation opportunities based on enhancing cultural heritage.
- Via Transilvanica (County of Mehedinti), heritage beyond tourism. According to the thematic experts, this good practice should be considered by any organisation wishing to involve public and private stakeholders in the creation of a thematic route which can enrich local and regional tourism. The construction of an ecosystem favouring the enhancement of new itineraries is, in fact, one of the key lessons to be gained from Interreg's interregional cooperation.
- World Heritage Card and World Heritage Bus Route in Saxony-Anhalt. This practice provides an interesting example of cooperation at a regional level for the joint marketing of four UNESCO world heritage sites through the creation of a marketing network, thus supporting the development

Kaplice. Regional Development Agency of South Bohemia

Baia de Arama Monastery. Mehedinti County

como la revitalización del patrimonio cultural relacionado con el agua y la adaptación climática a través de una mejor gestión de los recursos hídricos. Destaca el potencial de las vías navegables interiores y las zonas rurales para la creación de innovadores, ofertas turísticas localizadas y oportunidades de recreación basadas en la valorización del patrimonio cultural.

- Vía Transilvanica (Condado de Mehedinti), patrimonio más allá del turismo. Según los expertos temáticos esta buena práctica debería ser considerada por cualquier organización que desee involucrar a las partes interesadas públicas y privadas en la creación de una ruta temática que pueda enriquecer el turismo local y regional. La construcción de un ecosistema favorable a la valorización de nuevos itinerarios es, de hecho, una de las lecciones clave extraídas de la cooperación interregional en Interreg.

- Tarjeta del Patrimonio Mundial y Ruta en Autobús del Patrimonio Mundial en Sajonia-Anhalt. La práctica representa un ejemplo interesante de cooperación a nivel regional para la comercialización conjunta de cuatro sitios patrimonio de la humanidad por la UNESCO mediante la creación de una red de comercialización y así apoyar el desarrollo turístico en la región y especialmente en las zonas rurales. La práctica puede proporcionar información útil a otras regiones con sitios patrimoniales similares sobre cómo promover mejor sus activos patrimoniales naturales y culturales. En particular, la idea de introducir una tarjeta de patrimonio mundial puede estudiarse más a fondo como un buen ejemplo de enfoque de marketing exitoso. Una característica esencial de la práctica es la promoción de formas de viaje más sostenibles, ya que los turistas

of tourism in the region, especially in rural areas. The practice can provide useful information to other regions with similar heritage sites on how to improve the promotion of their natural and cultural heritage assets. In particular, the idea of introducing a world heritage card can be studied in greater detail as a good example of a successful marketing approach. One essential characteristic of the practice is the promotion of more sustainable means of travel, in that tourists can explore the World Heritage Region by bike, on foot or by boat. This aspect of the practice also has learning potential.

- "Garden Dreams" history parks in Saxony-Anhalt. This practice consists of creating a network of historic parks and gardens at a regional level and promoting and marketing them under a joint label. The thematic experts highlight that the general approach can serve as inspiration for other institutions responsible for the conservation of historic parks and gardens as heritage assets. The potential for learning is in the joint marketing platform of these assets, as well as the exchange and transfer of knowledge among park owners.

- Management of the Los Bañales archaeological site in Uncastillo (Zaragoza). This good practice stands out for being in keeping with the spirit of the European Commission's New European Bauhaus initiative, given that the excavation of Los Bañales has not only served archaeological research objectives, but has also created new creative spaces and products, and has reinforced a sense of community and the economic development of the area.

- Mequinenza Museums. The system of museums proposed by this town in Zaragoza stands out for its holistic approach to the

pueden explorar la Región del Patrimonio Mundial en bicicleta, a pie o en barco. Este aspecto de la práctica también tiene un potencial de aprendizaje.

- Parques históricos "Sueños de Jardín" de Sajonia-Anhalt. La práctica consiste en crear una red de parques y jardines históricos a nivel regional y promoverlos y comercializarlos bajo una etiqueta común. Los expertos temáticos destacan que el enfoque general puede servir de inspiración para otras instituciones responsables de la preservación de jardines y parques históricos como bienes patrimoniales. El potencial de aprendizaje está en la plataforma conjunta de comercialización de estos activos, así como el intercambio y transferencia de conocimientos entre los propietarios de los parques.
- La gestión del sitio arqueológico de los Bañales en Uncastillo (Zaragoza). De esta buena práctica se destaca que se encuentra en línea con el espíritu de la iniciativa New European Bauhaus de la Comisión Europea, ya que la excavación de los Bañales no sólo se ha utilizado con fines de investigación arqueológica, sino que también ha servido para la creación de nuevos espacios y productos creativos, el refuerzo del sentimiento de comunidad y el desarrollo económico de la comarca.
- Museos de Mequinenza. Del sistema de museos propuesto por la localidad zaragozana se destaca su enfoque holístico a la promoción de las instituciones culturales. La creación de redes, la colaboración de actores anteriormente aislados y el trabajo bajo una marca común demuestran ser un caso de éxito. Esta buena práctica también muestra cómo la revitalización de las actividades culturales puede apoyar el desarrollo de áreas desfavorecidas y traer de vuelta oportunidades de empleo y desarrollo.

promotion of cultural institutions. The creation of networks, the collaboration of previously isolated stakeholders and working under a joint brand have proven to be a success. This good practice also shows how the revitalisation of cultural activities can support the development of disadvantaged areas and attract employment and development opportunities.

Although the Interreg Europe programme refers mainly to good practices, effective learning can also be derived from bad practices. The lessons learned from failed experiences have also been taken into account in the process of exchanging experiences during MOMAr. The analysis of bad practices highlights the need to have a management and maintenance plan for the assets created, often directly by way of European funding, such as visitor or tourist centres, which complement existing heritage, as well as the need to perform strategic management plans.

Many of these bad practices have served as case studies for different laboratories and initiatives which have taken place during the project, and, though not forming part of this manual, have helped to focus the analysis of the critiques which some of the proposals contained in the manual can present.

In addition, in the context of the project, an analysis of the existing heritage management models in each territory has been carried out in order to understand how the heritage of these rural areas is currently managed, what are their strengths (which other members of the project could replicate or adapt to their own territorial reality) and what areas for improvement exist, with the aim of determining how a management model adapted to the particular idiosyncrasies of these territories should operate.

Garden Dreams. Sachsen-Anhalt Region

Aunque el programa Interreg Europa se refiere principalmente a las buenas prácticas, el aprendizaje efectivo también se deriva de las malas prácticas. Las lecciones aprendidas de las experiencias fallidas también han sido tenidas en cuenta en cuenta en el proceso de intercambio de experiencias realizado durante MOMAr. Del análisis de las malas prácticas se destaca la necesidad de realizar una planificación de la gestión y el mantenimiento de los activos creados, muchas veces directamente mediante financiación europea, como centros de interpretación o turismo, complementarios al patrimonio existente, así como la necesidad de realizar planeamientos estratégicos para la gestión.

Muchas de estas malas prácticas, han servido como caso de estudio para diferentes laboratorios e incitativas realizadas en el proyecto, y aunque no forman parte de este manual, han servido para centrar el análisis de las criticidades que pueden presentar algunas de las propuestas que se recogen en este manual.

Además, en el ámbito del proyecto, se ha realizado el análisis de los modelos de gestión del patrimonio existentes en cada territorio para comprender cómo se encuentra gestionado actualmente el patrimonio en estas áreas rurales, cuáles son sus puntos fuertes (que otros socios del proyecto podrían replicar o adaptar a su propia realidad territorial) y sus puntos a mejorar, con el objetivo de determinar cómo debería funcionar un modelo de gestión del patrimonio adaptado a la idiosincrasia particular de estos territorios.

Fruto del trabajo descrito anteriormente se presenta este manual que pretende ser una fuente de inspiración para todos los gestores del patrimonio rural europeo, que pueden encontrar en las buenas prácticas del proyecto MOMAr ideas, enfoques y propuestas enriquecedoras y motivadoras que adaptar a sus propios territorios.

This manual has been produced as a result of the work described above and aspires to be a source of inspiration for all European rural heritage managers, who can find in the good practices of the MOMAr project enriching and motivating ideas, approaches and proposals which they can adapt to their own territories.

condado de mehedinti

Via Transilvanica – patrimonio más allá del turismo a través de la colaboración público-privada

Via Transilvanica – heritage beyond tourism through public-private sector partnerships

Esta práctica es un ejemplo del desarrollo de alianzas público-privadas para proteger y promocionar los sitios del patrimonio natural.

Via Transilvanica es una ruta de 1.200 km que recorre 2.000 años de la historia de Transilvania, desde Putna hasta Drobeta Turnu-Severin. La ruta puede realizarse de principio a fin o bien por etapas, a pie, en bicicleta o incluso a caballo, en función de las preferencias de los viajeros. Via Transilvanica trasciende a las generaciones y fomenta el multiculturalismo ya que está abierta a todo el mundo, con independencia de su edad, pasado o experiencia. Via Transilvanica es sinónimo de diversidad: desde las orillas de hierba del río Danubio hasta las cimas de las montañas, el paisaje es tan variado como las personas que esperamos ver recorrer este camino. Los últimos 100 km. de la ruta conducen a una de las ciudades históricas más importantes de Rumanía: Drobeta Turnu-Severin, capital del condado de Mehedinti. Al igual que el Camino de Santiago en España, Via Transilvanica brinda al viajero la oportunidad de detenerse y conectar con el entorno, de descubrir las distintas comunidades a lo largo de la ruta y de disfrutar del patrimonio natural y cultural de la región. La ruta de 1.200 km fue inaugurada por la ONG Tășuleasa Social con el apoyo de muchas empresas e inversores privados y con la plena colaboración de las autoridades locales, de los consejos del condado y de los órganos de administración de las áreas protegidas ubicadas a lo largo de la ruta. Esta práctica es un buen ejemplo del éxito de la colaboración entre los sectores público y privado en Rumanía.

This practice represents the development of public-private partnerships to protect and promote natural heritage sites.

Via Transilvanica is a 1,200 km trail exploring 2,000 years of Transylvania's history, from Putna to Drobeta Turnu-Severin. The trail can be completed in full or in stages, on foot, by bike or even on horseback depending on travellers' preferences. Via Transilvanica spans the generations and encourages multiculturalism because it is open to everyone, regardless of their age, background or experience. Via Transilvanica is all about diversity: from the grassy banks of the River Danube all the way to the mountain peaks, the scenery is as different as the people we hope will walk this road. The last 100 km of the trail lead to one of Romania's most important, historical cities: Drobeta Turnu-Severin, the capital of Mehedinti county. Just like Spain's Camino de Santiago, Via Transilvanica offers an opportunity to slow down and connect with the environment, explore the diverse communities along the trail and enjoy the region's natural and cultural heritage. The 1,200 km trail was launched by the NGO Tășuleasa Social with support from many private companies and investors and full cooperation from local public authorities, county councils and management bodies for the protected areas along the trail. This practice represents successful cooperation between the private and public sector in Romania.

Recursos necesarios

- Financiación procedente de patrocinadores privados y de ONGs (importe total estimado de 1.000.000€).
- Ayuda de las autoridades locales (asistencia jurídica, aportaciones en especie).
- Voluntarios.

Prueba de éxito

La colaboración con las autoridades locales y la ayuda de voluntarios y embajadores del proyecto han desempeñado un papel fundamental. La iniciativa ha contribuido al desarrollo económico y turístico de la región, y a preservar el patrimonio natural para otros usos más allá del turismo. A finales de 2020, la ruta estaba terminada casi en un 80%.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

El potencial para el aprendizaje y la transferencia a otras regiones reside en la colaboración entre los sectores público, privado y las organizaciones sin ánimo de lucro. Via Transilvanica es una iniciativa sin precedentes, que permite a los rumanos redescubrir los lugares emblemáticos del país, y hablar de su verdadera identidad, desde las orillas del Danubio hasta las cumbres de las montañas. Via Transilvanica es sinónimo de identidad. Brinda a los viajeros la oportunidad de aprender sobre la historia, la cultura y las costumbres rumanas y de descubrir la diversidad del paisaje, y de esta forma conocer mejor el país.

WEB

https://www.viatransilvanica.com/noutati/lansare-la-drobeta-turnu-severin

Resources needed

- Private sponsors and NGO funds (total estimated amount €1,000,000)
- Local public authority support (legal support, in-kind contributions)
- Volunteers

Evidence of success

Collaboration with the local authorities and help from volunteers and project ambassadors played an important role. The initiative has benefited regional economic and tourist development, as well as preserving natural heritage for uses beyond tourism. By the end of 2020, the trail was almost 80% complete.

Potential for learning or transfer

The potential for learning and transfer to other regions lies in the cooperation between the public, private and non-profit sectors. Via Transilvanica is a bold initiative, allowing Romanians to rediscover the country's landmarks and talk about who they really are, from the shores of the Danube to the mountain ridges. Via Transilvanica is synonymous with identity. It gives travellers a chance to learn about Romanian history, culture and customs and to discover the diversity of the landscape to better understand the country.

WEB

https://www.viatransilvanica.com/noutati/lansare-la-drobeta-turnu-severin

Via Transilvanica. Mehedinti County

Incorporando la tradición a la actualidad: la historia de las blusas tradicionales rumanas (“Ia”, en rumano) de Ponoarele

Bringing tradition into the modern day: the story of Ia from Ponoarele

La historia de las “Ia” de Ponoarele es un ejemplo de buena práctica de conservación del patrimonio intangible: la maravillosa costumbre de coser blusas tradicionales rumanas.

Inspirada por dos abuelas que expresaron su tristeza ante la posibilidad de que la maravillosa costumbre de coser blusas tradicionales rumanas desapareciese con ellas, Iulia, una joven del condado de Mehedinti, empezó a reflexionar sobre cómo podría transformar esa tristeza en orgullo. ¡Su negocio comenzó con una aguja, 50 metros de tela y una buena dosis de despreocupado entusiasmo! Reunió a algunas mujeres de su pueblo que todavía sabían coser y empezó a presentar sus modelos únicos en todo el mundo. ¡Y al mundo le gustaron! La inspiración para los diseños de las blusas tradicionales (“ii”, en rumano) se obtiene de las arcas para dotes, del puerto de Mehedinti, de la belleza del paisaje y de la autenticidad de la gente corriente de Rumanía. Las flores de los campos, el murmullo del agua, el susurro del viento, el amor, la pena y la tristeza se plasman en estos trajes típicos de Ponoarele, dice Iulia. A pesar de que la vida moderna evoluciona a una velocidad increíble, se tarda por lo menos un mes en coser una blusa tradicional (“ia”, en rumano), dependiendo de la complejidad del modelo. ¡El resultado es siempre extraordinario!

The story of Ia from Ponoarele illustrates a good practice for preserving intangible heritage: the wonderful custom of sewing traditional Romanian blouses.

Inspired by two grandmothers who voiced their regret that the wonderful custom of sewing traditional Romanian blouses would disappear when they were gone, Iulia, a young woman from Mehedinti county, began to ponder how she could transform their regret into pride. Her business began with a needle, 50 metres of fabric and a good dose of carefree enthusiasm! She gathered women from her village who still knew how to sew and began to present her unique pieces all around the world. And the world liked them! The inspiration for the patterns on the ‘ii’ comes from dowry coffers, the port of Mehedinti, the beauty of the landscape and the genuine nature of ordinary people in Romania. The flowers in the fields, the murmur of water, the rustling of the wind, love, sorrow and grief are all found in these traditional costumes from Ponoarele, says Iulia. Despite modern life moving at such an incredible pace, it takes at least one month to sew one traditional blouse (ia), depending on the complexity of the patterns. The result is always unique!

Recursos necesarios

- Mujeres mayores que sepan coser y mujeres jóvenes dispuestas a aprender y continuar con la tradición.
- Recursos financieros.
- Ayudas locales y regionales.

Prueba de éxito

A lo largo de los años, las blusas rumanas se han hecho mundialmente famosas y ha aumentado la curiosidad por conocer cómo y dónde se confeccionan. ¡Hoy en día, Iulia está haciendo realidad el sueño de su abuela, trabajando con más de 200 mujeres en zonas rurales del condado de Mehedinti y consiguiendo que la blusa tradicional rumana ("ie", en rumano) se luzca en todo el mundo!

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

El potencial para el aprendizaje y la transferencia a otras regiones reside en el objetivo de preservar el patrimonio intangible.

Resources needed

- Old women who know how to sew and young women eager to learn and continue the tradition
- Financial resources
- Local and regional support

Evidence of success

Over the years, Romanian blouses have become known worldwide and curiosity about how and where they are made has grown. Today, Iulia is making her grandmothers' dream come true as she works with more than 200 women in rural areas in Mehedinti county, making traditional Romanian 'ie' to be worn around the world!

Potential for learning or transfer

The potential for learning and transfer to other regions lies in the aim of preserving intangible heritage.

Ponoarele traditional crafts. Mehedinti County

Presentamos un nuevo concepto: ¡el espeleoconcierto!

Introducing a new concept – the speoconcert!

Creando conciencia sobre lugares del patrimonio natural como la Cueva de Balta mediante un nuevo concepto, el "espeleoconcierto", que combina naturaleza y cultura.

El primer espeleoconcierto en la Cueva de Balta se ofreció en 2011 y el evento ha continuado celebrándose, llegando a convertirse en una tradición local. Su organización corre a cargo del órgano de administración del Geoparque Plateau de Mehedinți en colaboración con la Escuela de Arte I. Șt. Paulian, como parte de los Días Festivos del Geoparque Plateau de Mehedinți. El evento cuenta con el apoyo del Consejo del Condado de Mehedinti y ofrece actuaciones de músicos nacionales clásicos, de jazz y de folk. El objetivo del evento era promover el turismo en la zona kárstica de Balta y preservar el patrimonio natural exhibiendo la armoniosa belleza del lugar. Una vez al año, la cueva "se despierta". Intérpretes, visitantes, turistas y organizadores que transportan instrumentos y equipos caminan durante media hora desde el pueblo de Balta hasta la cueva. La cueva tiene una buena acústica, lo que contribuye a que los conciertos sean un éxito.

Recursos necesarios

- Recursos humanos.
- Artistas.
- Recursos financieros.
- Entusiasmo local.
- Voluntarios.

Raising awareness of natural heritage sites like Balta Cave using a new concept, the speoconcert, to combine nature and culture.

The first speoconcert in Blata Cave was held in 2011 and the event has gone on to become a local tradition. It is organised by the Mehedinți Plateau Geopark management body in collaboration with the I. Șt. Paulian Art School as part of the Mehedinți Plateau Geopark Festive Days. The event receives support from Mehedinti County Council and features performances by regional and national classical, jazz and folk musicians. The purpose of the event was to promote tourism in the karst area of Balta and to preserve natural heritage by showcasing the site's harmonious beauty. One day each year, the cave 'wakes up'. Performers, guests, tourists and organisers carrying instruments and equipment walk half an hour from Balta village to the cave. The cave has good acoustics, which helps to make the concerts a success.

Resources needed

- Human resources
- Artists
- Financial resources
- Local enthusiasm
- Volunteers

Prueba de éxito

Los ***likes, shares*** y comentarios en redes sociales.

La publicidad en distintos medios.

El número de participantes (200-300 personas).

La colaboración entre instituciones culturales (profesores, estudiantes y artistas) y órganos de gestión de las zonas protegidas (el consejo de administración del Geoparque y las autoridades).

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

La gestión cuidadosa del turismo puede contribuir a la gestión sostenible del patrimonio natural. Este tipo de evento atrae a los amantes de la naturaleza y de la cultura, combinando un paseo por un hermoso entorno natural con una música excelente.

WEB

http://www.descoperamehedinti.ro/alin-buruiana-concert-extraordinar-in-pestera-mare-de-la-balta-eveniment-organizat-in-cadrul-zilele-geoparcului-platoul-mehedinti/

Evidence of success

Likes, shares and comments on social media

Media appearances

Participant numbers (200-300 people)

Cooperation between cultural institutions (professors, students and artists) and management bodies for protected areas (the Geopark management board and the public authorities)

Potential for learning or transfer

When tourism is carefully managed, it can contribute to sustainable natural heritage management. This type of event attracts lovers of nature and culture, combining a walk through a beautiful natural environment with some excellent music.

WEB

http://www.descoperamehedinti.ro/alin-buruiana-concert-extraordinar-in-pestera-mare-de-la-balta-eveniment-organizat-in-cadrul-zilele-geoparcului-platoul-mehedinti/

Speoconcert, Balta cave. Mehedinti County

Museo de la Región de las Puertas de Hierro: “píldoras” culturales

Iron Gates Region Museum – culture ‘pills’

Rehabilitación de objetos históricos romanos en el museo y combinación de turismo y sostenibilidad del patrimonio.

Siguiendo el ejemplo de los museos que ofrecen a la gente valores y elementos de referencia para guiarles a través de los duros tiempos de la Primera y la Segunda Guerra Mundial, el Museo de la Región de las Puertas de Hierro ha desarrollado un sistema de comunicación con sus “visitantes” online con el objetivo de levantar su moral y de mantener viva la esperanza de volver a la normalidad pre-COVID. La píldora cultural, consistente en una serie mensual emitida en la página de Facebook del museo, centra su atención en el patrimonio de la región y responde a las preguntas de los jóvenes mediante explicaciones, imágenes y testimonios (referidos a objetos que se exponen en el Museo de la Región de las Puertas de Hierro). Asimismo, brinda a los museógrafos la oportunidad de hacer uso del patrimonio. El objetivo de esta estrategia era mantener una estrecha relación con nuestros visitantes, mostrarles el trabajo que se estaba realizando a puerta cerrada y demostrarles cómo se mantiene vivo el patrimonio a través de la investigación, la documentación y la conservación.

Recursos necesarios

- Recursos humanos.
- Colecciones de los museos.
- Archivos.

Rehabilitating Roman cultural elements at the museum and combining heritage sustainability and tourism.

Following the example of museums offering people values and landmarks to guide them through troubled times during World War I and II, the Iron Gates Region Museum has developed a way to communicate with its ‘visitors’ online to improve morale and keep the idea of returning to pre-COVID normality alive. The culture pill, a monthly series screened on the museum’s Facebook page, focuses on the region’s heritage and responds to young people’s questions with explanations, images and evidence (items displayed at the Iron Gates Region Museum). It also gives the museographers an opportunity to make use of the heritage. The aim of this strategy was to maintain a close relationship with our visitors, show them the work being done behind closed doors and demonstrate how local cultural heritage is kept alive through research, documentation and preservation.

Resources needed

- Human resources
- Museum collections
- Archives

Evidence of success

Likes, shares and comments on the museum’s social media accounts. Cooperation between cultural resource managers and heritage professionals (curators and conservators) is essential to present sites to the public in such a way as to ensure that archaeological resources are adequately protected, as the relationship between heritage protection and tourism is not entirely unproblematic.

Prueba de éxito

Los ***likes, shares*** y comentarios en las cuentas de las redes sociales de los museos. La colaboración entre los gestores de recursos y los profesionales del patrimonio (conservadores y restauradores) es fundamental para dar a conocer el patrimonio al público, garantizando al mismo tiempo una adecuada protección de los recursos arqueológicos, dado que la relación entre turismo y protección del patrimonio no está exenta de dificultades.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

Durante la última década, ha aumentado el interés por hacer un mejor uso de los monumentos y de los sitios históricos y las comunidades deberían ser capaces de beneficiarse de este enorme potencial. Mediante una estrecha colaboración entre distintos sectores, especialmente con el sector turístico, se conseguirá una gestión más eficiente y una mayor conciencia del patrimonio cultural. Se podrían integrar rutas culturales a lo largo del Danubio con infraestructuras turísticas y podría aprovecharse el potencial cultural de distintas regiones para lograr un turismo sostenible. Esto podría conseguirse más fácilmente mediante la colaboración transnacional entre museos, ayuntamientos y organizaciones turísticas. Los educadores también juegan un importante papel y son una pieza clave para el futuro del patrimonio cultural y natural. Las escuelas, las universidades y los centros científicos de todos los niveles deberían recibir información sobre potenciales candidaturas y se debería contar con ellos para ayudar a crear conciencia sobre los asuntos que afectan a la protección del patrimonio cultural.

WEB

https://www.facebook.com/profile.php?id=100057539825968

Potential for learning or transfer

Over the last decade, interest in making better use of monuments and heritage sites has grown and communities should be able to benefit from this huge potential. Close cross-sector collaboration, especially with the tourism sector, will lead to more efficient management and improve awareness of cultural heritage. Cultural routes along the Danube could be incorporated into existing tourism infrastructures and the cultural potential of different regions could be harnessed for sustainable tourism. This could be better achieved via transnational cooperation between museums, municipal councils and tourism organisations. Educators are also important participants and are key to the future of cultural and natural heritage. Schools, universities and scientific centres at all levels should be informed of potential nominations and recruited to raise awareness of the issues involved in safeguarding cultural heritage.

WEB

https://www.facebook.com/profile.php?id=100057539825968

Iron Gates Museum. Mehedinti County

Un producto turístico innovador en el Parque Natural de las Puertas de Hierro

An innovative tourism product at the Iron Gates Natural Park

Creación de un producto turístico innovador mediante el uso de la digitalización para estudiar el patrimonio natural y cultural en el Parque Natural de las Puertas de Hierro.

En este producto turístico, las tecnologías modernas se utilizarán para digitalizar y dar a conocer el patrimonio cultural y natural, mostrando una miniatura en 3D de alta precisión del parque natural, a una escala adecuada. Todos los sitios importantes del patrimonio natural y cultural de los dos parques serán digitalizados, incluyendo fortalezas, iglesias, fenómenos rocosos, cuevas y rutas de información. Se creará un portal web innovador, que permitirá realizar una visita virtual guiada a los sitios del patrimonio natural y cultural de los dos parques y acceder a una exposición virtual de distintos museos de la región. El portal también contendrá una base de datos de exposiciones digitalizadas y una presentación sobre las tradiciones y costumbres de esta región transfronteriza. Se podrá descargar una aplicación de fotogrametría para mapeo en 3D para dispositivos móviles, así como subir imágenes digitalizadas en 3D.

Recursos necesarios

- Sistema de drones (UAS, por sus siglas en inglés) con opción de detección y alcance de luz (LiDAR, por sus siglas en inglés) y cámara.
- Cámara digital para fotogrametría.
- Sistema Aéreo Teledirigido (RPAS, por sus siglas en inglés) de helicóptero con opción de sensor LiDAR, con autonomía y alcance de vuelo adecuados.
- LiDAR (Detección y Alcance de Luz).

Creating an innovative tourism product using digitalisation to explore natural and cultural heritage at the Iron Gates Natural Park.

Modern technologies will be used to digitalise and present cultural and natural heritage sites in this tourism product, which will feature a high-precision, 3D digital model of the natural park at an appropriate scale. All significant natural and cultural heritage sites at the two parks will be digitalised, including fortresses, churches, rock phenomena, caves and information trails. An innovative web portal with a virtual video tour of natural and cultural sites at the two parks, a virtual exhibition of museums from the region, a database of digitalised exhibits and a presentation of traditions and customs from this cross-border region will be created. It will be possible to download a 3D survey application for mobile devices and to upload digitised 3D images.

Resources needed

- UAS system with option for LiDAR and camera
- Digital camera for photogrammetry
- RPAS system (Remotely Piloted Aerial System – copter type) with option for LiDAR with good flight autonomy and scope
- LiDAR (Light Detection and Ranging)

Evidence of success

The use of this practice to create a tourism, economic and cultural product has enhanced the appeal of the multiple heritage sites in the southwest region, contributing to rising visitor numbers and local economic growth.

Prueba de éxito

La utilización de esta práctica para la creación de un producto turístico, económico y cultural ha aumentado el atractivo de los numerosos sitios históricos de la región suroccidental, contribuyendo al aumento del número de visitantes y al crecimiento de la economía local.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

Se ha desarrollado un producto turístico único y competitivo, que mejora la eficiencia económica del turismo de la región. Se van a crear cuatro rutas de turismo cultural combinadas con sitios del patrimonio natural, que se digitalizarán en 3D y se expondrán en un portal web.

El potencial para el aprendizaje reside en la importancia del uso de la tecnología para reconstruir el paisaje natural y poder analizar minuciosamente cualquier anomalía detectada, con el fin de mejorar nuestra comprensión de los resultados de las prospecciones geofísicas y nuestra interpretación arqueológica de los datos geofísicos. De esta forma se conseguirá aumentar el atractivo de las rutas y, por ende, el número de visitantes.

WEB

https://www.youtube.com/watch?v=36cOolZZdm8

Potential for learning or transfer

A unique, competitive tourism product improving the economic efficiency of tourism to the region has been developed. Four cultural tourism routes will be created in combination with natural sites, which will be 3D digitalised and exhibited on a web portal. The potential for learning relates to the importance of using technology to reconstruct the natural landscape and thoroughly examine any anomalies identified to improve our understanding of geophysical prospection results and our archaeological interpretations of geophysical data. This will enhance the appeal of the routes and attract higher numbers of visitors.

WEB

https://www.youtube.com/watch?v=36cOolZZdm8

Rock sculpture of Decebalus. Mehedinti County

El Palacio neoclásico Gheorghe Pleșa en Obârşia de Câmp

The neoclassical Gheorghe Pleșa Palace in Obîrșia de Câmp

Utilización del desarrollo turístico y de una propiedad estable y "transparente" para garantizar la protección y la sostenibilidad del patrimonio en el Palacio neoclásico de Gheorghe Pleșa en Obârșia de Câmp.

El Palacio neoclásico Gheorghe Pleşa está situado en la localidad de Obârşia de Câmp, a unos 65 km. de la capital del condado, Drobeta-Turnu Severin. Parece que el edificio fue construido a finales del siglo XIX en un estilo arquitectónico francés. De acuerdo con la información facilitada por los lugareños, el edificio estuvo habitado de manera esporádica y su propietario pasaba casi todo el año en París. Al parecer, en 1948 el palacio fue donado a los habitantes de Obârşia. El cambio de régimen político a finales de la Segunda Guerra Mundial tuvo consecuencias negativas para el palacio, ya que la finca fue expropiada y el edificio se convirtió en la sede de la Estación de Maquinaria Agrícola local.

Desde 1989 y durante casi dos décadas, el estatus del edificio no estuvo claro. Agromec hizo un primer intento de hacerse cargo del palacio, pero la alcaldía local intervino y el ayuntamiento decidió que el castillo pasase a manos públicas. Poco después, los techos empezaron a desmoronarse, y las chimeneas de terracota y los hornos originales desaparecieron hace tiempo. El 25 de febrero de 2004 se adjudicó el uso del edificio, por 49 años, a un ciudadano belga, en una subasta entre tres licitadores. Además del palacio, este ciudadano belga también alquiló 32 hectáreas de terreno, en las que se comprometió a construir el mayor campo de golf de Europa. Por desgracia, no cumplió su promesa y el ayuntamiento resolvió el contrato ante los tribunales, después de varios pleitos.

En 2013, tras la evaluación de un perito, el ayuntamiento decidió adjudicar el palacio a

Using tourism development and transparent, stable 'ownership' to ensure heritage protection and sustainability at the neoclassical Gheorghe Pleșa Palace in Obîrșia de Câmp.

The neoclassical Gheorghe Pleşa Palace is located in the village of Obârşia de Câmp, around 65 km from the county seat, Drobeta-Turnu Severin. The building appears to have been constructed at the end of the 19th century in a French architectural style. According to information from local people, the building was inhabited sporadically and the owner spent most of the year in Paris. It seems that in 1948, the palace was donated to the residents of Obârşia. Political regime change at the end of World War II had detrimental consequences for the palace as the estate was nationalised and the building transformed into the headquarters for the local Agricultural Machinery Station.

For almost two decades following 1989, the status of the building was unclear. An initial attempt to take over the palace was made by Agromec, but the local mayor's office intervened and the municipal council decided to bring the castle into public ownership. Shortly after, the ceilings began to crumble and the original terracotta fireplaces and stoves have long since disappeared. On February 25 2004, use of the building was granted to a Belgian citizen for 49 years, following an auction with three bidders. As well as the palace, the Belgian also leased 32 hectares of land, where he undertook to build the largest golf course in Europe. Unfortunately, the Belgian did not keep his promise and the municipal council terminated the contract in court following a series of lawsuits.

In 2013, following an expert evaluation, the municipal council decided to assign the palace to a local resident, who was obliged to pay approxi-

un residente local, con la obligación de pagar aproximadamente 4.000 leis anuales durante 25 años para devolver el edificio a su estado original en un plazo máximo de tres años y conservarlo como destino turístico. El residente se comprometió a renovar el palacio con la ayuda de un inversor estadounidense con el fin de integrarlo en el circuito turístico local. Junto a la restauración del palacio, el plan incluía la construcción de un campo de golf y diversas actividades de ocio para turistas (paseos en carruaje, pesca deportiva, etc.). Desgraciadamente, la iniciativa no fructificó y el palacio sigue estando en ruinas.

Durante este período, los sucesivos propietarios no usaron el edificio de manera adecuada, lo que ocasionó importantes daños. Finalmente, en 2018, la propiedad del Palacio Gheorghe Pleșa fue transferida por el ayuntamiento de Obârşia de Câmp al Consejo del Condado de Mehedinti.

El reto al que se enfrenta el Consejo del Condado de Mehedinti es el de rehabilitar el edificio para utilizarlo como centro cultural. Se diseñarán las distintas partes del edificio de manera que sean versátiles y permitan realizar actividades culturales y educativas ya sea de carácter permanente, temporal o estacional: exposiciones permanentes y temporales, debates sobre temas de diversa índole, campamentos creativos (de arte, literatura, música), talleres, espectáculos y otros eventos culturales.

Recursos necesarios

- 5.000.000€

mately 4,000 lei per year for 25 years to restore the building to its original condition within a maximum of three years and maintain it as a tourist destination. The local resident promised to renovate the palace with help from a US investor so that it could be incorporated into the local tourism circuit. As well as renovating the palace, the plan also encompassed the creation of a golf course and leisure activities for tourists (carriage rides, sport fishing, etc.). Unfortunately, the initiative did not come to fruition and the palace remains in ruins.

The successive owners during this period did not use the building properly, causing severe damage. Finally, in 2018, ownership of Gheorghe Pleșa Palace was transferred from Obârşia de Câmp Municipal Council to Mehedinti County Council.

The challenge facing Mehedinti County Council is to rehabilitate the building and use it as a cultural centre. The different parts of the building will be designed to be flexible, allowing permanent, temporary or seasonal cultural and educational activities to be held: permanent and temporary exhibitions, debates on different topics, creative camps (art, literature, music), workshops, shows and other cultural events.

Resources needed

- €5,000,000

The neoclassical Gheorghe Pleșa Palace in Obîrşia de Câmp. Mehedinti County

Prueba de éxito

Los sucesivos propietarios del edificio durante este período no utilizaron el edificio de manera adecuada, lo que causó importantes daños. Finalmente, en 2018, la propiedad del Palacio Gheorghe Pleșa Palace fue transferida por el ayuntamiento de Obârşia de Câmp al Consejo del Condado de Mehedinti.

Lo primero que hizo el Consejo del Condado de Mehedinti fue adoptar medidas urgentes para reparar el tejado, que tenía agujeros por donde podían entrar la lluvia y la nieve, y de esta forma frenar el continuo deterioro del edificio.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

Esta práctica demuestra cómo debe evaluarse la importancia social y económica de los bienes del patrimonio para las comunidades locales y destaca las dificultades imprevistas derivadas de una falta de claridad en relación con la propiedad de estos.

A pesar de pertenecer al Ministerio de Cultura, el monumento histórico fue ignorado durante muchos años. En 2007-2008, la propiedad pasó a manos de la autoridad local, que intentó arrendarla en dos ocasiones distintas con el fin de que pudiera restaurarse y utilizarse. Por desgracia, las actividades de los concesionarios tuvieron un efecto destructivo en el palacio. Los daños existentes no se repararon y fue imposible prevenir otros daños causados posteriormente durante varias remodelaciones desacertadas. Los contratos se resolvieron, dejando atrás un monumento histórico mutilado: las chimeneas habían sido demolidas, las plantas termoeléctricas y los radiadores habían desaparecido, faltaban los espejos, casi todos los murales que cubrían el interior habían sido destruidos deliberadamente y se había quitado la cubierta

Evidence of success

The successive owners during this period did not use the building properly, causing severe damage. Finally, in 2018, ownership of Gheorghe Pleșa Palace was transferred from Obârşia de Câmp Municipal Council to Mehedinti County Council.

The first step taken by Mehedinti County Council was to take emergency measures to repair the roof, which had holes allowing rain and snow to enter, to put a stop to the ongoing degradation of the building.

Potential for learning or transfer

This practice shows how to evaluate the social and economic importance of heritage assets for local communities and highlights the unforeseen challenges caused by a lack of clear ownership.

Despite being owned by the Ministry of Culture, the historical monument was ignored for many years. In 2007-2008, the property came under the ownership of the local authority, which tried to lease it on two separate occasions so that it could be restored and used. Unfortunately, the activities of the concessionaires had a destructive impact on the palace. The existing damage was not repaired and it was impossible to prevent further damage caused during several misguided renovations. The contracts were terminated, leaving a mutilated historical monument behind: the fireplaces had been demolished, the thermal power plant and radiators had disappeared, the mirrors had gone, most of the murals covering the interior had been deliberately destroyed and the original roof covering had been removed and replaced with a poor-quality material that gradually peeled off.

Although it retains much of its original grandeur, the building still bears the traces of a decade when water flowed through the ceilings, the

original del tejado, sustituyéndola por un material de baja calidad que se fue desprendiendo con el tiempo.

Si bien conserva gran parte de su grandeza original, todavía se aprecian en el edificio las huellas de una década en la que el agua se colaba por sus tejados, en la que sus muros eran blanco de los grafiti y en la que sus habitaciones se convirtieron en un refugio para los cuervos y otras especies silvestres.

WEB

https://artificiiblog.wordpress.com/2019/09/26/castelul-plesia-din-obarsia-de-camp-mehedinti

http://www.monumenteoltenia.ro/palatul-neoclasic-gh-plesa-obarsia-de-camp/

https://adevarul.ro/locale/turnu-severin/boierul-gheorghe-plesa-ridicat-castel-obarsia-camp-bogata-frantuzoaica-1_54c16676448e03c0fddc8879/index.html

https://www.zf.ro/ziarul-de-duminica/familia-plesia-2975900

https://www.facebook.com/palatulplesa/

walls were the target of graffiti and the rooms became a shelter for crows and other wildlife.

WEB

-https://artificiiblog.wordpress.com/2019/09/26/castelul-plesia-din-obarsia-de-camp-mehedinti/

-http://www.monumenteoltenia.ro/palatul-neoclasic-gh-plesa-obarsia-de-camp/

-https://adevarul.ro/locale/turnu-severin/boierul-gheorghe-plesa-ridicat-castel-obarsia-camp-bogata-frantuzoaica-1_54c16676448e03c0fddc8879/index.html

-https://www.zf.ro/ziarul-de-duminica/familia-plesia-2975900

-https://www.facebook.com/palatulplesa/

Interior of theneoclassical Gheorghe Pleșa Palace in Obîrșia de Câmp. Mehedinti County

Museo de la Región de las Puertas de Hierro: la relación entre protección del patrimonio y desarrollo turístico

Iron Gates Region Museum: the relationship between heritage protection and tourism development

Esta práctica ilustra el proceso de restauración del patrimonio cultural e histórico romano en el museo, así como la relación entre restauración y desarrollo turístico como parte de los esfuerzos por integrar el patrimonio romano en el tejido social y económico local.

Uno de los objetivos de esta iniciativa fue desarrollar la infraestructura turística mediante la restauración de bienes del patrimonio romanos y medievales. Se crearon recorridos para dar acceso a los visitantes al patrimonio cultural e histórico expuesto en el museo y se proporcionaron todas las instalaciones y servicios necesarios para minimizar los efectos negativos del exceso de turistas.

Además del turismo, ahora es posible organizar eventos culturales tanto para turistas como para la comunidad local en la zona de castillos de los yacimientos romanos, eventos que incluyen espectáculos históricos y de artillería, reconstrucciones históricas y muestras de bailes tradicionales, talleres y rutas nocturnas. Existe un amplio programa educativo para niños y jóvenes, en el que se imparten clases de historia, actividades educativas y talleres de arte pensados para garantizar la viabilidad y la sostenibilidad del patrimonio romano restaurado.

El proyecto se llevó a cabo como parte de un acuerdo entre dos autoridades: el ayuntamiento de Drobeta Turnu Severin y el Consejo del Condado de Mehedinti. Las partes interesadas y los beneficiarios principales son: el Consejo del Condado de Mehedinti, el ayuntamiento de Drobeta Turnu Severin, las comunidades locales, los turistas rumanos y extranjeros, los investigadores, etc.

This practice illustrates the process of restoring Roman cultural and historical heritage at the museum and the relationship between restoration and tourism development as part of efforts to bring Roman heritage into the broader social and economic fabric of local society.

One of the objectives of this initiative was to develop tourism infrastructure by restoring Roman and medieval heritage assets. Visitor trails were created to enable access to the cultural and historical heritage on display at the museum and all necessary services and facilities were provided to minimise the negative effects of overtourism.

Besides tourism, cultural events aimed at tourists and the local community can now be held in the castle area of the Roman sites, including historical shows, artillery shows, historical reconstructions, traditional dance displays, workshops and night-time tours. There is an extensive educational programme for children and young people, offering history lessons, educational activities and art workshops to guarantee the viability and sustainability of the Roman heritage that has been restored.

The project was carried out as part of an agreement between two different public authorities: Drobeta Turnu Severin City Council and Mehedinti County Council. The main stakeholders and beneficiaries are: Mehedinti County Council, Drobeta Turnu Severin City Council, local communities, Romanian and foreign tourists, researchers, etc.

Recursos necesarios

- Financiado de acuerdo con el Programa Operativo Regional 2007-2013.
- Valor total del proyecto: 11.450.000€.
- Valor no reembolsable (FEDER y presupuesto nacional): 8.860.000€.

Prueba de éxito

Los bienes del patrimonio romano fueron restaurados y se desarrolló una infraestructura turística para proteger y preservar los lugares y las estructuras del patrimonio. La colaboración entre los gestores de los recursos culturales y los profesionales del patrimonio (restauradores y conservadores) es fundamental para dar a conocer al público los sitios históricos, garantizando al mismo tiempo una adecuada protección de los recursos arqueológicos, dado que la relación entre protección del patrimonio y turismo no está exenta de dificultades.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

La implementación de esta práctica, consistente en la restauración del patrimonio romano en el Museo de la Región de las Puertas de Hierro y en el desarrollo de un producto turístico, económico y cultural ha aumentado el atractivo de este sitio histórico de la región suroccidental, contribuyendo al aumento del número de visitantes y al crecimiento económico. El Consejo del Condado de Mehedinti ha informado acerca de esta práctica a instituciones de otros países responsables de estos mismos asuntos, con el fin de que puedan utilizarla para objetivos similares, insistiendo en su importancia y su necesidad.

Durante la última década, ha aumentado el interés por hacer un mejor uso de los monu-

Resources needed

- Funded under Regional Operational Programme 2007-2013
- Total value of the project: €11,450,000
- Non-reimbursable value (ERDF and national budget): €8,860,000

Evidence of success

The Roman cultural heritage assets were restored and tourism infrastructure was developed to protect and preserve heritage sites and structures. Cooperation between cultural resource managers and heritage professionals (curators and conservators) is essential to present heritage sites to the public in such a way as to ensure that archaeological resources are adequately protected, as the relationship between heritage protection and tourism is not entirely unproblematic.

Potential for learning or transfer

The implementation of this practice, the restoration of Roman heritage at the Iron Gates Region Museum and the development of a tourism, economic and cultural product has enhanced the appeal of this heritage site in the southwest region, contributing to rising visitor numbers and local economic growth. Mehedinti County Council has informed institutions in the same field in other countries about the practice to allow it to be used for similar objectives, highlighting its importance and necessity.

Over the last decade, interest in making better use of monuments and heritage sites has grown and communities should be able to benefit from this huge potential. Close cross-sector collaboration, especially with the tourism sector, will lead to more efficient management and improve awareness of cultural heritage. Cultural

Iron Gates Museum aerial views. Dobreta Turnu Severin. Mehedinti County.

mentos y de los sitios históricos, y las comunidades deberían ser capaces de beneficiarse de este enorme potencial. Mediante una estrecha colaboración entre distintos sectores, especialmente con el sector turístico, se conseguirá una gestión más eficiente y una mayor conciencia del patrimonio cultural. Se podrían integrar rutas culturales a lo largo del Danubio con infraestructuras turísticas y podría aprovecharse el potencial cultural de distintas regiones para el turismo sostenible. Ello podría lograrse más fácilmente mediante la colaboración transnacional entre museos, ayuntamientos y organizaciones turísticas.

Los educadores también desempeñan un importante papel y son una pieza clave para el futuro del patrimonio cultural y natural. Las escuelas, las universidades y los centros científicos a todos los niveles deberían recibir información sobre potenciales candidaturas y se debería contar con ellos para ayudar a crear conciencia sobre los asuntos que afectan a la protección del patrimonio cultural. Para adaptar los bienes del patrimonio a sus nuevas funciones, se llevaron a cabo investigaciones para conocer en mayor profundidad dichos bienes y sus características. La sustancia y la fo rma históricas del lugar se han conservado. Los yacimientos romanos están ahora abiertos a los visitantes y se está trabajando en su promoción. Mientras tanto, las nuevas funciones culturales y educativas del lugar lo convierten en un importante enclave para la comunidad local y en una atracción turística a escala regional y nacional.

WEB

http://ghidulmuzeelor.cimec.ro/iden.asp?k=436

https://archive.is/20140315180812/http://coridorulverde.ro/museum-starchaeology.html

https://muzeulportilordefier.patrimoniu.ro

routes along the Danube could be incorporated into existing tourism infrastructures and the cultural potential of different regions could be harnessed for sustainable tourism. This could be better achieved via transnational cooperation between museums, municipal councils and tourism organisations.

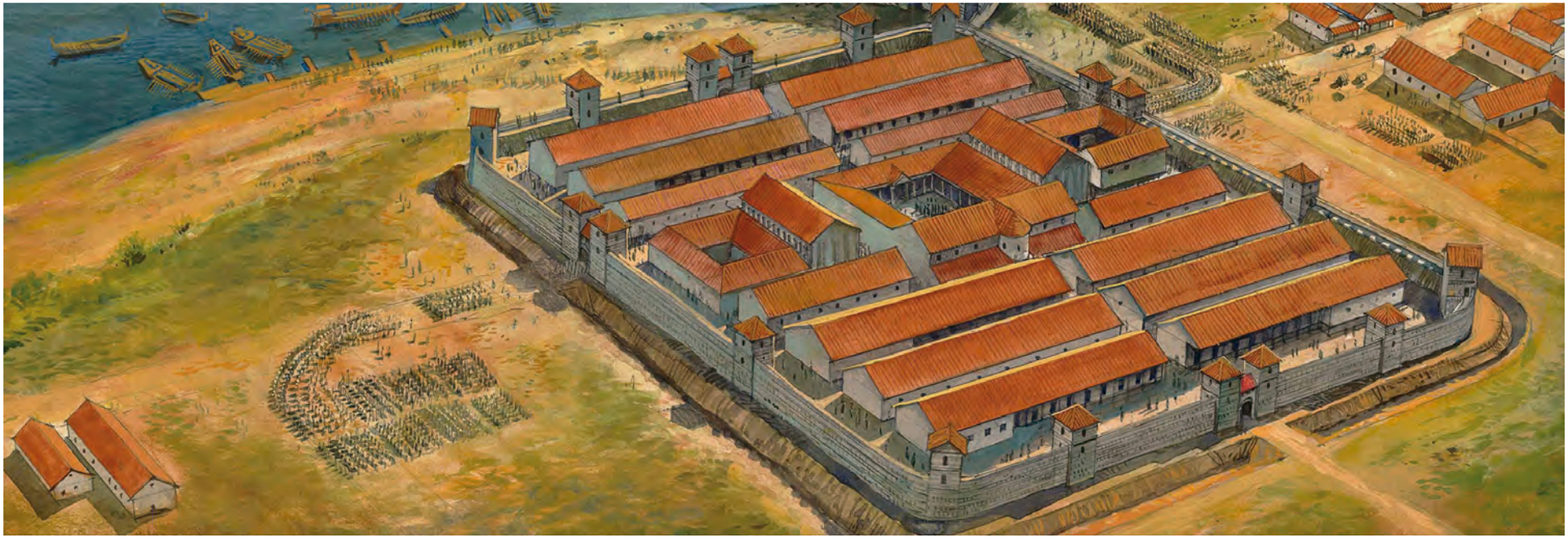
Educators are also important participants and are key to the future of cultural and natural heritage. Schools, universities and scientific centres at all levels should be informed of potential nominations and recruited to raise awareness of the issues involved in safeguarding cultural heritage. To adapt the heritage assets to their new functions, research was carried out to obtain further knowledge about the assets and their characteristics. The historical substance and form of the heritage site have been preserved. The Roman sites are now open to visitors and promotional work is being carried out. Meanwhile, the site's new cultural and educational functions make it an important place for the local community and a tourist attraction on a regional and national scale.

WEB

http://ghidulmuzeelor.cimec.ro/iden.asp?k=436

https://archive.is/20140315180812/http://coridorulverde.ro/museum-starchaeology.html

https://muzeulportilordefier.patrimoniu.ro



Recreation of the Roman City. Mehedinti County

Fortaleza Medieval de Severin: potenciando el patrimonio cultural mediante la restauración y la conservación

Severin Medieval Fortress: enhancing cultural heritage through restoration and preservation

Esta práctica ilustra el proceso de restauración del patrimonio cultural e histórico en la Fortaleza Medieval de Severin y refleja la relación entre sostenibilidad del patrimonio y desarrollo turístico.

Con unas impresionantes vistas al río más largo del continente desde un saliente en lo alto de una colina que una vez facilitó la defensa frente a los atacantes, la ubicación privilegiada de la Fortaleza Medieval de Severin hizo que se considerase como una puerta de entrada desde el Danubio a Europa central hace más de 400 años. Construida con fines defensivos por el rey húngaro Ladislaus I (el Santo) (1077-1095), la fortaleza se levantó en la frontera entre el catolicismo y la ortodoxia durante el transcurso de un enfrentamiento militar y religioso entre la corona húngara, Bulgaria y Rumanía.

La historia de la ciudadela está ligada a la de algunos gobernantes rumanos destacados de la época. La Fortaleza fue conquistada por Solimán el Magnífico en 1524, quien, tras la Batalla de Mohacs en 1526, ordenó demolerla y utilizar sus piedras para construir otras fortalezas al sur del Danubio.

Durante el proyecto, se restauraron los muros de la fortaleza y se construyó un pabellón para turistas, que permitía visitar la fortaleza medieval, los dos pabellones del patio, la muralla que rodea la fortaleza, el puente y el parque.

Una vez dentro de sus muros, los visitantes de la ciudadela se encuentran con un enorme bloque de piedra que una vez hizo las veces de torre de defensa. Dentro de la fortaleza, encontramos un pabellón turístico de cristal, que contrasta fuertemente con los muros de piedra de la fortaleza. El pabellón se construyó con fondos europeos y es un moderno espacio turístico donde los visitantes pueden aprender la historia de la fortaleza. El pabellón turístico con-

This practice illustrates the process of restoring cultural and historical heritage at Severin Medieval Fortress and reveals the relationship between heritage sustainability and tourism development.

With stunning views over the largest river on the continent from a hilltop ledge that once made it easy to defend against attackers, its privileged position prompted Severin Medieval Fortress to be viewed as a gateway from the Danube to Central Europe more than 400 years ago. Built for defence purposes by Hungarian king Ladislaus I (the Saint) (1077-1095), the fortress was constructed on the border between Catholicism and Orthodoxy during an ongoing military and religious dispute between the Hungarian crown, Bulgaria and Romania.

The citadel's history is intertwined with that of several prominent Romanian rulers from the era. The fortress was conquered by Soliman the Magnificent in 1524, who, after the Battle of Mohacs in 1526, ordered it to be demolished and the stones to be used to build other fortresses south of the Danube.

During the project, the fortress walls were restored and a tourist pavilion was built, allowing tourists to visit the medieval fortress, the two pavilions in the courtyard, the wall surrounding the fortress, the bridge and the park.

Once inside the walls of the citadel, visitors are faced with a huge block of stone that once served as the defence tower. Inside the fortress, there is a glass tourist pavilion, which contrasts sharply with the stone walls of the fortress. The pavilion was built using European funds and is a modern tourist space where visitors can learn about the history of the fortress. The tourist pavilion contains paintings of all the rulers whose fates were intertwined with that of the fortress, which were produced and donated by the cartoonist Ştefan Popa Popas.

tiene cuadros de todos los gobernantes cuyos destinos estuvieron estrechamente ligados al de la fortaleza, cuadros que fueron elaborados y donados por el dibujante Ştefan Popa Popas.

La fortaleza también alberga una iglesia en ruinas, que osciló entre la ortodoxia y el catolicismo a lo largo de los años, dependiendo de la religión predominante en la fortaleza en cada momento. Durante su recorrido por la fortaleza, los visitantes podrán disfrutar de una increíble vista sobre el río Danubio sobre la cima de la colina.

Como resultado de este proyecto, la fortaleza medieval de Severin forma ahora parte del circuito turístico nacional e internacional.

Recursos necesarios

- El proyecto fue financiado de acuerdo con el Programa Operativo Regional 2007-2013.
- Valor total del proyecto: 57.879.000 lei.
- Valor no reembolsable (ERDF y presupuesto nacional): 42.489.000 lei.

Prueba de éxito

Los bienes del patrimonio se restauraron y se desarrolló una infraestructura turística para proteger y preservar los sitios y las estructuras del patrimonio. La colaboración entre los gestores de los recursos culturales y los profesionales del patrimonio (restauradores y conservadores) es fundamental para dar a conocer al público los sitios históricos de manera que se garantice una adecuada protección de los recursos arqueológicos, dado que la relación entre la protección del patrimonio y el turismo no está exenta de dificultades.

En 2018, la fortaleza dio la bienvenida a más de 10.000 visitantes y la entrada fue gratuita hasta 2020, año en que concluyó el seguimiento del proyecto de restauración de la fortaleza financiado con fondos europeos.

The fortress is also home to a ruined church, which oscillated from Orthodox to Catholic over the years, depending on the predominant religion in the fortress at the time. As they continue to explore the fortress, visitors will encounter an incredible view of the River Danube from the hilltop.

As a result of this project, Severin Medieval Fortress now forms part of the national and international tourism circuit.

Resources needed

- The project was funded under Regional Operational Programme 2007-2013
- Total value of the project: 57,879,000 lei
- Non-reimbursable value (ERDF and national budget): 42,489,000 lei

Evidence of success

The cultural heritage assets were restored and tourism infrastructure was developed to protect and preserve heritage sites and structures. Cooperation between cultural resource managers and heritage professionals (curators and conservators) is essential to present heritage sites to the public in such a way as to ensure that archaeological resources are adequately protected, as the relationship between heritage protection and tourism is not entirely unproblematic.

In 2018, the fortress welcomed more than 10,000 visitors and entry was free until 2020, when monitoring on the European-funded project to restore the fortress came to an end.

Severin Medieval Fortress, Mehedinti County

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

Durante la última década ha aumentado el interés por hacer un mejor uso de los monumentos y de los sitios históricos, y las comunidades deberían poder beneficiarse de este enorme potencial. Una colaboración estrecha entre distintos sectores, especialmente con el sector turístico, conducirá a una gestión más eficiente y a concienciar sobre el patrimonio cultural. Las rutas culturales a lo largo del Danubio podrían integrarse con las infraestructuras existentes y el potencial cultural de distintas regiones podría aprovecharse para el turismo sostenible. Esto podría conseguirse más fácilmente mediante la colaboración transnacional entre museos, ayuntamientos y organizaciones turísticas.

Los educadores son también participantes importantes y son clave para el futuro del patrimonio cultural y natural. Las escuelas, las universidades y los centros científicos de todos los niveles deberían ser informados sobre potenciales candidaturas y ser seleccionados para sensibilizar sobre los temas relacionados con la protección del patrimonio cultural. Para adaptar los bienes del patrimonio a sus nuevas funciones, se llevaron a cabo investigaciones para conocer en mayor profundidad dichos bienes y sus características. Se han conservado la sustancia y la forma históricas del lugar. Mientras tanto, las nuevas funciones culturales y educativas del lugar lo convierten en un importante enclave para la comunidad local y en una atracción turística a escala regional y nacional.

WEB

https://en.wikipedia.org/wiki/Severin_Fortress

https://www.portal.primariadrobeta.ro/articol/cetatea-medievala-a-severinului/

Potential for learning or transfer

Over the last decade, interest in making better use of monuments and heritage sites has grown and communities should be able to benefit from this huge archaeological potential. Close cross-sector collaboration, especially with the tourism sector, will lead to more efficient management and improve awareness of cultural heritage. Cultural routes along the Danube could be incorporated into existing tourism infrastructures and the cultural potential of different regions could be harnessed for sustainable tourism. This could be better achieved via transnational cooperation between museums, municipal councils and tourism organisations.

Educators are also important participants and are key to the future of cultural and natural heritage. Schools, universities and scientific centres at all levels should be informed of potential nominations and recruited to raise awareness of the issues involved in safeguarding cultural heritage. To adapt the heritage assets to their new functions, research was carried out to obtain further knowledge about the assets and their characteristics. The historical substance and form of the heritage site have been preserved. The site is now open to visitors and promotional work is being carried out. Meanwhile, the site's new cultural and educational functions make it an important place for the local community and a tourist attraction on a regional and national scale.

WEB

https://en.wikipedia.org/wiki/Severin_Fortress

https://www.portal.primariadrobeta.ro/articol/cetatea-medievala-a-severinului/

provincia de groningen

Cooperación multinivel en el Paisaje de Maarhuizen y Plan de Desarrollo del Patrimonio

Layered cooperation in Maarhuizen Landscape and Heritage Development Plan

Groningen cuenta con una extensa red de particulares, empresarios, entidades sin ánimo de lucro y organismos oficiales comprometidos con la restauración, la conservación y el desarrollo del patrimonio, la calidad espacial y el paisaje de la zona. Las incomparables características del paisaje de Groningen ofrecen unas condiciones idóneas para el turismo y el ocio en la provincia, así como para el crecimiento del empleo y de la iniciativa empresarial. En esta buena práctica, nos aproximamos a dicha red como modelo de gestión y analizamos las oportunidades de fortalecer el patrimonio local a través de una economía del ocio. Las buenas prácticas utilizadas en el paisaje cultural de Maarhuizen se describen a continuación con mayor detalle, como ejemplo práctico.

La provincia de Groningen alberga una extensa red de personas y organizaciones comprometidas con la restauración, la conservación y el desarrollo del patrimonio, la calidad espacial y el paisaje de la zona. La cooperación y la creación conjunta dentro de esta red se traducen en una proliferación de prácticas que buscan nuevos usos para aquellos sitios históricos que han dejado de utilizarse para su fin original y, de esta forma, proporcionar a estos lugares un futuro más sostenible. En esta buena práctica describimos, a modo de ejemplo, una de estas iniciativas: el paisaje cultural de Maarhuizen. En primer lugar, describiremos la cooperación multinivel que se está desarrollando en Groningen.

Esta red está integrada por:

- Particulares y empresarios: aproximadamente el 80% de los sitios históricos de la provincia de Groningen están en manos de particulares. Los propietarios de edificios del patrimonio monumental han constituido la Asociación de Propietarios de Monumentos de Groningen (VGME, por sus siglas en holandés).

Groningen has an extensive network of private individuals, entrepreneurs, non-profit organisations and government agencies who are committed to restoring, conserving and developing the area's heritage, spatial quality and landscape. The unique characteristics of Groningen's landscape offer excellent conditions for tourism and recreation in the province, as well as opportunities for growth in employment and entrepreneurship. In this good practice, we zoom in on this network as a management model and consider the opportunities for reinforcing local heritage via a leisure economy. The good practices employed in the Maarhuizen cultural landscape are described in greater detail as a practical example.

The province of Groningen is home to an extensive network of people and organisations who are committed to restoring, conserving and developing the area's heritage, spatial quality and landscape. Cooperation and co-creation within this network results in a proliferation of practices whereby new uses for heritage no longer used for its original purpose are developed to give these sites a more sustainable future. In this good practice, we describe one of these initiatives as an example: the Maarhuizen cultural landscape. Firstly, we will describe the layered cooperation taking place in Groningen.

This network comprises:

- Private individuals and entrepreneurs: an estimated 80% of heritage sites in the province of Groningen are owned by private individuals. Owners of monumental heritage buildings have formed the Groningen Monument Owners' Association (VGME).
- Regional and local government: the Dutch government plays a facilitating role in restoring, conserving and enhancing heritage by providing subsidies, designing and implementing policies and providing advice

- Gobierno regional y local: el gobierno holandés facilita la restauración, la conservación y el fortalecimiento del patrimonio otorgando ayudas, diseñando e implementando políticas y ofreciendo asesoramiento y conocimiento experto. El gobierno es propietario de muy pocos sitios históricos, y utiliza la mayoría de ellos para sus propios fines.
- Fundaciones para la conservación del patrimonio: entre ellas se encuentran la Fundación de Iglesias Antiguas de Groningen, propietaria de 95 iglesias antiguas, la Fundación del Paisaje de Groningen, propietaria de 35 monumentos catalogados como patrimonio nacional, la Natuurmonumenten y la Staatsbosbeheer. Estas fundaciones poseen, restauran, conservan y desarrollan sitios históricos, así como el paisaje cultural.
- Agencias afiliadas: estas agencias también están comprometidas con el patrimonio, aportando conocimiento experto y dando apoyo a procesos multidisciplinares y participativos, a la investigación, al marketing, etc. Entre ellas se incluyen Libau, Marketing Groningen, la Universidad de Groningen, la Universidad de Ciencias Aplicadas y la Hanze Hogeschool.
- Financiación: fondos privados, fondos nacionales de restauración, el Fondo Cultural Príncipe Bernhard, etc.

Esta lista no es exhaustiva: hay todavía más participantes involucrados en el desarrollo del turismo. Sin embargo, nos da una idea del alcance de la infraestructura de Groningen para la protección y el desarrollo de los sitios históricos y del paisaje cultural.

¿Cómo funciona en la práctica esta infraestructura de cooperación? Lo explicamos mediante

and expertise. The government itself owns very few heritage sites and uses most of the sites it does own for its own purposes.

- Heritage foundations: these include the Old Churches of Groningen Foundation, which owns 95 ancient churches, the Groningen Landscape Foundation, which owns 35 classified national heritage monuments, Natuurmonumenten and Staatsbosbeheer, among others. These foundations own, restore, maintain and develop heritage sites and the cultural landscape.
- Affiliated agencies: these agencies are also committed to heritage, providing expertise and supporting multidisciplinary and participatory processes, research, marketing, etc. They include Libau, Marketing Groningen, University of Groningen, University of Applied Sciences and Hanze Hogeschool.
- Funding: private funds, national restoration funds, Prince Bernhard Culture Fund, etc.

This list is not exhaustive: still more stakeholders are involved in tourism development. However, it gives an idea of the extent of Groningen's infrastructure for protecting and developing heritage sites and the cultural landscape.

How does this cooperation infrastructure work in practice? This is illustrated by our pilot project: Maarhuizen cultural landscape.

Maarhuizen is a hamlet with several farmhouses and a historic graveyard on a man-made hill, which is typical of the cultural landscape in this part of Groningen. Its unique geomorphology and historic agricultural structures are still visible in the landscape. The area has significant archaeological value. One of the farmhouses is 16th-century Enne Jans Heerd, a national monument that lost its original purpose when the last farmers left. To safeguard this cultural landscape, several parties (Staatsbosbeheer

Heritage farmstead of Maarhuizen. Zandstra en Van Rhijn

nuestro proyecto piloto: el paisaje cultural de Maarhuizen.

Maarhuizen es una aldea formada por varias casas de labranza y un cementerio histórico que se levanta sobre un montículo artificial, algo que es típico del paisaje cultural en esta parte de Groningen. Su singular geomorfología y sus estructuras agrícolas históricas todavía son visibles en el paisaje.

La zona tiene un importante valor arqueológico. Una de las casas de labranza es Enne Jans Heerd, del siglo XVI, un monumento nacional que perdió su uso original cuando fue abandonado por los últimos granjeros. Con el fin de proteger este paisaje cultural, algunas entidades (la Fundación Staatsbosbeheer, propietaria, y dos gestores privados, los arquitectos Onix y LAOS) están trabajando de forma conjunta, con el apoyo de otras organizaciones y fuentes de financiación. Para preservar el edificio y el paisaje cultural circundante, se está llevando a cabo una combinación de remodelación agrícola, cultural, ecológica y turística. El edificio se está haciendo más sostenible mediante técnicas innovadoras de restauración, mientras el lugar histórico y el paisaje cultural circundante se conservan, se restauran y continúan desarrollándose.

Recursos necesarios

Este importante proyecto, que aúna paisaje, patrimonio, arqueología, ecología y turismo, cuenta con una amplia variedad de fuentes de financiación: subvenciones, fondos privados, crowdfunding y fondos nacionales. El proyecto tiene un coste estimado de 4.000.000€. Además de aportar conocimiento compartido, experiencia y apoyo, la infraestructura de cooperación multinivel también es útil a la hora de obtener fondos, que a menudo son de carácter puntual, temporal y específico para un asunto

Foundation, the owner; two private managers, architects Onix and LAOS) are working together with support from other organisations and funding sources. To preserve the building and surrounding cultural landscape, a combination of agricultural, cultural, ecological and tourist redevelopment is taking place. The building is being made more sustainable via innovative restoration options, while the heritage site and surrounding cultural landscape are being preserved, restored and further developed.

Resources needed

This major project encompassing landscape, heritage, archaeology, ecology and tourism is funded by a wide variety of sources: subsidies, private funds, crowdfunding and national funds. The project costs are estimated at €4,000,000. As well as providing shared knowledge, expertise and assistance, the layered cooperation infrastructure is also valuable when it comes to obtaining funds, which are often one-off, temporary and specific to a particular theme or region. When many parties come together, it is easier to harness these financial opportunities. From an economic perspective, the development must become profitable over the long term by using the farmhouse as a cultural centre.

Evidence of success

A project plan was established to transform the entire cultural landscape in Maarhuizen. Preparations to renovate the farmhouse and transform it into a multifunctional cultural centre using sustainable, innovative building solutions have begun and applications for permits and funding have been sent. Archaeological and environmental research has been carried out in the surrounding area. Funding has been requested from multiple sources. Implementa-

o región en particular. Cuando muchas partes colaboran, es más fácil aprovechar estas oportunidades de financiación. Desde un punto de vista económico, el proyecto debe ser rentable a largo plazo mediante el uso de la casa de labranza como centro cultural.

Prueba de éxito

Se elaboró un plan de proyecto para transformar todo el paisaje cultural de Maarhuizen. Ya se han puesto en marcha los preparativos para renovar la casa de labranza y transformarla en un centro cultural multifuncional mediante la utilización de soluciones de construcción sostenibles e innovadoras, y se han enviado solicitudes de permisos y de financiación. Se han llevado a cabo investigaciones arqueológicas y medioambientales en sus alrededores. Se ha solicitado financiación a distintas entidades. Está previsto que la ejecución del proyecto se lleve a cabo durante los próximos dos años.

Muchas agencias afiliadas tienen interés en participar en este proyecto, entre ellas la Universidad de Groningen, la Universidad de Ciencias Aplicadas, la Hanze Hogeschool Marketing Groningen, instituciones de naturaleza y arte, granjeros y empresas de ocio y entretenimiento.

Se han puesto en marcha varios proyectos piloto de menor entidad, tales como proyectos de estudio dirigidos a estudiantes de arte y de historia del paisaje.

Dificultades encontradas

Una de las dificultades encontradas es el amplio alcance y la complejidad del proyecto, al estar involucrados varios niveles de departamentos gubernamentales. En ocasiones, el asesoramiento o las instrucciones impartidas son contradictorios. Con la coordinación del condado de Groningen, hemos logrado reunir

tion of the project is scheduled to take place over the next two years.

Many affiliated agencies are interested in participating in this project, including the University of Groningen, University of Applied Sciences, Hanze Hogeschool Marketing Groningen, nature and art education institutions, farmers and leisure companies.

Several small pilot projects have been launched, including study projects for students of landscape history and art.

Challenges encountered

One of the challenges encountered is the broad scope and complexity of the project, with several layers of government departments involved. Sometimes, the advice or instructions issued are contradictory. With coordination from the county of Groningen, we have been able to bring the different departments and policy areas together and address these contradictions.

Another challenge is funding. Some funds are time-limited and have specific conditions, which can sometimes be conflicting. Due to the complexity of the project, it is dependent on external funding but it takes a long time to cover the total budget.

The final challenge is that the project's primary goal is to preserve Maarhuizen and make it into a public place. Revenues are needed to futureproof the project, so a business model has been developed. When it comes to funding and the public debate, this sometimes makes it difficult for people to understand what kind of project it is: is it a commercial or a social project?

a los distintos departamentos y ámbitos de la política para tratar de resolver estas contradicciones.

Otra dificultad añadida es la financiación. Algunos fondos son de carácter temporal y contienen condiciones específicas, que a veces pueden entrar en conflicto. La complejidad del proyecto hace que este dependa de la financiación externa, pero se requiere mucho tiempo para cubrir el presupuesto total.

El último desafío reside en el objetivo principal del proyecto, que es preservar Maarhuizen y transformarlo en un espacio público. Es necesario obtener ingresos que permitan dotar al proyecto de perspectivas de futuro, y para lograrlo se ha elaborado un modelo de negocio. A la hora de justificar la necesidad de financiación, a veces resulta difícil explicar cuál es el objetivo del proyecto: ¿se trata de un proyecto de carácter comercial o de carácter social?

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

Nos gustaría tener más ideas que nos ayuden a compartir la historia del paisaje cultural de una forma atractiva, así como inspirarnos en otras buenas prácticas. Carecemos de experiencia en materia de ayudas europeas y nos interesaría averiguar si este proyecto podría optar a alguna de ellas.

Las lecciones que nos gustaría compartir son las siguientes:

- *Placemaking:* tan pronto como pusimos en marcha el proyecto, invitamos a la gente a visitar Maarhuizen y comenzamos a organizar actividades. Compartimos nuestras ideas y preguntamos a la gente por las suyas. Esto generó un alto grado de compromiso en un amplio abanico de personas.

Potential for learning or transfer

We would like to learn more about how we can share the history of the landscape in an interesting way and draw inspiration from other good practices. We have no experience of European subsidies and we are interested to find out whether there are any European subsidies that are relevant to this project.

The lessons we would like to share are:

- *Placemaking:* as soon as we launched the project, we invited people to come to Maarhuizen and started organising activities. We shared our ideas and asked people for theirs. This led to significant engagement from a wide range of parties.
- Building and landscape integration: in the plans we have drawn up, we always link the Enne Jans Heerd farmhouse to the surrounding landscape. The two elements mutually reinforce one another.
- Coalition: a broad coalition of stakeholders are involved in the project and this is a key factor for success.

WEB

https://ennejansheerd.nl/

Expert opinion Interreg Europe

This good practice stands out as an example of how to gather a strong coalition of diverse stakeholders around a common goal: to relaunch and modernise cultural heritage in an originally rural setting. Over the next seven years, projects designed to use rural cultural heritage in innovative ways to make Europe smarter and greener are likely to attract EU financial support. Proponents of this good practice are advised to consider the results being reported and lessons that can be drawn from

- Integración de edificio y paisaje: en los planes que hemos elaborado, la casa de labranza Enne Jans Heerd siempre está estrechamente vinculada al paisaje circundante. Ambos elementos se complementan mutuamente.
- Coalición: en el proyecto participa una amplia coalición de partes interesadas, y ello es un factor clave de éxito.

WEB

https://ennejansheerd.nl/

Opinión de los Expertos de Interreg Europe

Esta buena práctica es un excelente ejemplo de cómo reunir a una fuerte coalición de distintas partes interesadas alrededor de un objetivo común: relanzar y modernizar el patrimonio cultural en un enclave originariamente rural. Durante los próximos siete años, es probable que los proyectos diseñados para utilizar el patrimonio cultural rural de formas innovadoras para conseguir una Europa más inteligente y verde atraigan apoyo financiero de la UE. Se recomienda a los promotores de esta buena práctica que evalúen los informes de resultados y las lecciones que pueden extraerse del proyecto RURITAGE (https://www.ruritage.eu/), cofinanciado por la UE (como parte del programa Horizonte 2020), para tener más claro en qué dirección avanzar.

the RURITAGE project (https://www.ruritage.eu/), which has been co-funded by the EU (as part of the Horizon 2020 programme) in order to better understand the direction in which to proceed.

Birds-eye-view of Maarhuizen. Zandstra en Van Rhijn

Desarrollo del paisaje, identidad cultural y ocio: las nuevas obras hidráulicas en Zoutkamp

Landscape development, cultural identity and leisure: the new waterworks in Zoutkamp

Debido a la subida del nivel del mar y a la transición hacia las energías solar y eólica, actualmente se están diseñando distintos planes de desarrollo del paisaje a gran escala para la provincia de Groningen. Algunos de estos planes combinan calidad de vida, calidad e identidad espaciales, sostenibilidad y ocio. Esta buena práctica se centra en las nuevas obras hidráulicas de la aldea de Zoutkamp.

Un vistazo rápido a los planes de desarrollo del paisaje para la provincia de Groningen revela la existencia de varios proyectos en los que se tienen en cuenta la calidad y la identidad espaciales, la historia cultural, el patrimonio y el ocio.

Las estrategias de turismo en materia de patrimonio y paisaje conllevan la reutilización de los sitios históricos y la oferta de nuevas experiencias en ellos. Un ejemplo de ello es el sitio del Patrimonio Mundial de la UNESCO del Mar de Wadden, donde encontramos marismas, diques y un paisaje interior incomparable, con aldeas construidas sobre "Wierden" (montículos artificiales) y numerosas iglesias de la Baja Edad Media.

Este lugar se utiliza de cuatro formas distintas para aprovechar su valor:

- Como reclamo publicitario para atraer a turistas y nuevos residentes.
- Como vivero para empresas emergentes y otros proyectos pioneros.
- Como lugar emblemático con el que los residentes puedan identificarse.
- Como lugar de reunión para poner en contacto a los residentes.

El litoral del sitio del Patrimonio Mundial de la UNESCO del Mar de Wadden tiene potencial para un mayor desarrollo. Podrían ofrecerse más opciones de estancias nocturnas, así como itinerarios de senderismo y ciclismo de larga distancia.

Due to sea-level rise and the transition to solar and wind energy, large-scale landscape development plans are currently being designed for the province of Groningen. Several of these plans combine quality of life, spatial quality and identity, sustainability and leisure. This good practice focuses on the new waterworks in the village of Zoutkamp.

A quick scan of landscape development plans for the province of Groningen reveals several projects where spatial quality and identity, cultural history, heritage and leisure are taken into consideration.

Tourism strategies relating to heritage and landscape involve reusing heritage sites and offering new experiences in them. The Wadden Sea UNESCO World Heritage site is one example, featuring mudflats, dykes and a unique landscape further inland with villages built on 'Wierden' (manmade hills) and numerous churches from the late Middle Ages.

Four strategies are employed to leverage the value of the heritage site:

- as a billboard to attract tourists and new residents
- as a breeding ground for startups and other pioneering projects
- as a totem pole for residents to anchor their identity on
- as a meeting place to connect residents

The coastline at the Wadden Sea UNESCO World Heritage site offers opportunities for further development. More options for overnight stays could be provided, as could long-distance hiking and cycling trails.

Three landscape development plans are in process:

- New waterworks and Hunsingo lock in the village of Zoutkamp, bringing climate adap-

Actualmente están en marcha tres planes de desarrollo del paisaje:

- Las nuevas obras hidráulicas y la esclusa de Hunsingo en la aldea de Zoutkamp, que conjugan adaptación al cambio climático, vías navegables, entretenimiento y patrimonio en un único proyecto, con el apoyo de la comunidad local.
- El desarrollo regional alrededor del puerto histórico de Noordpolderzijl, investigando distintas formas de asegurar la navegabilidad del puerto y de atraer el turismo, protegiendo y potenciando al mismo tiempo el entorno natural y cultural y adoptando medidas para la agricultura sostenible y la adaptación al cambio climático.
- Remodelación de la ciudad histórica de Appingedam.

La buena práctica que nos ocupa se centra en las nuevas obras hidráulicas de Zoutkamp.

El objetivo del proyecto es ayudar a acondicionar el sistema de canales y ríos al norte de Groningen de cara al futuro mediante la restauración de la antigua esclusa de Hunsingo (construida en 1859), volviendo a poner en funcionamiento el antiguo dique marino y construyendo una nueva estación de bombeo junto a la antigua esclusa para aumentar el volumen de agua bombeable. Para optimizar la eficiencia de la estación de bombeo, se está instalando un nuevo equipo de compuertas en la aldea de Schouwerzijl. El proyecto combina la gestión del agua, la conservación del patrimonio, mejoras en la calidad de vida de Zoutkamp y sus alrededores, la rehabilitación de la esclusa y la ulterior remodelación del puerto deportivo turístico.

tation, waterways, recreation and heritage together in a single project with support from the local community.

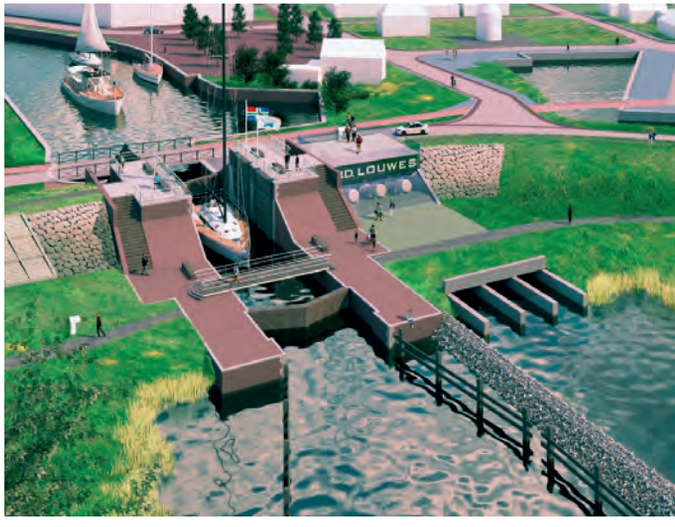
- Regional development around the historic harbour of Noordpolderzijl, researching ways to ensure the port's navigability and attract tourism while preserving and enhancing the natural and cultural environment, as well as adopting measures for sustainable agriculture and climate adaptation.
- Redevelopment of the historic city of Appingedam.

This good practice focuses on the new waterworks in Zoutkamp.

The aim of the project is to help futureproof the system of canals and rivers in the north of Groningen by restoring the old Hunsingo lock (built in 1859) and bringing the old sea dyke back into operation, as well as constructing a new pumphouse next to the old lock to increase the volume of water that can be pumped. To further increase the pumphouse's efficiency, a new set of lock gates are being installed in the village of Schouwerzijl. The project combines water management, cultural heritage preservation, improvements to quality of life in Zoutkamp and the surrounding area, redevelopment of the lock and further development of the tourist marina.

Resources needed

The estimated budget for this project is €31,600,000. The regional water authority Noorderzijlvest will be funding most of this amount, as it is responsible for building the pumphouse (€16,000,000). Other sources of funding and support include the province of Groningen, Het Hogeland municipal council, the Groningen National Programme, Erfgoeddeal (Heritage Deal) and local business owners.



New Waterworks Zoutkamp. Waterschap Noorderzijlvest

Recursos necesarios

El presupuesto aproximado de este proyecto es de 31.600.000€. La autoridad regional del agua, la Noorderzijlvest, será quien proporcione el grueso de la financiación, ya que es la responsable de construir la estación de bombeo (16.000.000€). Entre otras fuentes de financiación y de ayuda se encuentran la provincia de Groningen, el ayuntamiento de Het Hogeland, el Programa Nacional de Groningen, la Erfgoeddeal (Asociación para el Patrimonio) y empresarios locales.

Prueba de éxito

La comunidad local ha estado involucrada en el proyecto desde su inicio y su aportación ha contribuido a hacer de él lo que es hoy en día. La ventaja de implicar a la comunidad local es que se genera una voluntad de apoyo al proyecto, manteniendo y fomentando el compromiso de dicha comunidad con las modificaciones realizadas en el paisaje. A través de ideas de dirección ascendente y con el apoyo de los vecinos, se consigue un mayor vínculo entre desarrollo e identidad espaciales. En relación con el potencial de la zona para el turismo y el ocio, los residentes son los más capacitados para asesorar sobre cómo mejorar la habitabilidad y la calidad de vida en la zona. Gracias a este enfoque, además, se plantean menos objeciones al proyecto y se agiliza el proceso. La comunidad local no es la única que está entusiasmada con el proyecto, como lo demuestra la participación de otras muchas partes interesadas.

Dificultades encontradas

Algunas de las principales dificultades surgieron en la fase de diseño: cómo hacer funcionar la esclusa como tal (pues en otro tiempo había sido una compuerta), dónde construir la

Evidence of success

The local community has been involved in the project from the outset and their input has helped make it what it is today. The benefit of local community involvement is that it generates support for the project, sustaining and building community engagement with changes to the landscape. With bottom-up ideas and support from residents, spatial development is more closely linked to local spatial identity. With regard to the area's potential for tourism and leisure, residents can give the best advice to enhance liveability and quality of life in the area. This approach also limits the number of objections to the project and helps speed up the process. It is not only the local community that is enthusiastic about the project, as the number of other stakeholders shows.

Challenges encountered

Some of the main challenges were encountered in the design stage: how to make the lock function as a lock when it used to be a floodgate, where to build the new pumphouse, what style to use, etc. Another issue was obtaining sufficient funding to cover every element of the project, such as the restoration of the Muralt protection dyke (visible on the far left of the picture) and the old harbour lighting.

nueva estación de bombeo, qué estilo utilizar, etc. Otra dificultad fue la de obtener financiación suficiente para costear cada uno de los elementos del proyecto, como la restauración del dique protector de Muralt (visible en el extremo izquierdo de la foto) y la iluminación del antiguo puerto.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

Este proyecto pone de manifiesto las ventajas de combinar calidad de vida, calidad e identidad espaciales, sostenibilidad y ocio y demuestra cómo la creación conjunta entre distintas partes interesadas permite dar prioridad al patrimonio y a la identidad espacial en los proyectos de rehabilitación, logrando de esta forma crear paisajes culturales dinámicos.

El proyecto de las nuevas obras hidráulicas de Zoutkamp pone de manifiesto la importancia de involucrar a las comunidades locales en el desarrollo del paisaje. Gracias a ello se consigue mejorar la calidad espacial y la habitabilidad de la zona, se reduce el número de reclamaciones y de ajustes en los planes y se genera un amplio apoyo al proyecto. Cuando se cuenta con el apoyo local, es mucho más fácil conseguir financiación y obtener el compromiso de nuevas partes interesadas. Se demuestra asimismo cómo se pueden conectar diferentes ideas y combinar distintos elementos en un único proyecto. Este enfoque puede resumirse mediante el proverbio holandés “crear trabajo con trabajo”. El proyecto persigue no solo mitigar los efectos del cambio climático, sino también recuperar la historia cultural de la ciudad, mejorar su calidad de vida y potenciar su valor recreativo.

Potential for learning or transfer

This project demonstrates the potential for combining quality of life, spatial quality and identity, sustainability and leisure and shows how co-creation between different stakeholders, heritage and spatial identity can be prioritised in redevelopment projects to create dynamic cultural landscapes.

The new waterworks project in Zoutkamp points to the importance of involving local communities in landscape development. This enhances the spatial quality and liveability of the area, reduces the number of complaints, leads to fewer adjustments to the plans and generates widespread support for the project. Once local support is in place, it is much easier to obtain funds and engage new stakeholders. The project also shows how to link different ideas and combine different elements in a single project. This approach can be summed up by the Dutch saying ‘making work with work’. The project not only seeks to mitigate the effects of climate change, but also to restore the town’s cultural history, improve its quality of life and enhance its recreational value.

WEB

https://www.noorderzijlvest.nl/ons-werk/projecten/projecten-(lopend)/waterwerken-zoutkamp/

Expert opinion Interreg Europe

This good practice pursues multiple objectives, such as revitalising water-related cultural heritage and climate adaptation via improved management of water resources. As such, it is in line with the European Commission’s stated objectives in many of the initiatives stemming from the European Green Deal. Among these, it is worth mentioning the 2030 Biodiversity

View on the old fishing-village of Zoutkamp. Marketing Groningen

WEB

https://www.noorderzijlvest.nl/ons-werk/projecten/projecten-(lopend)/waterwerken-zoutkamp/

Opinión de los Expertos de Interreg Europe

Esta buena práctica persigue diversos objetivos, como la recuperación del patrimonio cultural relacionado con el agua y la adaptación al cambio climático a través de una mejor gestión de los recursos hidráulicos. Como tal, está en línea con los objetivos declarados de la Comisión Europea en muchas de las iniciativas derivadas del Pacto Verde Europeo. Entre ellas, cabe destacar la Estrategia de la UE sobre la Biodiversidad para 2030, que promueve la inversión en infraestructura verde y azul, y la Comunicación sobre el Turismo y el Transporte en 2020 y en adelante, que pone el acento en el potencial de las vías navegables interiores y de las zonas rurales para la creación de oportunidades innovadoras, de turismo localizado y de ocio basadas en la mejora del patrimonio cultural. El enfoque adoptado por los promotores de esta buena práctica en curso podría inspirar a otros legisladores en la UE.

Strategy, which calls for investment in green and blue infrastructure, and the Communication on Tourism and Transport in 2020 and Beyond, which stresses the potential of inland waterways and rural areas for the creation of innovative, localised tourism and recreation opportunities based on enhancing cultural heritage. The approach adopted by the proponents of this ongoing good practice could inspire other local and regional policymakers in the EU.

View on the old fishing-village of Zoutkamp.
Marketing Groningen

Proyecto Guardianes de las Llaves

Keykeepers project

El Proyecto Guardianes de las Llaves de la Fundación Iglesias Históricas de Groningen devuelve las iglesias a los habitantes más importantes de los pueblos: ¡los niños!

La Fundación Iglesias Históricas de Groningen tiene como objetivo proteger, restaurar y conservar el patrimonio cultural religioso de la provincia de Groningen, así como aumentar el interés y compartir el conocimiento sobre el mismo.

Muchas iglesias de Groningen están desacralizadas y son comités de voluntarios quienes se responsabilizan de los edificios. Aunque ya no son lugares de culto, los edificios forman parte de nuestro patrimonio colectivo. La Fundación estudia distintas formas de dotar a los edificios de un nuevo significado en las vidas de los aldeanos.

Mediante el Proyecto Guardianes de las Llaves, devolvemos las iglesias a los habitantes más importantes de los pueblos: los niños. Se les entrega la llave de la puerta y se les pide que la custodien. Firman un contrato y participan en un juego emocionante, diseñado para enseñarles la historia de su iglesia y para ayudarles a apreciar el valor de su patrimonio. Los niños trabajan juntos dentro y alrededor de la iglesia para resolver enigmas y encontrar respuestas. El objetivo final del juego es conseguir desbloquear la puerta de la iglesia.

El proyecto permite construir alianzas más estrechas entre comités de voluntarios y escuelas locales. Por ejemplo, la escuela utiliza la iglesia como un aula especial, y los voluntarios enseñan a los niños a dar cuerda al reloj de la iglesia. Ello tiene una influencia positiva en la habitabilidad general del pueblo y fomenta las actividades intergeneracionales.

The Keykeepers project from the Groningen Historic Churches Foundation gives churches back to villages' most important inhabitants: children!

Groningen Historic Churches Foundation aims to protect, restore and maintain religious cultural heritage in the province of Groningen, as well as to boost interest and share knowledge of this heritage.

Many churches in Groningen are deconsecrated and local committees of volunteers are responsible for operating the buildings. Although they are no longer places of worship, the buildings form part of our collective heritage. The Foundation explores ways of giving the buildings new meaning and relevance in villagers' lives.

With the Keykeepers project, we give churches back to villages' most important inhabitants: children. They are given the key to the door and asked to keep it safe. They sign a contract and play an exciting game, designed to teach them about the history of their church and help them appreciate the value of their heritage. The children work together in and around the church to solve clues and find answers. The ultimate goal of the game is to unlock the church.

The project builds closer partnerships between volunteer committees and local schools. For example, the school uses the church as a special classroom, and volunteers teach children to wind the church clock. This has a positive influence on the village's overall liveability and encourages intergenerational activities.

Recursos necesarios

- Coordinación y promoción del proyecto: 15.000€.
- Desarrollo de ideas: 7.500€.
- Diseño y producción de 10 cofres y juegos de Guardianes de las Llaves: 22.500€.
- Total: 45.000€.

Fuentes de financiación: oficinas regionales de la cooperativa de Rabobank, el Fondo Cultural Príncipe Bernhard y recursos educativos existentes.

Prueba de éxito

El proyecto Guardianes de las Llaves ha permitido construir una sólida alianza entre iglesias y escuelas, ha incrementado el apoyo local a las iglesias y ha mejorado la calidad de vida de diez pueblos diferentes. El proyecto promueve el compromiso de las generaciones más jóvenes con el patrimonio local, sentando las bases de futuros trabajos de conservación. El método de los Guardianes de las Llaves ayuda a las escuelas y a las iglesias de otros pueblos a iniciar un trabajo en común. Se intercambian buenas prácticas con otros comités locales y agentes involucrados con el patrimonio tanto a nivel regional como suprarregional. Este nuevo método de educación en el patrimonio ha recibido un Premio Holandés del Diseño.

Dificultades encontradas

Entre las dificultades encontradas cabe mencionar las siguientes:

- Mantener el proyecto "vivo" en las escuelas y en las iglesias a lo largo de los años constituye un desafío, siendo clave un líder de proyecto activo, que provenga de la organización del patrimonio.

Resources needed

- Project coordination & promotion: €15,000
- Concept development: €7,500
- Design and production of 10 Keykeeper chests and games: €22,500
- Total: €45,000

Funding sources: regional offices of the Rabobank cooperative, Prins Bernard Cultuurfonds and existing educational resources.

Evidence of success

Keykeepers has created a structural partnership between churches and schools, boosted local support for the churches and enhanced quality of life in ten different villages. The project promotes engagement with local heritage among younger generations, building support for future preservation efforts. The Keykeepers method helps schools and churches in other villages to start working together. Good practices are exchanged with other local committees and stakeholders involved in heritage both regionally and beyond. This new heritage education method received a Dutch Design Award.

Challenges encountered

Some of the challenges encountered include:

- Keeping the project 'alive' in the schools and churches over the years is a challenge and a hands-on project leader from the heritage organisation is key.
- The cost of heating churches for use is high. The Groningen Historic Churches Foundation pays the bill twice during the first Keykeepers year to keep costs low.

Religieus hertiage Groningen. Iris van den Brand

Religieus hertiage Groningen. Marketing Groningen

- El coste de la calefacción en las iglesias es elevado. La Fundación Iglesias Históricas de Groningen se hace cargo de la factura en dos momentos distintos durante el primer año del proyecto Guardianes de las Llaves, para lograr que los costes se mantengan bajos.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

El Proyecto Guardianes de las Llaves es innovador desde diversos puntos de vista:

- Reutiliza edificios catalogados del patrimonio religioso.
- Trata de obtener un amplio apoyo al patrimonio religioso en zonas rurales.
- Es un nuevo método de educación en el patrimonio, que traslada el aula al interior de la iglesia, fortaleciendo la identidad local y el sentimiento de pertenencia.
- Involucra a los niños en el cuidado de una iglesia, ayudándoles a entender lo que significa el patrimonio y sentando las bases para el futuro.
- Apoya y estimula la realización de actividades intergeneracionales en pueblos pequeños que están luchando contra el cambio demográfico, la despoblación y una población en proceso de envejecimiento, mejorando la calidad de vida en dichos pueblos.
- Crea una situación ventajosa para todos mediante el fomento del trabajo conjunto de escuela e iglesia.

Potential for learning or transfer

The Keykeepers project is innovative in several ways:

- It reuses listed religious heritage buildings.
- It seeks to obtain broad support for religious heritage in rural areas.
- It is a new heritage education method that brings the classroom into the church, strengthening local identity and sense of place.
- It engages with children as stakeholders in caring for a church, giving them an insight into what heritage involves and building support for the future.
- It supports and stimulates intergenerational activities in small rural villages struggling with demographic change, depopulation and an ageing population, enhancing quality of life in these villages.
- It creates a win-win situation by encouraging the school and church to work together.

WEB

https://www.212f.nl/keykeepers

https://www.groningerkerken.nl/en/home

https://www.interregeurope.eu/momar/news/news-article/10941/interview-to-groningen-historic-churches-foundation/

WEB

https://www.212f.nl/keykeepers

https://www.groningerkerken.nl/en/home

https://www.interregeurope.eu/momar/news/news-article/10941/interview-to-groningen-historic-churches-foundation/

Religieus hertiage Middelstum, Groningen.
Stella Dekker Fotografie

Programa Provincial de Patrimonio, Calidad Espacial y Paisaje (HSL, por sus siglas en inglés) de Groningen

Groningen Provincial Heritage, Spatial Quality and Landscape (HSL) Programme

En el Programa de Patrimonio, Calidad Espacial y Paisaje, el gobierno y otras partes interesadas colaboran estrechamente en asuntos de patrimonio y paisajes culturales.

La calidad espacial de la provincia de Groningen está condicionada en gran medida por su patrimonio y su paisaje cultural. La región presenta una gran diversidad de paisajes culturales e identidades locales. Para preservar estas cualidades, es importante adoptar medidas cuidadosamente planificadas. El Programa Provincial de Patrimonio, Calidad Espacial y Paisaje de Groningen es único en Holanda. Está dirigido por un equipo multidisciplinar que trabaja con las distintas partes interesadas con el fin de transmitir a las generaciones futuras un hogar hermoso, reconocible y manejable mediante la conservación, restauración y ulterior desarrollo de la identidad de la zona, así como mediante la creación de nuevos sitios históricos. El objetivo es asegurar que la provincia conserve su atractivo para residentes y visitantes, así como proteger el patrimonio, la calidad espacial y el paisaje de Groningen.

La política en la que se basa este programa se evaluará y revisará el año que viene. Se apoya en seis pilares, uno de los cuales centra su atención en el patrimonio de la zona afectado por terremotos. Dentro de esta parte del programa, se diseñan políticas y estrategias para restaurar, fortalecer y demoler edificios del patrimonio que han sufrido daños como consecuencia de terremotos. El objetivo es proteger los bienes culturales y fomentar nuevos usos para estos. Entre los distintos elementos del programa, cabe mencionar una oficina provincial de información para cuestiones relacionadas con el patrimonio, cuya plantilla está integrada por un equipo de profesionales del patrimonio.

The Heritage, Spatial Quality and Landscape Programme brings the government and other stakeholders together to work on heritage and cultural landscapes.

The province of Groningen's spatial quality is largely determined by its heritage and cultural landscape. The region features diverse cultural landscapes and local identities. To preserve these qualities, it is important to take carefully planned measures. The Groningen Provincial Heritage, Spatial Quality and Landscape Programme is unique in the Netherlands. It is led by a multidisciplinary team that works with stakeholders to leave future generations a beautiful, recognisable, manageable home by preserving, restoring and further developing the area's identity and creating new heritage sites. The goal is to ensure that the province remains attractive to residents and visitors and to protect Groningen's heritage, spatial quality and landscape.

The policy underpinning the programme will be evaluated and renewed in the coming year. It is based on six pillars, one of which focuses on heritage in the area affected by earthquakes. In this part of the programme, policies and strategies are formulated to restore, fortify and demolish heritage buildings damaged by earthquakes. The aim is to protect heritage sites and encourage new uses. One element of the programme is a provincial information office for heritage-related questions staffed by a team of heritage professionals.

Recursos necesarios

El presupuesto anual del programa es de aproximadamente 10.700.000€, asignándose 2.500€ anuales al programa de patrimonio para la zona afectada por terremotos (el 50% de esta cantidad debe ser cofinanciada).

Prueba de éxito

Desde que el programa se puso en marcha en 2017, podemos destacar los siguientes éxitos:

- Un pacto elaborado por las partes interesadas para formalizar su acuerdo voluntario de trabajar juntos en el paisaje y en el patrimonio culturales.
- Desarrollo y puesta en marcha del Programa de Patrimonio.
- Encuesta sobre la calidad del patrimonio de los edificios y del paisaje cultural.
- Ayudas a las buenas prácticas.
- Intercambio de buenas prácticas en el sitio web "Kwaliteitgids Groningen" – "Una Guía para la Calidad Espacial".
- Ampliación de los horizontes del proyecto mediante la búsqueda de inspiración en otras regiones europeas y mediante la asistencia a Interreg Europe MOMAr.

Dificultades encontradas

La provincia de Groningen se enfrenta a diversas dificultadas que tienen un gran impacto en la calidad espacial, el paisaje y el patrimonio: terremotos, transiciones energéticas y agrícolas, el cambio demográfico y el cambio climático. A ello se añade un nuevo desafío, el de lograr mantener un contacto cercano con los agentes involucrados durante la vigencia de las restricciones derivadas de la COVID-19.

Resources needed

The annual budget for the programme is approximately €10,700,000, while €2,500,00 are allocated each year to the heritage programme in the earthquake area (50% of this amount must be co-funded).

Evidence of success

Since the programme was launched in 2017, some of its successes include:

- A covenant drawn up by stakeholders to formalise their voluntary agreement to work together on the cultural landscape and heritage
- Development and implementation of the Heritage Programme
- Survey of the quality of the built heritage and cultural landscape
- Subsidies for good practices
- Sharing good practices on the website 'Kwaliteitgids Groningen' – 'A Guide to Spatial Quality'
- Broadening the project's horizons by seeking inspiration from other European regions and attending Interreg Europe MOMAr

Challenges encountered

The province of Groningen faces multiple challenges with a major impact on spatial quality, landscape and heritage: earthquakes, energy and agricultural transitions, demographic change and climate change. Another emerging challenge relates to maintaining close contact with stakeholders when COVID-19 restrictions are in place.

Birds-eye-view of Bourtange. Province of Groningen

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

El Programa de Patrimonio, Calidad Espacial y Paisaje de Groningen promueve un enfoque multidisciplinar e integral del desarrollo espacial. Al conceder prioridad a las características esenciales del paisaje, el patrimonio y la arqueología, su objetivo es conservar, restaurar y desarrollar la identidad de la zona.

El equipo multidisciplinar está integrado por expertos en patrimonio, paisaje, arqueología, calidad espacial, financiación y desarrollo regional. A nivel provincial, el programa mantiene vínculos con distintos departamentos, como cultura, ocio y ecología, con los que comparte algunos objetivos en el ámbito de la calidad espacial.

El equipo también está capacitado para asesorar sobre la mejora de las políticas pertinentes y sobre los modelos de gestión.

El programa podría servir de inspiración a los gobiernos regionales y locales, demostrando cómo pueden aunar esfuerzos con los agentes involucrados y las iniciativas locales para lograr que la calidad espacial ocupe un lugar prioritario en la agenda y para fomentar el diálogo entre intereses potencialmente contrapuestos, con el fin de preservar la calidad espacial de la región.

WEB

https://www.provinciegroningen.nl/fileadmin/user_upload/Documenten/Beleid_en_documenten/Documentenzoeker/Cultuur_en_erfgoed/Erfgoed/Programma_opgave_Erfgoed_Ruimtelijke_kwaliteit_en_Landschap.pdf

www.kwaliteitsgidsgroningen.nl

Potential for learning or transfer

The Groningen Provincial Heritage, Spatial Quality and Landscape Programme promotes a multidisciplinary, comprehensive approach to spatial development. By prioritising key features in the landscape, heritage and archaeology, it aims to preserve, restore and further develop the area's identity.

The multidisciplinary team consists of experts on heritage, landscape, archaeology, spatial quality, funding and regional development. At the provincial level, the programme has links with different departments, such as culture, leisure and ecology, with whom it shares certain spatial quality objectives.

The team can also advise on relevant policy improvement and management models.

The programme could serve as a source of inspiration for regional and local governments, showing how they can join forces with stakeholders and local initiatives to place spatial quality firmly on the agenda and encourage dialogue between potentially conflicting interests to preserve the region's spatial quality.

WEB

https://www.provinciegroningen.nl/fileadmin/user_upload/Documenten/Beleid_en_documenten/Documentenzoeker/Cultuur_en_erfgoed/Erfgoed/Programma_opgave_Erfgoed_Ruimtelijke_kwaliteit_en_Landschap.pdf

www.kwaliteitsgidsgroningen.nl

'Wierden' landcape with artificial mounds where people lived on to protect themselves from the incoming sea.
Marketing Groningen

Iglesia Escuela

School Church

La Iglesia Escuela de Garmerwolde (Holanda) es un lugar donde se aprende sobre historia, sobre el futuro, sobre tradiciones, sobre uno mismo y sobre los demás. En el ala vertical del museo de la torre medieval, los visitantes pueden descubrir más detalles sobre las festividades cristianas e islámicas.

La Fundación Iglesias Históricas de Groningen tiene como objetivo conservar el patrimonio cultural religioso de la provincia de Groningen, así como aumentar el interés y compartir el conocimiento sobre el mismo.

La Iglesia Escuela de Garmerwolde, justo al sur de la ciudad de Groningen, es un espacio educativo que estimula el pensamiento y las emociones. La iglesia medieval, la torre que acoge la exposición "¡Fiesta! En Oriente y Occidente" y los terrenos circundantes ofrecen un ambiente enriquecedor para el aprendizaje, con oportunidades educativas en relación con una gran variedad de temas, como las fiestas y las tradiciones religiosas, dentro del patrimonio intangible, la historia, la sociedad contemporánea y futura, la sostenibilidad y el arte.

En el campanario, se ha construido una escalinata única de estilo "Escher" a modo de museo vertical, creando una fascinante combinación de arquitectura histórica y contemporánea. Mientras suben y bajan las escaleras superpuestas, los visitantes se encuentran con ocho descripciones interactivas de las fiestas religiosas tanto islámicas como cristianas, integradas en mayor medida por nuevos símbolos que por imágenes existentes. En la parte superior, les espera una vista magnífica.

Las escuelas de primaria pueden reservar el paquete educativo "¡Fiesta! En Oriente y Occidente", que incluye la organización del viaje y materiales didácticos para utilizar después de la visita a la Iglesia Escuela. El paquete incluye

The School Church in Garmerwolde (Netherlands) is a place for learning about history, the future, traditions, oneself and others. Visitors can find out more about Christian and Islamic holidays in the vertical museum wing in the medieval tower.

Groningen Historic Churches Foundation aims to preserve religious cultural heritage in the province of Groningen, as well as enhancing interest and sharing knowledge of this heritage.

The School Church in Garmerwolde, just south of the city of Groningen, is an educational venue that stimulates thoughts and emotions. The medieval church, the tower displaying the exhibition 'Holidays! In East and West' and the surrounding grounds offer a rich learning environment with opportunities for education on a diverse range of topics, such as intangible heritage like religious holidays and traditions, history, contemporary and future society, sustainability and art.

In the bell tower, a unique 'Escher-like' staircase has been built as a vertical museum, creating a fascinating blend of historical and contemporary architecture. As they walk up and down the overlapping staircases, visitors encounter eight interactive depictions of Islamic and Christian religious holidays comprising new symbols rather than existing images. At the top, a magnificent view awaits them.

Primary schools can book the 'Holidays! In East and West' educational package, which includes travel arrangements and classroom materials for use after the visit to the School Church. The package consists of a guided group dialogue in the medieval church, a visit to the exhibition (with an audio guide) and educational games. The teaching materials focus on the themes underpinning the holidays, linking them to children's everyday lives to make them easier to understand.

una dinámica de grupo guiada en la iglesia medieval, una visita a la exposición (con audioguía) y juegos educativos. Los materiales didácticos hacen hincapié en el contenido de las fiestas, relacionándolo con la vida diaria de los niños para facilitarles su comprensión.

Este proyecto proporciona una plataforma para el diálogo intercultural en Holanda. En lugar de resaltar las diferencias, hacemos hincapié en las similitudes entre las personas y las comunidades y celebramos la diversidad.

Recursos necesarios

Construcción e instalación: 1.257.000€.

Exposición: 465.000€.

Materiales educativos y marketing: 58.000€.

Total: 1.780.000€.

Prueba de éxito

El programa ha tenido muy buena acogida por parte de las escuelas, proporcionando a los profesores una herramienta para el debate sobre un tema complicado en el aula. Debido a la pandemia de COVID-19, sólo unos pocos grupos han visitado el lugar (135 niños de 9 a 13 años).

Buena prueba de la influencia del programa en las instituciones educativas es el inicio de una colaboración con cinco instituciones de la provincia de Groningen.

El contiguo edificio de recepción, cuyo interior alberga un restaurante, ofrece un atractivo adicional para los turistas que visitan Garmerwolde. Durante los meses de verano, más de 570 personas visitaron la exposición de la torre.

En un año "normal", el objetivo será alcanzar los 4.000 alumnos matriculados en nuestro pro-

This project provides a platform for intercultural dialogue in the Netherlands. Instead of highlighting differences, our focus is on similarities between people and communities and we celebrate diversity.

Resources needed

Building & installation: €1,257,000

Exhibition: €465,000

Educational materials & marketing: €58,000

Total: €1,780,000

Evidence of success

The programme has been very well received by schools, providing teachers with a tool for discussing a difficult topic in the classroom. Due to the COVID-19 pandemic, only a few groups have visited the site (135 children aged 9-13).

Evidence of the programme's influence on educational institutions can be found in the partnership initiated with five institutions in the province of Groningen.

The adjoining reception building, which houses a restaurant, has acted as an additional attraction for tourists to Garmerwolde. During the summer months, more than 570 people visited the exhibition in the tower.

In a 'normal' year, the objective will be 4,000 schoolchildren enrolled on our school programme and a total of 1,500 visitors at weekends and holidays. The church itself receives visitors every day, with a total of at least 1,000 per year.

Interior Schoolchurch.
Peter de Kan

grama escolar y un total de 1.500 visitantes durante los fines de semana y las vacaciones. La propia iglesia recibe visitantes a diario, alcanzando, como mínimo, un total de 1.000 al año.

Dificultades encontradas

- La iglesia se utiliza para diversas actividades, como funerales y bodas, el desayuno popular en el Día del Rey, recitales y conciertos, por lo que nuestro margen de maniobra fue escaso. La iglesia continúa siendo multifuncional, por lo que es necesario reunirse periódicamente con otros agentes involucrados.
- Algunas de las fiestas fueron difíciles de diseñar, ya que los diseñadores no estaban familiarizados con las mismas. Para evaluar la corrección de los diseños fue necesario reunir a un equipo de expertos.
- El valor monumental de las vigas de la torre dificultó mucho la construcción de las escaleras, que requirió una gran pericia y numerosos cálculos.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

El concepto de Iglesia Escuela puede implantarse en otras localidades. Con su historia religiosa, las iglesias son enclaves ideales para los debates sobre tradiciones religiosas, incluso cuando dichos debates son dirigidos por organizaciones laicas como la SOGK. El diálogo y el intercambio de ideas desempeñan un papel fundamental. Sin embargo, el valor de las iglesias va mucho más allá de su pasado religioso. Los edificios religiosos, así como sus alrededores, se han transformado a lo largo de los siglos y ahora sirven como espejo de la sociedad, reflejando asuntos de actualidad: el modo en que vemos y utilizamos las iglesias dice mucho acerca de nuestra identidad. En este sentido,

Challenges encountered

- The church is used for various activities, such as funerals and weddings, the village breakfast on King's Day, readings and concerts, so we had limited room for manoeuvre. The church is still multifunctional, making it necessary to hold regular meetings with other stakeholders.
- Some of the holidays were difficult to design, as the designers were unfamiliar with them. An expert team was put together to judge the accuracy of the designs.
- The monumental value of the beams in the tower meant that the staircases were very difficult to build and required a great deal of expertise and calculation.

Potential for learning or transfer

The concept of the School Church can be implemented in other locations. With their religious history, churches are ideal venues for discussing religious traditions, even when they are run by secular organisations such as the SOGK. Dialogue and sharing ideas play a central role. However, the value of churches goes much further than their religious past. Church buildings and their surroundings have changed through the ages and now serve as a mirror of society, reflecting current issues: how we see and use churches tells us a lot about our identity. In that regard, heritage sites and monuments are a logical venue for educational programmes and offer a rich learning environment. By portraying (and marketing) heritage sites as a learning environment and a place for education, we can instil a better understanding of the past, present and future in younger generations.

In Garmerwolde, new, sustainable technologies for heating the church buildings and generating electricity are being implemented and monito-

los lugares y los monumentos históricos son un lugar idóneo para el desarrollo de programas educativos y ofrecen un ambiente enriquecedor para el aprendizaje. Mediante la presentación (y el marketing) de los sitios históricos como entornos de aprendizaje y espacios educativos, podemos lograr que las generaciones más jóvenes comprendan mejor el pasado, el presente y el futuro.

En Garmerwolde se están implementando y monitorizando nuevas tecnologías sostenibles para calentar los edificios de las iglesias y generar electricidad. Compartimos esta información pionera con otras organizaciones.

WEB

www.schoolkerk.nl

https://www.groningerkerken.nl/en/home

https://www.interregeurope.eu/momar/news/news-article/10941/interview-to-groningen-historic-churches-foundation/

red. We share this pioneering information with other organisations.

WEB

www.schoolkerk.nl

https://www.groningerkerken.nl/en/home

https://www.interregeurope.eu/momar/news/news-article/10941/interview-to-groningen-historic-churches-foundation/

Hervormde kerk Garmerwolde. Marketing Groningen

Fábrica de ladrillos de Rusthoven: un nuevo futuro para el patrimonio industrial

Rusthoven brick factory: a new future for industrial heritage

Este proyecto tiene como objetivo la conservación del sitio del patrimonio industrial de Rusthoven, que alberga un incomparable horno circular y un valioso ecosistema.

Cerca del pueblo de Wirdum, los visitantes pueden viajar en el tiempo y asomarse a la próspera industria del ladrillo de principios del siglo XIX. El lugar está integrado por la finca y el "borg" o fortaleza de Rusthoven, con su enclave industrial y su fábrica de ladrillos, y la finca vecina de Ekestein y su fortaleza.

Tanto Rusthoven como Ekestein están integrados por edificios catalogados, y son de propiedad privada. Parte del terreno pertenece a la Fundación Staatsbosbeheer. Cuando la fábrica de ladrillos cerró en 1965, ninguno de los planes de demolición del enclave industrial y su histórica fábrica salió adelante. La fábrica de Rusthoven alberga un singular horno circular histórico. En la actualidad sólo se conservan nueve de los 148 hornos de anillo que se utilizaban en Holanda en el pasado. Rusthoven es el único horno circular que queda en la provincia de Groningen. Debido al valor patrimonial de la finca, de los edificios del lugar y de los nuevos habitantes del horno (los murciélagos), el ayuntamiento de Loppersum y la provincia de Groningen elaboraron un plan de desarrollo territorial en 2016.

En 2019, el enclave industrial y el horno circular de Rusthoven fueron comprados a su propietario particular por la Fundación del Paisaje de Groningen (Het Groninger Landschap, en holandés).

Recursos necesarios

Los costes estimados del proyecto son los siguientes:

- Limpieza de suelos contaminados: 457.000€.
- Diseño del sitio: 80.000€.
- Conservación del horno circular: 131.000€.
- Total: 670.000€.

This project focuses on preserving the Rusthoven industrial heritage site, which features a unique historic ring kiln and a valuable ecosystem.

Near the village of Wirdum, visitors can step back in time and get a glimpse of the prosperous early 19th century brick industry. The site comprises the estate and 'borg' or stronghold of Rusthoven, with its industrial site and brick factory, and the neighbouring Ekestein estate and stronghold.

Rusthoven and Ekestein both comprise listed buildings and are privately owned. Part of the estate is owned by the Staatsbosbeheer Foundation. When the brick factory shut down in 1965, none of the plans to demolish the industrial site and its historic factory came to fruition. The factory at Rusthoven is home to a unique historic ring kiln. Only nine of the 148 ring kilns once used in the Netherlands remain today. Rusthoven is the only remaining ring kiln in the province of Groningen. Due to the estate's heritage value, the buildings on the site and the kiln's new inhabitants – bats – the municipal council of Loppersum and the province of Groningen drafted a spatial development plan in 2016.

In 2019, the Rusthoven industrial site and ring kiln were purchased from the private owner by the Groningen Landscape Foundation (Het Groninger Landschap).

Resources needed

Project costs are estimated as follows:

- Cleaning up polluted ground €457,000
- Structuring the site €80,000
- Preserving the ring kiln €131,000
- Total: €670,000

Prueba de éxito

El incomparable horno circular histórico se conservará en su estado actual y se custodiará para las futuras generaciones. El paisaje industrial y cultural alrededor del horno nos cuenta la historia del próspero pasado de este lugar y tiene un importante valor educativo para los vecinos y para los turistas. La finca adyacente atrae a una gran cantidad de visitantes. El lugar se abrirá al público en 2022. Además del horno, las siete especies de murciélagos que habitan en las ruinas también serán protegidas.

Los patrones de naturaleza y paisaje del pasado industrial también se respetan.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

Este proyecto es un ejemplo de la combinación de distintas disciplinas comprometidas con el patrimonio, el paisaje, la ecología, la habitabilidad y el medio ambiente para crear un paisaje cultural sostenible y holístico.

La Provincia de Groningen ha insistido en la importancia de que los planes cuenten con la aprobación de los habitantes del pueblo vecino.

El proyecto está financiado por la Fundación del Paisaje de Groningen, el ayuntamiento, la Provincia de Groningen y mediante el crowdfunding. La gestión del lugar se financia mediante ayudas a la conservación de la naturaleza. Para poder obtener ayudas al mantenimiento del horno circular, antes se le debe otorgar el estatus de sitio patrimonial catalogado.

WEB

https://www.groningerlandschap.nl/nieuwe-aankoop-steenfabriek-rusthoven/

https://www.groningerlandschap.nl/crowdfunding/geef-de-vleermuizen-een-dak-boven-het-hoofd/

Evidence of success

The unique, historic ring kiln will be preserved in its current state and kept safe for future generations. The industrial and cultural landscape surrounding the kiln tell the story of the site's prosperous past and have significant educational value for villagers and tourists. The neighbouring estate attracts dozens of visitors. The site will open in 2022. Alongside the preservation of the kiln, the seven bat species using the ruin will also be protected. Nature and landscape patterns from the industrial past are also preserved.

Potential for learning or transfer

This project provides an example of different disciplines involved in heritage, landscape, ecology, liveability and environment working together to create a sustainable, holistic cultural landscape.

The Province of Groningen has stressed the importance of obtaining consent to the plans from residents in the nearby village.

The project is funded by the Groningen Landscape Foundation, the municipal council, the Province of Groningen and crowdfunding. Site management is funded by nature conservation subsidies. To obtain subsidies to maintain the ring kiln, it must first be granted listed status.

WEB

https://www.groningerlandschap.nl/nieuwe-aankoop-steenfabriek-rusthoven/

https://www.groningerlandschap.nl/crowdfunding/geef-de-vleermuizen-een-dak-boven-het-hoofd/

Historic kiln Rusthove. Groninger Landschap

Country estate Ekestein, Appingedam. Marketing Groningen

El proyecto "Nuestro Patrimonio Oculto"

'Our Hidden Heritage' project

Para el ojo experto, los patrones históricos son claramente identificables en el paisaje. El proyecto "Nuestro Patrimonio Oculto" consigue que dichos patrones se hagan visibles a todo el mundo.

Harssensbosch, cerca del pueblo de Adorp, fue la sede de un "borgstee" o fortaleza del siglo XVI. La pequeña granja que ahora encontramos allí, que fue reconstruida en 2008, está situada en el lugar en el que una vez se erigió el "tesoro" o fortaleza perteneciente a la finca. Dicha fortaleza fue construida en el siglo XVI en un pueblo mucho más antiguo de los "'wierde" de los Harssens. Un "wierde" es un montículo artificial que protegía a los edificios de la llegada del mar cuando todavía no había suficientes diques. Tanto el pueblo como el montículo desaparecieron hace mucho tiempo, pero la granja se conserva y todavía pueden apreciarse los patrones del paisaje de la finca, así como restos de casas de piedra.

En 2005, la Fundación para la Gestión del Paisaje (Landschapsbeheer Groningen) y la Fundación del Paisaje de Groningen pusieron en marcha el proyecto. El foso que rodea la fortaleza fue restaurado para devolverlo a su estado original. Los antiguos patrones del paisaje son ahora más visibles debido al aumento del nivel del agua. Entretanto, se ha protegido el entorno natural, lográndose que la zona que rodea al bosque de Harssens haya aumentado su atractivo para las aves de las praderas.

Recursos necesarios

550.000€, incluyendo la reconstrucción de la granja.

For those with a trained eye, historic patterns are clearly visible in the landscape. The project 'Our Hidden Heritage' makes these patterns visible to everyone.

The site of Harssensbosch, near the village of Adorp, was the site of a 16th-century 'borgstee' or stronghold. The small farmhouse currently on the site, which was rebuilt in 2008, lies where the 'treasure' house or stronghold belonging to the estate once stood. The stronghold itself was built in the 16th century in a much older village on the Harssens 'wierde'. A 'wierde' is a manmade mound allowing buildings to be protected from the incoming sea at a time when there were not yet enough dykes. The village and the mound have long since disappeared, but the farm remains and the landscape patterns of the estate and remains of stone houses can still be seen.

In 2005, the Landscape Management Foundation (Landschapsbeheer Groningen) and Groningen Landscape Foundation launched the project. The moat surrounding the stronghold was restored to its former glory. The ancient landscape patterns are now more visible due to rising water levels. Meanwhile, the natural environment has been reinforced and the area around Harssensbosch made more attractive to meadow birds.

Resources needed

€550,000, including rebuilding the farmhouse.

Evidence of success

The project has succeeded in preserving this special site's archaeological, cultural and historical assets for future generations, as well as stimulating cultural tourism and recreation. Inside the small farm, which has now been rebuilt, there is an information room. Heritage ac-

Prueba de éxito

El proyecto ha logrado conservar los activos arqueológicos, culturales e históricos de este lugar especial para las generaciones futuras, así como estimular el turismo cultural y el ocio. Dentro de la pequeña granja, ahora reconstruida, se encuentra una sala de información. Los alojamientos patrimoniales disponibles han tenido un éxito rotundo, ya que están reservados entre el 50 y el 70 por ciento del tiempo, de media. Los visitantes pueden acceder al bosque de Harssens por un carril para bicicletas y una vía peatonal, disfrutando del entorno natural y apreciando las huellas visibles del pasado.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

Los patrones del paisaje que revelan la existencia de bienes del patrimonio desaparecidos suelen ser visibles tan solo para los profesionales experimentados. Dada la importancia de estos bienes para la calidad espacial de una zona concreta y la necesidad de proteger los descubrimientos arqueológicos y los patrones históricos, deberían elaborarse proyectos que lograran hacerlos más visibles a todo el mundo. Ello forma parte de un enfoque holístico para integrar los paisajes culturales en las políticas y planes de desarrollo territorial. Este tipo de proyectos fomentan el sentimiento de pertenencia en sus habitantes, tienen un elevado valor educativo y son muy apreciados por los visitantes.

WEB

https://www.kwaliteitsgidsgroningen.nl/projecten/kwaliteitsgidsgroningen-projecten-harssensbosch

https://www.groningerlandschap.nl/erfgoed/erfgoedlogies/harssensbosch/

commodation is available and has proven to be a resounding success, as it is booked 50-70% of the time on average. Harssensbosch can be reached via a cycling and walking path to allow visitors to experience the natural environment and visible traces of the past as fully as possible.

Potential for learning or transfer

Landscape patterns revealing lost heritage assets are usually only visible to trained professionals. Given the importance of these assets to the spatial quality of a particular area and the need to protect archaeological discoveries and historic patterns, projects should be designed to make them more visible for everybody. This forms part of a holistic approach to complete cultural landscapes in policymaking and spatial development plans. Projects of this kind enhance inhabitants' sense of place, are highly educational and are greatly appreciated by visitors.

WEB

https://www.kwaliteitsgidsgroningen.nl/projecten/kwaliteitsgidsgroningen-projecten-harssensbosch

https://www.groningerlandschap.nl/erfgoed/erfgoedlogies/harssensbosch/

Harssensbosch I.
Stella Dekker fotografie

Harssensbosch III.
Stella Dekker fotografie

Ecoaldea Land van Aine: del patrimonio industrial abandonado a la comunidad sostenible

Land van Aine Ecovillage: from neglected industrial heritage to sustainable community

En las instalaciones de una fábrica de almidón abandonada, una nueva comunidad explora distintas formas de crear un estilo de vida sostenible en armonía con la naturaleza, con el patrimonio cultural y con otras personas.

Land van Aine busca soluciones a los desafíos cada vez más urgentes a los que se enfrenta la humanidad, como el cambio climático y la relación tóxica entre el crecimiento económico y el bienestar del planeta.

El objetivo de la comunidad es llevar un estilo de vida sencillo, de bajo presupuesto, bajo impacto y baja intensidad tecnológica, basado en una economía local y circular de circuito cerrado. También busca crear un entorno saludable, de apoyo y autosuficiente, cercano a la naturaleza, y un estilo de vida social y consciente, que produzca felicidad antes que bienes materiales o posesiones.

La transmisión de experiencias y conocimientos es otro aspecto clave de la misión de la comunidad.

Una fábrica en ruinas de singular belleza y sus campos circundantes, que habían estado abandonados durante 38 años, ofrecían una oportunidad ventajosa para todos. El lugar planteaba un problema importante para su propietario y para el gobierno, pero actualmente un grupo de personas comprometidas se está enfrentando a los desafíos de la descontaminación y dotando a la fábrica de un nuevo e importante objetivo. Nuestro precioso patrimonio cultural está siendo protegido, cuidado y haciéndose accesible a un mayor número de personas en el futuro.

Se van a habilitar sesenta casas experimentales energéticamente neutras (ocho el año que viene), con capacidad para alojar a 100 personas. Ya han comenzado los trabajos de siembra de un bosque de alimentos y un huerto, así como

On the site of an abandoned starch factory, a new community explores ways to create a sustainable lifestyle in harmony with nature, cultural heritage and other people.

Land van Aine seeks solutions to the increasingly urgent challenges facing humankind, including climate change and the toxic relationship between economic growth and planetary well-being.

The community aims to lead a simple, low-budget, low-impact, low-tech lifestyle based on a local, closed-loop circular economy. It also seeks to create a healthy, supportive and self-supporting environment close to nature and a social, mindful way of life with the aim of generating happiness rather than goods and possessions.

Transferring experiences and knowledge is another key part of the community's mission.

A uniquely beautiful ruined factory and surrounding fields, which had been abandoned for 38 years, offered a win-win opportunity. The site posed a major problem for the owner and the government but a group of committed people are now tackling the challenges of decontamination and creating a new, meaningful purpose for the factory. Our precious cultural heritage is being taken care of and made safe and accessible for larger numbers of people in the future.

Sixty experimental energy-neutral houses are planned (eight in the coming year) and will house around 100 people. Work to plant a food forest and a kitchen garden has already begun, as well as to create facilities for the people already living on the land in temporary units. A camping site for volunteers is also being constructed.

New residents find our project through the website and open days, newspaper interviews and other PR work. The project stakeholders are primarily residents, but the provincial and

los de construcción de instalaciones para las personas que ya están viviendo en el territorio en alojamientos temporales. También se está construyendo un camping para voluntarios.

Los nuevos residentes pueden conocer nuestro proyecto a través del sitio web y de las jornadas de puertas abiertas, de entrevistas publicadas en los periódicos y de otras actividades de relaciones públicas (PR, por sus siglas en inglés). Los agentes involucrados en el proyecto son principalmente los residentes, pero también participan las diputaciones provinciales y los ayuntamientos, junto a voluntarios, vecinos, fotógrafos, futuros turistas, etc.

Recursos necesarios

Todos los residentes pagan una cuota de entrada de 15.000€ para unirse a la comunidad y financiar sus propias casas. Se ha concedido una generosa subvención provincial para realizar estudios de viabilidad y de diseño del paisaje. El proyecto ha recibido también una subvención LEADER y ayudas del ayuntamiento.

Es preciso obtener fondos adicionales por medio de préstamos, garantías, crowdfunding, inversión privada y donaciones.

Prueba de éxito

Hasta ahora, la prueba de éxito del proyecto reside en el grupo base que continúa trabajando para hacer realidad este sueño compartido y en el constante aumento del número de residentes. Las actividades que fomentan el espíritu de equipo tienen una alta participación. El proyecto despierta un gran interés, siendo prueba de ello la gran cantidad de personas que visitan el sitio web, así como la llegada de nuevos miembros. Las instalaciones básicas para los diez residentes actuales ya están terminadas y ya han dado comienzo los trabajos preliminares y el

municipal councils are also involved, along with volunteers, neighbours, photographers, future tourists, etc.

Resources needed

All residents pay a €15,000 entrance fee to join the community and fund their own houses. A generous provincial grant has been provided to cover feasibility studies and landscape design. The project has also received a LEADER grant and support from the municipal council.

Additional funds must be found through loans, grants, crowdfunding, private investment and donations.

Evidence of success

Proof of the project's success so far lies in the core group that continues to work together to make this shared dream a reality and the steady growth in the number of residents. Teambuilding activities are well-attended. There is significant interest in the project, which is demonstrated by the numbers of people visiting the website and the numbers of new arrivals. Basic facilities for the ten current residents are now complete and groundwork and other preparations for housebuilding are in full swing. Work has also begun on the kitchen garden and food forest. Measures are being taken to make dangerous buildings safe. The community is working to develop a good organisational structure and there is positive cooperation with the community's neighbours and the provincial and municipal councils.

Ecovillage 'Land van Aine'.
Andre Eijkenaar, Landschapsbeheer Groningen

resto de preparativos para la construcción de viviendas. También se han iniciado los trabajos en el huerto y en el bosque de alimentos. Se están adoptando medidas para garantizar la seguridad de los edificios peligrosos. La comunidad está trabajando en el desarrollo de una estructura organizativa adecuada y hay una cooperación positiva con los vecinos de la comunidad y con las diputaciones provinciales y los ayuntamientos.

Dificultades encontradas

El proyecto tiene un alcance tan amplio que requiere un conocimiento profundo sobre asuntos de muy diversa índole. La comunidad necesita personas con formación en materia financiera y presupuestaria, así como en materia de descontaminación, electricidad innovadora y soluciones de almacenamiento. Por último, sería útil contar con más residentes capaces de desarrollar tareas de gestión.

Challenges encountered

The project is so comprehensive that in-depth knowledge of many subjects is required. The community needs people with knowledge of finance and budgetary matters, as well as of decontamination, innovative electricity and storage solutions. Finally, it would be helpful to have more residents who are capable of carrying out management tasks.

Potential for learning or transfer

This project is one of many possible responses to the challenges of the modern world. We hope to inspire people to lead a more conscious lifestyle. This can happen in many ways, both big and small, by sharing knowledge as part of a simple, self-supporting lifestyle and encouraging personal transformation through classes and workshops of all kinds. The core objective is to raise awareness and to grow in love for each other, our surroundings and the Earth itself.

Extensive knowledge of how to create a village like this, how to draw up a zoning plan, how to establish good connections, etc. is already available.

WEB

www.ecodorpnoordeland.nl

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

Este proyecto es una de muchas respuestas posibles a los desafíos del mundo moderno. Esperamos poder motivar a las personas a llevar un estilo de vida más consciente. Esto puede ocurrir de muchas maneras, a pequeña y a gran escala, mediante el intercambio de conocimientos como parte de un estilo de vida sencillo y autosuficiente y mediante el fomento de la transformación personal a través de clases y talleres de diversa índole. El objetivo principal es sensibilizarnos y fomentar el amor por los demás, por nuestro entorno y por la propia Tierra.

Disponemos ya de un amplio conocimiento sobre el proceso de construcción de un pueblo de estas características, cómo elaborar un plan de zonificación, cómo establecer las conexiones adecuadas, etc.

WEB

www.ecodorpnoordeland.nl

Ecovillage 'Land van Aine'.
Andre Eijkenaar, Landschapsbeheer Groningen

Un nuevo futuro para el patrimonio industrial

A new future for industrial heritage

Los sitios del patrimonio industrial de la provincia de Groningen tienen un valor incalculable, porque nos hablan de la historia de la gente y del lugar. A menudo sirven como puntos de referencia, representando una parte importante de la identidad de la región. Sin embargo, con frecuencia se trata de grandes edificios que requieren mucho trabajo de mantenimiento, siendo difícil hacerlos medioambientalmente sostenibles. Además, se plantean dificultades a la hora de encontrar nuevos usos para dichos edificios y de hacerlos rentables.

Uno de los enclaves industriales que tiene detrás una larga historia de restauración en Groningen es una fábrica de cartón situada al este de la provincia. Como testigos de un pasado industrial ya perdido, este tipo de fábricas representan una parte importante de la identidad de la región. A lo largo del tiempo, el edificio ha sido recuperado y restaurado, los diversos intentos de encontrarle nuevos destinos han fracasado. El tamaño y la ubicación del edificio, a 30 minutos en coche desde la ciudad de Groningen en dirección a la frontera alemana, han hecho difícil encontrar una solución de carácter permanente. Actualmente se está desarrollando un nuevo plan para transformar el edificio en un gran auditorio de música, hotel/bar y restaurante. Algunas soluciones temporales, como la celebración de un festival cultural, han tenido mucho éxito en el pasado, por lo que este enfoque parece razonable.

Desde el punto de vista del patrimonio, es muy importante mantener un equilibrio con la historia del edificio y sus alrededores durante el proceso de restauración. Alcanzar este objetivo y desarrollar un modelo económicamente rentable son los principales desafíos del proyecto.

Industrial heritage sites in the province of Groningen are hugely valuable because they tell us about the history of people and place. They often serve as landmarks, representing an important part of the region's identity. However, they are often large buildings requiring a lot of maintenance, which are difficult to make environmentally sustainable. There are also challenges involved in finding new uses for the buildings and making them profitable.

One industrial site with a long history of redevelopment in Groningen is a cardboard factory in the east of the province. Bearing witness to a lost industrial past, factories of this kind are an important part of the region's identity. Over time, the building has been salvaged and restored but several attempts to find new uses for it have failed to come to fruition. The building's size and location, a 30-minute drive from the city of Groningen towards the German border, have made it difficult to find a permanent solution. A new plan is currently being developed to transform the building into a large music hall, hotel/bar and restaurant. Temporary solutions such as a cultural festival have proven very successful in the past, so this appears to be a sensible approach.

From a heritage perspective, it is very important to maintain a balance with the building's history and surroundings during the redevelopment. Achieving this and developing an economically profitable model are the main challenges facing the project.

Recursos necesarios

La producción de cartón cesó en 1968 y el edificio fue vendido a una sucesión de propietarios particulares a lo largo de las siguientes décadas. En 1997 fue catalogado como Monumento Nacional.

En 2005, la fábrica se encontraba en un estado deplorable. Por añadidura, las ruinas eran un peligro para la salud debido a la presencia de amianto. Las autoridades locales y regionales asumieron la responsabilidad de limpiar el lugar a un coste aproximado de 2.600.000€, que se preveía recuperar de los anteriores propietarios.

En 2009, la compañía Simon Benus comenzó a restaurar los edificios que quedaban en pie. La primera fase de la restauración, en la que la estructura fue aislada del viento y de la lluvia, costó 7.000.000€. De esta cantidad, 4.000.000€ se obtuvieron de los Kanjerfonds destinados a la restauración de grandes monumentos nacionales. La provincia de Groningen y el municipio de Scheemda donaron 300.000€ cada uno. A ello se sumaron otros 500.000€ provenientes del municipio de Oldambt. Para completar la restauración, se calcula que serán necesarios otros 5.000.000€.

Prueba de éxito

Este gran enclave del patrimonio industrial se ha restaurado con el fin de preservarlo para las generaciones futuras. Antes de la pandemia de COVID-19, el edificio ya había sido utilizado para celebrar algunos eventos artísticos y musicales, quedando demostrado el gran potencial del lugar y de sus alrededores. Actualmente, el edificio tiene un nuevo propietario con conocimientos y experiencia en materia inmobiliaria, que está trabajando en el desarrollo de un modelo comercial rentable basado en el catering.

Resources needed

Cardboard production stopped in 1968 and the building was sold to a succession of private owners throughout the subsequent decades. In 1997, it was listed as a National Monument.

By 2005, the factory was in a terrible state. The ruins were also a health hazard due to the presence of asbestos. Local and regional government authorities took responsibility for clearing the site at an estimated cost of €2,600,000, which was meant to be recovered from the previous owners.

In 2009, the Simon Benus company started to restore the remaining buildings. The first phase of the restoration, in which the hull was made wind and watertight, cost €7,000,000. Of this amount, €4,000,000 was provided from the Kanjerfonds for large national monuments. The province of Groningen and the municipality of Scheemda each donated €300,000. This was followed by another €500,000 from the municipality of Oldambt. To complete the restoration, another €5,000,000 euros is believed to be needed.

Evidence of success

The large industrial heritage site has been restored to preserve it for future generations. Before the COVID-19 pandemic, the building had already been used for several art and music events, demonstrating the great potential of the space and surrounding area. The building now has a new owner with skills and experience in real estate, who is working on developing a profitable commercial model based on catering.

The case has drawn political attention to the importance of preserving industrial heritage for future generations.

Industrial heritage site 'De Toekomst' hosting a cultural festival. Marketing Groningen

Este caso ha llamado la atención de los políticos sobre la importancia de preservar el patrimonio industrial para las generaciones futuras.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

Esta iniciativa proporciona a los participantes y a otras partes interesadas experiencia e información acerca de los siguientes aspectos:

- El tratamiento de grandes edificios del patrimonio.
- La conservación del patrimonio industrial.
- La creación de un futuro sostenible mediante soluciones de larga duración.

Además, ha generado un debate sobre cómo conseguir el apoyo de la comunidad a grandes sitios del patrimonio en zonas rurales con una menor densidad de población y sobre el desarrollo de modelos de negocio sostenibles para sitios del patrimonio industrial de grandes dimensiones que fueron construidos para fines muy distintos.

WEB

www.kwaliteitsgidsgroningen.nl

Potential for learning or transfer

This initiative provides stakeholders and other interested parties with experience and information about:

- Handling large heritage buildings
- Preserving industrial heritage sites
- Creating a sustainable future via long-term solutions

It has also led to debate about securing community support for large heritage sites in rural, less densely populated areas and about developing sustainable business cases for large-scale industrial heritage sites that were built to serve a very different purpose.

WEB

www.kwaliteitsgidsgroningen.nl

región
del sur de
Bohemia

Castillos del Río Malše

Castles on River Malše

Rehabilitación de un conjunto de castillos en ruinas a lo largo del río Malše por medio de talleres, eventos y técnicas de restauración tradicional.

Hrady na Malši es una asociación no gubernamental sin ánimo de lucro que gestiona varios castillos (o ruinas de castillos, para ser más precisos) a lo largo del río Malše en Bohemia del Sur. Estos están ubicados en cinco localidades (Pořešín, Velešín, Tichá, Louzek y Sokolčí). La mayoría de estos castillos en ruinas situados a lo largo de la ruta histórica que va de Bohemia del Sur a la Alta Austria son originarios del siglo XIII. Las ruinas estuvieron en gran medida abandonadas hasta los años 90, momento en que se constituyó la asociación, que comenzó a restaurar y a rehabilitar estos lugares. Al tratarse de una asociación sin ánimo de lucro, el proceso es lento y no siempre está exento de dificultades. A lo largo del año se organizan muchos eventos públicos para promocionar los lugares, exhibir la artesanía local y dar a conocer técnicas de construcción tradicionales (ej.: el tradicional enmarcado de madera mediante la utilización del histórico mortero). Poco a poco, estos lugares se han ido convirtiendo en destinos turísticos y en piedra angular de la cultura y la vida locales. Habitualmente están bastante aislados y apartados de las zonas habitadas, lo que dificulta aún más el trabajo. Entre los eventos organizados en los castillos encontramos desde ferias y talleres de artesanía tradicional (ej.: cerámica o carpintería) hasta eventos culturales. En todas estas actividades la autenticidad tiene carácter prioritario: la madera se procesa y se trata exactamente igual que en la Edad Media, y en el taller de cerámica se utiliza un horno tradicional construido de acuerdo con los hallazgos arqueológicos de la zona. Estas técnicas no solamente se muestran a los visitantes, sino que también se utilizan para la restauración de los propios castillos.

Revitalisation of a series of castle ruins along the River Malše via workshops, events and traditional restoration techniques.

Hrady na Malši is a non-governmental organisation managing several castles (or castle ruins, to be more precise) along the River Malše in South Bohemia. It comprises five locations (Pořešín, Velešín, Tichá, Louzek and Sokolčí). These ruined castles along the historical trail from South Bohemia to Upper Austria mostly originated in the 13th century. The ruins were largely abandoned until the 1990s when the association was formed and began to renovate and revitalise the sites. The association's non-profit nature means that the process is gradual and does not always run smoothly. Multiple public events are held throughout the year to promote the sites, showcase local crafts and present traditional building techniques (e.g. traditional timber framing using historical mortar). Gradually, the sites have become tourist destinations and a cornerstone of local cultural and social life. The sites are usually quite isolated and located outside populated areas, making the process even more difficult. Events held at the castles include traditional craft fairs, traditional craft workshops (e.g. pottery, carpentry) and cultural events. Authenticity is prioritised in all these activities: the wood is processed and treated exactly the same as it was in the Middle Ages, while the pottery workshop uses a traditional kiln built according to archaeological discoveries on the same spot. These techniques are not only taught to visitors but also used to renovate the castles themselves.

Recursos necesarios

Resulta difícil evaluar los recursos necesarios para el proyecto, debido a que los trabajos no tienen un plazo establecido y a que son en gran medida de carácter voluntario. Durante los últimos 15 años, Hrady na Malši ha obtenido financiación de diversas fuentes, incluyendo fondos de la UE. El presupuesto para un reciente proyecto de renovación del torreón de Tichá ascendió a más de 50.000€.

Prueba de éxito

Se ha logrado rehabilitar varios lugares lo suficiente como para atraer visitantes, siendo el Castillo de Pořešín el más destacado de la ruta. Otros todavía están en proceso de restauración: el tejado del torreón del Castillo de Tichá está siendo reconstruido exactamente de la misma forma en la que se construyó en el siglo XIV, utilizando vigas de madera y una grúa accionada manualmente. El mayor logro del proyecto es la rehabilitación de estos sitios, despertando el interés tanto de los lugareños como de los turistas.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

Esta buena práctica es fácilmente transferible y podría implementarse de una forma mucho más eficiente si se dispusiera de más recursos. Sin embargo, la principal enseñanza que se obtiene de esta buena práctica es la aproximación a sitios históricos abandonados y en ruinas para transformarlos en espacios dotados de animación para el público, siempre respetando su valor histórico y aplicando procedimientos de restauración del patrimonio protegido. La combinación de eventos públicos y la restauración en sí misma hacen único este escenario checo. Este método podría replicarse con facilidad en cualquier región de Europa.

WEB

https://www.hradynamalsi.cz/

Resources needed

It is difficult to assess the resources required for the project due to the ongoing and partially voluntary nature of the works. Over the past 15 years, Hrady na Malši has received funding from various sources, including EU funds. The budget for a recent project to renovate the keep at Tichá amounted to over €50,000.

Evidence of success

Several sites have been sufficiently renovated to attract visitors, with Pořešín Castle representing the highlight of the trail. Others are still being renovated: the roof of the keep at Tichá Castle is being rebuilt in exactly the same way as it was constructed in the 14th century, using timber and a hand-powered crane. The project's most significant success is its revitalisation of the sites, attracting interest from both locals and tourists.

Potential for learning or transfer

This good practice is easily transferable and could be implemented much more efficiently with more resources. However, the main takeaway from this good practice is the approach to abandoned, ruined cultural heritage sites, transforming them into lively spaces for people, respecting their historical value and following protected heritage restoration procedures. The combination of public events and the restoration itself makes it unique in the Czech setting. This approach could be easily replicated in any region in Europe.

WEB

https://www.hradynamalsi.cz/

Castles on Malše river.
South Bohemian Tourism Board

Festivales “Monumentos en Vivo”

Monuments Live Festivals

Una sucesión de eventos culturales y sociales en monumentos históricos de Bohemia del Sur y la Alta Austria.

Památky žijí (Monumentos en Vivo) es un proyecto transfronterizo de Interreg AT-CZ cuyo objetivo es rehabilitar monumentos históricos a través de la organización de distintos eventos culturales y sociales. Ello incluye conciertos, ferias tradicionales, actuaciones y talleres, entre otros muchos. Mientras que algunos eventos se celebrarían de todas maneras y simplemente se coordinan desde dentro del proyecto, muchos otros reciben ayudas directas de este. Así, la iniciativa proporciona ayudas directas a los organizadores, especialmente cuando se trata de eventos multitudinarios que exceden de sus competencias. Esta ayuda cubre aspectos como sistemas de sonido, montaje de escenarios y campañas publicitarias. Más de 20 eventos en 15 sitios históricos diferentes han sido organizados de forma conjunta desde que se inició el proyecto. Los eventos incluyen desde actos multitudinarios a los que asisten miles de personas (conciertos en plazas, ferias tradicionales, actividades para niños y recreaciones de acontecimientos históricos) hasta reuniones íntimas de unas pocas decenas de visitantes (conciertos de música clásica, talleres y exposiciones de artesanía). Estos eventos logran acercar a los visitantes a lugares que, en otras circunstancias, probablemente no habrían visitado, y proporcionan a los administradores de dichos lugares una valiosa experiencia en la promoción y la organización de eventos.

Recursos necesarios

Durante la primera etapa del proyecto, se asignó a este una dotación de 1.125.000€ por parte del programa Interreg AT-CZ. A la vista del éxito de los eventos, se presentó una nueva solicitud de fondos por valor de 1.000.000€.

A series of cultural and social events at cultural heritage sites across South Bohemia and Upper Austria.

Památky žijí (Monuments Live) is a cross-border Interreg AT-CZ project aiming to revitalise cultural sites by organising different cultural and social events. These include concerts, traditional fairs, performances, workshops and much more. While some events are simply coordinated from within the project and would take place anyway, many more are directly supported by the project. The initiative provides direct support for organisers, especially when large public events are outside their normal remit. This support covers aspects such as sound systems, stage assembly and promotional campaigns. Over 20 events at 15 different historical sites have been co-organised since the project began. Events range from mass events attended by thousands of people (concerts in city squares, traditional fairs, children’s events, historical re-enactments) to intimate gatherings with just a few dozen visitors (classical music concerts, workshops, craft displays). These events draw visitors to sites that they would be unlikely to visit otherwise and provide the site managers with valuable experience of promotion and event organisation.

Resources needed

During the first stage of the project, €1,125,000 in funding was allocated by the Interreg AT-CZ programme. The popularity of the events led to an additional application worth €1,000,000.

Prueba de éxito

Los eventos, especialmente aquellos que reciben ayudas directas del proyecto, han sido cuidadosamente supervisados en cuanto al número de visitantes y las opiniones de la población local. En general, las comunidades locales encontraron los eventos interesantes y las molestias ocasionadas por la saturación de las calles, las dificultades para aparcar y el ruido fueron escasas gracias a su corta duración. A lo largo de la vida del proyecto (2018 y 2019), la asistencia a los eventos superó los 65.000 visitantes.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

Este método combina dos formas de ayuda al patrimonio cultural local: la ayuda externa proveniente del proyecto de la UE y la ayuda proporcionada por las comunidades locales para la preparación y organización de eventos culturales y sociales. El proyecto fomenta la participación de la comunidad, sin la cual los eventos no podrían celebrarse, y proporciona soporte técnico. El tipo de eventos y su formato final son diseñados por los habitantes locales, quienes conocen mucho mejor los lugares y las expectativas de los visitantes. Este método puede transferirse a cualquier región, con independencia de su historia o de la cantidad de monumentos históricos que posea. El elemento clave es la colaboración entre los promotores del proyecto, que aportan fondos, y las comunidades locales, que aportan contenidos, publicidad y organización.

WEB

http://www.pamatkyziji.cz/

Evidence of success

The events, especially those directly supported by the project, have been closely monitored in terms of visitor numbers and feedback from the local population. Generally, local communities found the events interesting and the level of irritation from crowded streets, parking issues and noise was low due to their short duration. Over the project's lifetime (2018, 2019), events were attended by more than 65,000 visitors.

Potential for learning or transfer

The approach combines two ways of supporting local cultural heritage – external support from the EU project and support from within local communities to prepare and organise cultural and social events. The project encourages community involvement, without which the events could not take place, and provides technical support. The type and final shape of the events are designed by local people, who have far greater knowledge of the sites and of visitor expectations. This approach can be transferred to any region, regardless of its history or number of heritage sites. The most important element is collaboration between the project bearers, who provide funds, and local communities, who provide content, promotion and organisation.

WEB

http://www.pamatkyziji.cz/

Historical re-enactment. Jihočeská Silva Nortica

Ruta cultural “Rutas de la Reforma”

Routes of Reformation cultural route

Creación de una nueva ruta cultural europea certificada, dedicada al patrimonio de la Reforma protestante en toda Europa central.

“Rutas de la Reforma” surgió como un proyecto de Interreg para Europa central denominado “Ruta Cultural Europea de la Reforma” (ECRR, por sus siglas en inglés), cuyo objetivo era la creación de un nuevo itinerario cultural certificado por el Consejo de Europa. El proyecto se completó con éxito en 2019 y el proceso de certificación finalizó ese mismo año. Desde entonces, el itinerario ha sido gestionado por la Asociación Rutas de la Reforma, con sede en Mansfeld, Alemania, pero también incluye sitios y organizaciones de Alemania, Austria, la República Checa, Polonia, Hungría, Eslovenia, Suiza e Italia. Rutas de la Reforma (RoR, por sus siglas en inglés) es un itinerario “archipiélago”, lo que significa que los puntos de interés no están directamente conectados por rutas de senderismo. Normalmente, las atracciones locales están interconectadas, pero el itinerario global no lo está, ya que su extensión es mucho más amplia desde el punto de vista tanto geográfico como histórico. El itinerario cuenta con una base heterogénea de miembros, que permite la colaboración entre sitios históricos, turismo, organizaciones de apoyo, iglesias, autoridades, organismos educativos y expertos independientes. Fomenta modelos de turismo sostenible y actividades educativas, y permite que las comunidades locales participen en el itinerario y se beneficien de este. Una de las mayores ventajas para sus miembros es la oportunidad de establecer una red de contactos y colaborar con organizaciones similares en otros países, intercambiando experiencias y compartiendo ejemplos de buenas prácticas. Estas pueden consistir en actividades promocionales, eventos o ideas innovadoras para la gestión de los sitios históricos. La ruta incluye numerosos sitios del patrimonio rural o de pequeñas dimensiones,

Creation of a new certified European cultural route focusing on Reformation heritage across Central Europe.

Routes of Reformation began as an Interreg Central Europe project called ECRR (European Cultural Route of Reformation), which aimed to create a new cultural route certified by the Council of Europe. The project was successfully completed in 2019 and the certification process concluded in the same year. Since then, the route has been managed by the Routes of Reformation Association based in Mansfeld, Germany, but it also includes sites and organisations in Germany, Austria, Czech Republic, Poland, Hungary, Slovenia, Switzerland and Italy. RoR is an ‘archipelago’ route, which means that the points of interest are not directly linked by hiking trails. Usually, local attractions are interconnected but the route as a whole is not as it is more widely spread both geographically and historically. The route has a diverse member base, enabling cooperation between heritage sites, tourism support organisations, churches, public authorities, educational organisations and individual experts. It supports sustainable tourism models and educational activities, and enables local communities to participate in and benefit from the route. One of the main benefits for members are the opportunities for networking and cooperation with similar organisations in other countries, exchanging experiences and sharing examples of good practice. These can include marketing, events or innovative site management ideas. The route includes many rural or small heritage sites that would be difficult to promote on their own.

que tendrían dificultades para promocionarse por sí mismos.

Recursos necesarios

La ruta se financió en el marco de un proyecto de Interreg para Europa Central, que asignó más de 2.300.000€ a 11 organizaciones asociadas para conectar los sitios, intercambiar experiencias, crear una identidad visual común y establecer una estructura de gestión.

Prueba de éxito

La ruta ha crecido considerablemente desde que se puso en marcha. Ahora cuenta con más de 40 organizaciones asociadas ubicadas en 10 países distintos y genera más de 10.000 € anuales provenientes de las cuotas de sus socios. La certificación con éxito por el Consejo de Europa constituye uno de los mayores logros del itinerario hasta la fecha. El número de socios sigue creciendo e incorporando a nuevos países (ej.: Suiza). Sin embargo, debido a la COVID-19 se redujo el número de actividades promocionales, ya que muchos eventos tuvieron que cancelarse.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

Si se dispusiera de suficientes recursos, sería relativamente fácil transferir el modelo a otros lugares. El factor clave en Rutas de la Reforma fue la oportunidad inicial de organizar el itinerario con ayuda del proyecto de la UE. Sin ello, probablemente nunca habría podido llevarse a cabo. Los fondos de la UE para este tipo de actividades están disponibles en todos los estados miembros a través de Interreg o de programas operativos nacionales.

WEB

https://reformationroutes.eu/

Resources needed

The route was funded through an Interreg Central Europe project, which allocated over €2,300,000 to 11 partner organisations to connect the sites, exchange experiences, create a common visual identity and set up a management structure.

Evidence of success

The route has grown considerably since it was established. It now includes over 40 member organisations from 10 different countries and generates over €10,000 per year from member fees. Successful certification by the Council of Europe is one of the route's greatest achievements so far. The member base continues to grow and incorporate new countries (e. g. Switzerland). However, COVID-19 led to a slowdown in marketing activities as many events were cancelled.

Potential for learning or transfer

With sufficient resources, it would be relatively easy to transfer the model to other locations. The key factor in Routes of Reformation was the initial ability to set up the route with help from the EU project. Without this, the route would probably never have materialised. EU funds for activities of this kind are available in all member states through Interreg or national operational programmes.

WEB

https://reformationroutes.eu/

Routes of Reformation.
Routes of Reformation Association

El renacer de Hluboká nad Vltavou

The revival of Hluboká nad Vltavou

Transformación de un lugar que cuenta con una única atracción turística (un castillo romántico) en un lugar moderno que ofrece actividades de ocio para turistas y lugareños.

En Hluboká nad Vltavou se encuentra uno de los castillos más visitados a pesar de ser la única atracción turística del lugar, gracias a su cercanía a la capital de la región, České Budějovice, a tan sólo 10 km. al sur. A principios de la década de los 2000, la situación empezó a cambiar y se empezó a trabajar en la creación de un área moderna, equilibrada y sostenible, capaz de atraer a una gran variedad de turistas, que animase a la gente a quedarse más tiempo y a disfrutar de una oferta más amplia de atracciones, aparte de las visitas guiadas al castillo.

Durante los últimos 20 años, se han puesto en marcha muchas iniciativas, generando un efecto "bola de nieve", pues unas sirven de inspiración para otras. Tras una restauración completa del castillo y del centro de la ciudad, empezaron a surgir nuevas iniciativas en línea con las estrategias de desarrollo a nivel nacional y regional. El río Vltava se adaptó para ofrecer servicios náuticos a los turistas, y uno de los efectos colaterales de este desarrollo fue la construcción de un nuevo puerto deportivo. Hoy continúan surgiendo nuevas iniciativas. Hluboká ofrece ahora un campo de golf, una piscina, varias áreas recreativas, un museo, un zoo y viñedos. Algunos clubes deportivos también desarrollan sus actividades en la zona, que está conectada con pistas de ciclismo y con los lagos de Bohemia del Sur. Esto ha modificado considerablemente el tipo de visitas, desde casi exclusivamente viajes en autobús a una gama más variada de visitantes, integrada por familias, jubilados activos, ciclistas y senderistas. Es más, Hluboká pasó de ser una simple parada de medio día en el viaje desde Praga hasta

Transformation of a site with a single attraction – a romantic castle – into a modern area offering active leisure activities for tourists and local people.

Hluboká nad Vltavou is home to one of the country's most visited castles but this was the site's only tourist attraction, supported by the proximity of the regional capital České Budějovice just 10 km to the south. During the early 2000s, the situation began to change and efforts were made to create a modern, balanced, sustainable area appealing to a wide range of visitors, which would encourage people to stay longer and enjoy a wider range of attractions besides guided tours of the castle.

Over the past 20 years, many initiatives have been launched, creating a snowball effect as one incentive inspires others. Following a complete renovation of the castle and the town centre, new initiatives began to emerge in line with national and regional development strategies. The River Vltava was adapted to provide boat services for tourists and one of the side effects of this development was a new marina. New initiatives are still emerging to this day. Hluboká now offers a golf course, a swimming pool, several recreational areas, a museum, a zoo and vineyards. Several sports clubs are also active in the area, which is connected to regional cycling tracks and the South Bohemian lake system. This has resulted in significant changes to visitor composition, from almost exclusively coach trips to a more diverse visitor base made up of families, active retirees, cyclists and hikers. Most importantly, Hluboká moved away from being a mere half-day stop on the way from Prague to Český Krumlov (UNESCO site) to become a destination in its own right.

Český Krumlov (patrimonio de la UNESCO) a convertirse en un destino por derecho propio.

Recursos necesarios

La buena práctica aquí descrita ha acumulado éxitos en el largo plazo más que como resultado de una única iniciativa. Es difícil calcular los recursos que se necesitan, ya que se componen de financiación pública y privada distribuida a lo largo de muchos años de funcionamiento. Los fondos del FEDER, por ejemplo, se utilizaron en gran medida para proyectos de infraestructuras públicas.

Prueba de éxito

El éxito de la iniciativa no es fácil de evaluar, debido a la gran variedad de actividades disponibles en la zona. Mientras que el número de visitas al castillo ha aumentado hasta alcanzar unas 300.000 anuales, el éxito puede apreciarse con mayor claridad en el entorno que rodea al sitio histórico: allí donde había casas en ruinas hace 20 años, ahora encontramos pequeños y concurridos restaurantes para ciclistas, la maleza descuidada ha sido sustituida por un campo de minigolf y de frisbee y el anterior aparcamiento de autobuses ahora está repleto de soportes para bicicletas.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

Si bien es cierto que Hluboká ofrece una extraordinaria combinación de factores (proximidad al centro de la región, el río, el castillo y un centro histórico relativamente bien conservado), el principio de diversificación puede aplicarse en cualquier lugar. El uso de sinergias es muy importante: una vez confirmado el éxito de una iniciativa y comprobada su eficacia, a menudo la gente se siente inspirada para aco-

Resources needed

The good practice described here has accumulated success over the long term rather than as a result of a single initiative. The resources required are difficult to assess as they include public and private funding spread over many years of implementation. ERDF funds, for example, were used extensively for public infrastructure projects.

Evidence of success

The success of the initiative is not easily measurable due to the wide range of activities available in the area. While visitor numbers to the castle have risen to around 300,000 per year, success is most clearly visible in the environment surrounding the heritage site: where there were ruined houses 20 years ago, there are now busy small restaurants for cyclists, the overgrown weeds have been replaced by a mini-golf and frisbee pitch and the former coach park is now covered in bike stands.

Potential for learning or transfer

Although Hluboká features a unique combination of factors (proximity of the regional hub, river, castle and relatively well-preserved town centre), the principle of diversification can be applied anywhere. Making use of synergies is very important – once an initiative proves successful and people see that it works, they are often inspired to start their own. This is why it is so difficult to assess the total amount of funding that has gone into the area, as many of the activities are private. Leisure parks suitable for children, bikers and skaters appeared as a result of building a cycle path, making the site easy to reach for the 100,000 residents of České Budějovice, the regional capital just 10 km away. Public investment in the cycle path

Hluboká. South Bohemian Tourism Board

meter una propia. De ahí que resulte tan difícil calcular el importe total de los fondos que se han empleado en la zona, ya que muchas de las actividades son de carácter privado. Los parques de ocio para niños, ciclistas y patinadores surgieron como resultado de la construcción de un carril bici, que proporcionó al sitio un fácil acceso para los 100.000 residentes de České Budějovice, la capital de la región, a tan sólo 10 km. de distancia. La inversión pública en el carril bici incentivó las inversiones privadas, que desde entonces han superado con creces la financiación pública inicial.

WEB

https://www.hluboka.cz/en/

triggered private investments, which have since exceeded the initial public funding many times over.

WEB

https://www.hluboka.cz/en/

Hluboká. South Bohemian Tourism Board

Monumento a Jan Žižka en Trocnov

Monument to Jan Žižka in Trocnov

Transformación de un museo anticuado en un lugar de referencia, moderno y atractivo.

En este lugar cerca de Trocnov se levanta un monumento dedicado a Jan Žižka, líder militar de las fuerzas armadas husitas en el siglo XV. Aunque todo lo que queda de aquella época en el lugar son unas pocas excavaciones en los cimientos, hay un museo al aire libre y un pequeño museo interior en la entrada, que nos enseñan la historia y los descubrimientos arqueológicos de la zona. Se trata de un tema muy popular, ya que el movimiento de la Reforma fue un período clave para la formación de la nación checa. La ejecución de Jan Hus y las posteriores guerras husitas siguen haciéndose eco en la sociedad, despertando el interés por los monumentos relacionados con este período, incluido el monumento de Trocnov. A pesar de su relativa lejanía y de la falta de lugares de referencia históricos tangibles, es uno de los museos más visitados de la región. Sin embargo, el museo ofrecía poco más que una exhibición tradicional de objetos, sin ningún elemento interactivo, y estaba bastante anticuado en comparación con los estándares modernos. Ahora ha sido restaurado y remodelado, y se han añadido elementos y juegos interactivos. Se han organizado algunos eventos anuales, que incluyen exposiciones de artesanía tradicional, ferias históricas y obras de teatro. Ello ha aumentado el atractivo de la zona, que cada año recibe un mayor número de visitantes. La creciente popularidad del lugar ha fomentado otros desarrollos, incluyendo un proyecto para reproducir una histórica casa de labranza en la que se han introducido elementos interactivos. Los trabajos en la réplica se han iniciado recientemente y se espera que estén terminados en 2022.

Transforming a rather old-fashioned museum into a modern, attractive landmark.

A monument to Jan Žižka, a military leader of the Hussite armed forces in the 15th century, stands on this site near Trocnov. Although all that remains at the site from this time are a few foundation excavations, there is an open-air museum and a small indoor museum at the entrance, which showcase the area's history and archaeological discoveries. This is a very popular topic as the Reformation movement was a crucial era in the formation of the Czech nation. The execution of Jan Hus and the subsequent Hussite wars continue to resonate in society, arousing interest in sites linked to this period, including the Trocnov monument. Despite its relative remoteness and lack of tangible historical landmarks, it is one of the most visited museums in the region. However, the museum offered little more than a traditional display of items with no interactive elements and was rather old-fashioned by modern standards. It has now been renovated and reworked, adding interactive elements and games. Several annual events have been established, including traditional craft demonstrations, historical fairs and theatre performances. This has made the area even more attractive and it draws increasing numbers of visitors each year. The site's growing popularity has led to further development, including a project to reproduce a historical farmhouse containing additional interactive elements. Work on the replica began recently and is scheduled for completion in 2022.

Recursos necesarios

La réplica de la casa de labranza en la que se está trabajando cuenta con un presupuesto de casi 2.000.000€.

Prueba de éxito

El lugar atrae cada vez un mayor número de visitantes, superando los 10.000 al año. El proyecto de réplica de la casa de labranza es otra prueba de éxito, ya que no habría salido adelante de no ser por el aumento del número de visitantes.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

La iniciativa en su conjunto no es especialmente fácil de replicar, pero algunos de sus elementos son fácilmente transferibles, como las mejoras en el transporte público hasta el lugar, para hacerlo accesible a los no conductores. La modernización del museo también ha logrado hacerlo más atractivo para el alumnado y los estudiantes universitarios de historia de la cultura, haciendo posible su uso como complemento educativo en el aula.

WEB

https://www.muzeumcb.cz/navstivte-nas/pobocky/pamatnik-jana-zizky-z-trocnova/

Resources needed

The ongoing farmhouse replica project has a budget of almost €2,000,000.

Evidence of success

The site is attracting increasing numbers of visitors, with more than 10,000 per year. The farmhouse replica project offers further evidence of success, as it would not have gone ahead without the increased visitor numbers to the site.

Potential for learning or transfer

The initiative as a whole is not particularly easy to replicate but some of the elements are easily transferable, such as improvements to public transport to the site to make it accessible to non-drivers. The museum's modernisation has also made it appealing to schoolchildren and university students of cultural history, allowing it to be used to supplement classroom education.

WEB

https://www.muzeumcb.cz/navstivte-nas/pobocky/pamatnik-jana-zizky-z-trocnova/

Trocnov. South Bohemian Tourism Board

Biblioteca municipal de Soběslav

Soběslav municipal library

Restauración de un castillo medieval y creación de una biblioteca municipal.

Soběslav es una pequeña ciudad al norte de Bohemia del Sur, con una población de 7.000 habitantes. En esta ciudad histórica encontramos algunos monumentos medievales, como el vecino castillo de Kozí Hrádek, que tuvo un papel destacado en la vida del reformista checo Jan Hus en el siglo XV. El lugar en el que se desarrolla este proyecto es un castillo del siglo XIV en el centro de la ciudad. En 2010, el ayuntamiento estaba planeando rehabilitar el centro de la ciudad y buscando formas de integrar las estructuras del castillo dentro de su nuevo enfoque. La ciudad se enfrentaba a otra dificultad añadida, la falta de una biblioteca municipal moderna. Estos dos aspectos se combinaron de una forma innovadora, conservando el castillo y construyendo una biblioteca municipal moderna en su ala norte con el fin de crear un sitio histórico donde se prestase un servicio público moderno. La iniciativa mejoró notablemente este espacio público, que hasta entonces había sido un lugar con escaso atractivo en medio de la ciudad. Desde su apertura, la biblioteca también ha sido utilizada como espacio para exposiciones, lecturas de autor y conciertos.

El proyecto fue diseñado para crear un edificio público de bajo coste energético. Se añadieron estructuras modernas de acero y cristal a las partes medievales del castillo. Esta solución permitió conservar el castillo medieval prácticamente intacto durante las obras, al tiempo que se construía un edificio principal de bajo consumo energético, climatizado, acondicionado para almacenar libros, copias y otros materiales en soporte papel. El proyecto fue supervisado por el ayuntamiento, desde el concurso para su diseño hasta los últimos retoques y su inauguración.

Restoration of a medieval castle and creation of a municipal library.

Soběslav is a small town in the north of the South Bohemia region with a population of 7,000 inhabitants. This historical town is home to several medieval monuments, with the nearby Kozí Hrádek castle playing a particularly important role in the life of Czech reformer Jan Hus in the 15th century. The site covered by this project is a 14th-century castle in the town centre. In 2010, the municipal council was planning to revitalise the town centre and looking for ways to incorporate the castle structures into their new vision. Another issue facing the town was the lack of a modern municipal library. These two aspects were combined in an innovative manner, preserving the castle and building a modern municipal library in its northern part to create a heritage site containing a modern public service. The initiative considerably enhanced the public space, which was previously a rather unattractive spot in the middle of the town. Since it opened, the library has also been used as a space for exhibitions, author readings and concerts.

The project was designed to be a low-energy public building. Modern steel and glass constructions were added to the medieval parts of the castle. This solution allowed the medieval castle to be left almost untouched by the construction works and a low-energy, climate-controlled core building suitable for storing books, prints and other paper-based materials to be constructed. The project was overseen by the municipal council, from the design competition to the finishing touches and opening.

Recursos necesarios

El presupuesto total para la reforma fue de poco más de 1.500.000€, financiado principalmente por el fondo FEDER a través del Programa Operativo Regional Sudoeste de Europa.

Prueba de éxito

La obra se terminó en plazo y desde entonces el edificio ha sido utilizado por la comunidad. Los especiales eventos que se organizan en la biblioteca atraen a visitantes de lugares relativamente lejanos (teniendo en cuenta el hecho de que vienen a ver una biblioteca), superando las 2.000 visitas anuales.

En 2012, la biblioteca quedó en el segundo puesto entre 141 candidatos en el concurso internacional de arquitectura "Premios a la Eficiencia Energética", en el que se recompensan la arquitectura que aporta valor y la construcción de edificios energéticamente eficientes.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

La combinación de estructuras antiguas con inserciones o construcciones modernas para garantizar un funcionamiento óptimo no es un concepto nuevo, pero los resultados pueden variar, ya que cada lugar es único. En este caso, el resultado es un ejemplo perfecto del objetivo perseguido. Renovar un sitio histórico para crear un edificio atractivo que respete la estructura original y utilizarlo para un fin que la comunidad local sepa apreciar es un modelo que podría replicarse fácilmente en cualquier otro lugar.

WEB

https://www.knihovnasobeslav.cz/

Resources needed

The overall budget for the renovation was just over €1,500,000, which was funded primarily by the ERDF fund via the Regional Operational Programme South West Europe.

Evidence of success

The construction work was completed on time and the building has been serving the local community ever since. Special events at the library attract visitors from relatively far away (given that they are coming to see a library), with more than 2,000 visits per year. In 2012, the library came second out of 141 candidates in the international architecture competition Building Efficiency Awards, which rewards valuable architecture and energy-efficient buildings.

Potential for learning or transfer

Combining ancient structures with modern insets or constructions to ensure flawless operation is not a new concept, but results may differ as every site is unique. In this case, the result is a perfect reflection of the intended outcome. Renovating a historical site to create an appealing building that is sensitive to the original structure and using it for a purpose that is welcomed by the local community is a model that could be easily replicated elsewhere.

WEB

https://www.knihovnasobeslav.cz/

Soběslav. Municipality of Soběslav

Recinto para lobos en Srní

Wolf enclosure in Srní

Creación de un centro de visitantes en un parque nacional, que incluye un recinto para lobos con una pasarela elevada.

Fundado en 1991, el Parque Nacional de Šumava es el parque nacional más joven de la República Checa. Se trata de un lugar único, ya que en él se encuentran los principales bosques del extremo oeste de Europa Central. Una de las actividades de la administración del Parque ha sido la reintroducción del lobo (canis lupus) en el parque. Se creó un centro de visitantes con un recinto para lobos en respuesta al creciente interés público por los lobos y a la necesidad de proporcionar a estos animales un hábitat natural. Dentro de esta iniciativa se incluyen el recinto para lobos, con una extensión de tres hectáreas e inaccesible al público, una pasarela elevada de madera para los visitantes con puestos de observación, un itinerario informativo de 3 km. que atraviesa el bosque principal y un centro de visitantes que ofrece una exposición interactiva sobre la vida salvaje y los procesos naturales que se desarrollan en el parque. El centro de visitantes está situado en un edificio bioclimático, que obtiene energía de fuentes renovables.

Recursos necesarios

El presupuesto total para la iniciativa, incluyendo el edificio, el recinto, la pasarela y el itinerario informativo, fue de 2.800.000€ y fue el FEDER quien proporcionó el grueso de la financiación, a través del Programa Operativo de Medio Ambiente.

Prueba de éxito

El éxito de esta iniciativa ha superado todas las expectativas. Cada año, el complejo recibe más de 300.000 visitantes, sin que ello tenga ningún efecto negativo ni en la manada de lobos ni en el entorno circundante.

Creation of a visitor centre at a national park, including a wolf enclosure with an elevated walkway.

Founded in 1991, Šumava National Park is the youngest national park in the Czech Republic. It is unique as it contains Central Europe's westernmost primary forests. One of the management authority's activities has been to reintroduce wolves (Canis lupus) to the park. A visitor centre with a wolf enclosure was created in response to growing public interest in wolves and the need to provide the animals with a natural habitat. The initiative comprises the wolf enclosure, which spans three hectares and is inaccessible to the public, an elevated wooden walkway for visitors with observation decks, a 3 km information trail through the primary forest and a visitor centre with an interactive exhibition on wildlife and natural processes in the park. The visitor centre is housed in a passive building, which draws energy from renewable resources.

Resources needed

The total budget for the initiative, including the building, enclosure, walkway and information trail, was €2,800,000 and the bulk of the funding was provided by ERFD via Operational Programme Environment.

Evidence of success

The success of the initiative surpassed expectations. Every year, the complex is visited by more than 300,000 people, with no negative impact on the wolf pack or the surrounding environment.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

El potencial para el aprendizaje de este proyecto reside más en la idea subyacente que en la solución concreta, pues mantener a una manada de lobos no es tarea fácil y solo es posible en este caso gracias a la preparación y a la experiencia de la Administración del Parque Nacional de Šumava. Sin embargo, el concepto es transferible en la medida en que demuestra cómo los sitios de interés natural pueden abrirse al gran público sin limitar o menoscabar el lugar original ni causar sufrimiento a los animales. Este tipo de actividades fomentan el interés por la naturaleza, generando una presión social para proteger estas zonas y su vida salvaje. La combinación de entornos naturales con educación en forma de camino al aire libre y un centro de visitantes es otro elemento que podría transferirse, dando a conocer experiencias recientes de observación de lobos junto a información sobre su hábitat, el comportamiento de la manada, su alimentación y la labor realizada para su reintroducción y conservación. La iniciativa también apoya al turismo sostenible, al ofrecer una atracción de carácter "slow", para cuyo disfrute el visitante necesita disponer de tiempo.

WEB

https://www.npsumava.cz/en/visit-sumava/visitor-centers/srni-visitor-center/

Potential for learning or transfer

The project's learning potential lies in the concept rather than the specific solution, as keeping a wolf pack is no easy task and is only possible in this case due to the expertise and experience of the Šumava National Park Management Authority. However, the concept is transferable as it shows how natural heritage sites can be opened up to the general public without limiting or damaging the original site or distressing animals. Activities of this kind boost public interest in nature, generating public pressure to preserve these areas and their wildlife. Combining natural sites with education in the form of an open-air path and visitor centre is another element that could be transferred, presenting recent experiences of observing the wolves alongside information about their habitat, pack dynamics, feeding and reintroduction and preservation efforts. The initiative also supports sustainable tourism by providing a 'slow' attraction that visitors need time to enjoy.

WEB

https://www.npsumava.cz/en/visit-sumava/visitor-centers/srni-visitor-center/

Wolf Enclosure in Srní.
Štěpán Rosenkranz

Molino de Housa

Housa's Mill

Restauración y remodelación del Molino de Housa.

El Molino de Housa es un molino de vapor del siglo XIX construido originariamente por Karel Housa cerca del centro histórico de la ciudad de Tábor. La propia Tábor es un espacio urbano protegido de gran valor histórico de la República Checa, ya que fue utilizada como centro de operaciones del movimiento husita en el siglo XIV, movimiento que influyó de manera determinante en el curso de la historia checa durante muchos siglos. Toda la región está estrechamente vinculada a la filosofía husita y a la tradición militar. El objetivo de la renovación del Molino de Housa era restaurar la zona del molino y abrirla al público. En lugar de construir otro museo, se creó un espacio de ocio y a la vez educativo que todos los grupos de edad podían disfrutar. Aparte de los servicios permanentes, que incluyen alojamiento y comidas, se organizan eventos para niños y grupos escolares que ofrecen "edutenimiento" acerca de la historia de la región mediante actividades como tiro con arco, lanzamiento de hacha, concursos, creación y prueba de armaduras históricas, disparo de catapultas, talleres de música medieval y exposiciones de artesanía. Las instalaciones también pueden alquilarse para conferencias, reuniones sociales y eventos comerciales.

Recursos necesarios

La restauración de este sitio histórico fue financiada por diversos organismos. Una de las fuentes de financiación fue el Programa Operativo Regional "Sudoeste de Europa" 2007-2015. La financiación concedida superó los 230.000€.

Renovation and refurbishment of Housa's Mill.

Housa's Mill is a 19th-century steam mill originally built by Karel Housa near the historical city centre of Tábor. Tábor itself is a protected urban area of historical importance in the Czech Republic, as it was used as the headquarters of the Hussite movement in the 14th century, which shaped Czech history for many centuries. The whole region is closely linked to the Hussite philosophy and military tradition. The aim of renovating Housa's Mill was to restore the area of the mill and open it to the public. Rather than building another museum, an attractive recreational yet educational space that all age groups could enjoy was created. As well as the permanent services, which include accommodation and catering, events for children and school groups are organised to provide edutainment about the region's history via activities such as archery, axe throwing, quizzes, creating and trying on historical armour, catapult shooting, medieval music workshops and craftsmanship demonstrations. The premises can be also rented for conferences, social gatherings and commercial events.

Resources needed

The restoration of the heritage site was funded by multiple bodies. One of the sources was Regional Operational Programme South West Europe 2007-2015. The funding awarded exceeded €230,000.

Prueba de éxito

Desde que finalizaron las obras en 2012, la autoridad responsable del lugar continúa trabajando en la búsqueda de nuevos temas para eventos, en la organización de un mayor número de eventos comerciales y en la introducción de nuevas actividades. Estos eventos gozan de bastante popularidad y tanto los habitantes locales como las organizaciones de lugares más lejanos asisten a los mismos. Los grupos escolares visitan con una frecuencia cada vez mayor este lugar, que combina educación sobre la historia local y actividades lúdicas.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

Esta iniciativa es fácilmente transferible a cualquier localidad similar. Si bien su enfoque es relativamente tradicional, presta un buen servicio a la comunidad local y a los visitantes y ha hecho posible conservar otro sitio de interés cultural.

WEB

http://www.housuvmlyn.cz/

Evidence of success

Since the construction works were completed in 2012, the site management authority continues to explore new themes for events, host increasing numbers of commercial events and introduce new activities. These events are quite popular and are attended by the local population and by organisations from further afield. School groups are increasingly visiting the site, where education about local history and gamification are combined.

Potential for learning or transfer

This initiative is easily transferable to any similar location. Although it takes a relatively traditional approach, it serves the local community and visitors well and has enabled another cultural heritage site to be preserved.

WEB

http://www.housuvmlyn.cz/

Housa Mill. Czeva

Maltería de Písek

Malthouse in Písek

Restauración de una maltería abandonada en el centro histórico de la ciudad.

La maltería forma parte de una antigua fábrica de cerveza situada en el centro de la ciudad, que ha estado abandonada desde los 90. Con el objetivo de dar uso a una de las partes más grandes de la fábrica de cerveza, la maltería, se creó una asociación. El edificio se reconvirtió en un parque de aventura para niños, con diversas atracciones: el "Hormiguero", laberinto de madera que imita el interior de un hormiguero; "Pilařiště", una sección decorada con ilustraciones de Radek Pilař, famoso ilustrador infantil checo, y el "Nido del Ilustrador", una zona dedicada a ilustraciones de películas, historietas de cómics y libros. Todas las aventuras fueron diseñadas por artistas reconocidos y hacen de la maltería un espacio muy atractivo para los niños de todas las edades. La exposición de ilustraciones es más que una simple exposición tradicional y permite que una clase completa de alumnos pueda crear animaciones sencillas sobre temas como el proceso de cultivo de las plantas. Esto significa que allí pueden organizarse clases sobre asignaturas que no están directamente relacionadas con el arte (en este caso, la biología) y que las escuelas locales pueden aprovechar esta instalación cercana.

Recursos necesarios

La financiación para cada parte del proyecto provino de fuentes distintas. La parte estructural del proyecto fue parcialmente financiada por el Programa Operativo Regional, mientras que la zona de exposiciones fue financiada por el programa transfronterizo Interreg CZ-AT.

Renovation of a disused malthouse in the historical town centre.

The malthouse is part of a former brewery located in the town centre, which has been in disrepair since the 1990s. An association was set up to make use of one of the largest parts of the brewery, the malthouse. The building was converted into a children's adventure playground with several attractions: the Anthill, a wooden maze resembling the inside of an anthill; Pilařiště, a section decorated with drawings by Radek Pilař, a famous Czech children's illustrator, and the Illustrator's Nest, an area dedicated to illustrations from films, comic strips and books. The adventures were all designed by renowned artists and make the malthouse a very attractive space for children of all ages. The illustration exhibition is more than just a traditional display and offers opportunities for a whole school class to use the workshop to create simple animations of topics such as the process of plant growing. This means that classes on subjects not directly related to art – biology, in this case – can be held there and local schools can take advantage of this nearby facility.

Resources needed

Funding for each part of the project came from different sources. The structural part of the project was partially funded by the Regional Operational Programme, while the exhibition area was funded by the Transborder Interreg CZ-AT programme.

Prueba de éxito

El número de visitantes ha sido mayor del esperado, superando los 40.000 durante los tres últimos años.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

El proyecto tiene un importante potencial para la transferencia, especialmente la idea subyacente en el mismo. La creación de un espacio con contenidos interesantes, con independencia del tema que se vaya a tratar, combinada con actividades educativas y contactos locales (Písek tiene una larga tradición de animación cinematográfica), puede atraer de forma recurrente a los visitantes locales y proporcionar una instalación en la que los padres pueden pasar tiempo con sus hijos o bien dejar que descubran y disfruten de la atracción por sí mismos.

WEB

https://www.sladovna.cz/

Evidence of success

Visitor numbers have been higher than expected, exceeding 40,000 visitors each year over the last three years.

Potential for learning or transfer

The project offers significant potential for transfer, especially the concept underpinning it. Creating a space with interesting content, regardless of the theme, combined with educational activities and local connections (Písek has a long tradition of film animation), can attract regular local visitors and provide a facility where parents can spend time with their children or leave them to explore and enjoy the attraction on their own.

WEB

https://www.sladovna.cz/

Malthouse in Písek.
South Bohemian Tourism Board

Villa Viviente

Living Villa

Recuperación y restauración de una villa funcionalista en Prachatice.

Živá Vila es una asociación ciudadana creada para recuperar una villa funcionalista en las afueras de Prachatice en Bohemia del Sur. Conocida como Vila Kralova (villa de Kral), es un edificio funcionalista amplio y relativamente bien conservado que se terminó de construir en 1932 y que una vez perteneció al empresario local de ferrocarriles Johann Nepomuk Kral. La villa solo fue utilizada por sus propietarios originales hasta 1945, año en que la familia de J. N. Nepomuk fue obligada a abandonar el país. Fue confiscada y utilizada como edificio de oficinas y como escuela infantil. En los años 70 fue condenada a la demolición con el fin de dejar paso a una carretera de circunvalación. Desde entonces, Prachatice ha crecido más allá de sus antiguos límites, lo que hizo que el camino de la carretera de circunvalación quedase obsoleto. A pesar de ello, la villa permaneció en la zona de demolición y nadie se ocupó de conservarla. En 2015 se creó una asociación ciudadana denominada Živá Vila (Villa Viviente) con el objetivo de recuperar el edificio, restaurarlo y retirarlo de la zona de demolición en los planes actualizados de desarrollo urbanístico. Entre 2015 y 2016, la villa fue parcialmente restaurada y conservada por la asociación, pero en 2017, el ayuntamiento se negó a prorrogar su contrato de arrendamiento y la villa volvió a quedar expuesta al mal tiempo y al vandalismo. La presión social logró que fuera arrendada de nuevo a la asociación en 2020. Desde entonces, ha servido de centro cultural y comunitario a los habitantes locales. En ella se organiza una gran variedad de eventos, desde reuniones de vecinos para el reciclaje de objetos y exposiciones de arte hasta conciertos y lecturas de autor. No obstante, la villa continúa situada en la zona calificada para demolición. Hay una creciente presión social para actualizar el plan de desarrollo

Salvaging and renovating a functionalist villa in Prachatice.

Živá Vila is a civic association established to salvage a functionalist villa on the outskirts of Prachatice in South Bohemia. Known as Kralova Vila (Kral's villa), it is a large, relatively well-preserved functionalist building that was completed in 1932 and was once owned by local railway entrepreneur Johann Nepomuk Kral. The villa was only used by its original owners until 1945, when J. N. Nepomuk's family was forced to leave the country. It was confiscated and used as an office building and nursery school. In the 1970s, it was earmarked for demolition to make way for a road bypass. Since then, Prachatice has grown beyond its former boundaries, rendering the original route of the bypass obsolete. Despite this, the villa remained in the demolition zone and was not maintained. In 2015, a civic association called Živá Vila (Living Villa) was created to salvage the building, renovate it and have it removed from the demolition zone in the updated urban development plans. In 2015-2016, the villa was partially renovated and preserved by the association, but in 2017, the municipal council refused to extend their rental contract and left the villa exposed to bad weather and vandalism once again. Public pressure led to the villa being rented to the association again in 2020. Since then, it has served as a cultural and community centre for local people. A wide variety of events is organised, ranging from neighbourhood re-use gatherings and art exhibitions to concerts and author readings. Nevertheless, the villa remains in the zone earmarked for demolition. There is increasing public pressure to update the 1970s urban development plan to reflect recent development in the town and move the path of the bypass away from residential areas.

urbanístico de los 70 de manera que refleje los recientes desarrollos que han tenido lugar en la ciudad y que aleje el paso de la carretera de circunvalación de las zonas residenciales.

Recursos necesarios

Los recursos de la asociación se basan en el trabajo voluntario y el mecenazgo. Los voluntarios de la comunidad local dedican su tiempo libre a ayudar en los trabajos de restauración, mientras que las empresas locales suministran materiales o prestan servicios. Una vez se descalifique la zona de demolición en la que se ubica a la villa, se podrán solicitar fondos regionales, nacionales o de la UE para continuar con su restauración.

Prueba de éxito

La presión social que permitió a la asociación volver a alquilar la villa en 2020 es una buena muestra del éxito de la iniciativa. Los elevados niveles de asistencia a los eventos organizados por la asociación son señal de un creciente interés por los eventos locales, especialmente cuando benefician a la comunidad.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

El potencial para el aprendizaje de esta iniciativa reside en el mensaje que transmite, esto es, que las comunidades locales deben perseverar cuando ven que su entorno se deteriora, ya que tienen capacidad para ejercer presión y favorecer el cambio, invirtiendo su tiempo con determinación y entusiasmo, a pesar de los obstáculos.

WEB

https://www.zivavila.cz/

Resources needed

The association's resources are based on voluntary work and patronage. Volunteers from the local community spend their free time helping with the renovation work, while local companies contribute supplies or services. Once the demolition zone covering the villa is lifted, it will be possible to apply for regional, national or EU funds to continue with the renovation.

Evidence of success

The public pressure that enabled the association to rent the villa again in 2020 demonstrates the success of the initiative. High levels of attendance at the events organised by the association point to growing interest in local events, especially when they benefit the community.

Potential for learning or transfer

The learning potential of this initiative lies in the message that it sends – local communities must persevere when their surroundings fall into disrepair because they can exert pressure for change by investing their time, determination and enthusiasm despite the obstacles they face.

WEB

https://www.zivavila.cz/

Living Villa. Jan Kuča

Mansión de Mladějovice

Mladějovice Mansion

Restauración de una mansión fortificada del Renacimiento en Mladějovice.

La mansión de Mladějovice es una residencia campestre fortificada de estilo renacentista. Data de la Edad Media, con cimientos góticos. Más tarde, fue parcialmente reconstruida en estilo barroco, pero mantiene su carácter renacentista en forma de fachadas abovedadas y decoración de esgrafiado. La mansión fue abandonada en el siglo XIX y estuvo a punto de derrumbarse a finales del siglo XX. Sin embargo, en 2009 se puso en marcha una iniciativa local para recuperar este edificio, que es un lugar de referencia único en el pueblo de Mladějovice. La comunidad comenzó a restaurar el edificio, construyendo un tejado en 2013 y concluyendo finalmente los trabajos en 2020. Durante este tiempo, la mansión se restauró por completo. Su inauguración se retrasó hasta 2021 debido al estallido de la COVID-19. Actualmente se están realizando algunas adaptaciones en el interior para dar cabida a las numerosas instalaciones planificadas, como un auditorio de música, un centro audiovisual, un taller de teatro, un taller de artesanía y una galería de arte. Las zonas exteriores serán utilizadas para pintura o exposiciones al aire libre.

Recursos necesarios

Restaurar la mansión requirió una financiación considerable. Parte de los costes del proyecto fueron sufragados mediante financiación regional, Ayudas del Mecanismo Financiero del Espacio Económico Europeo y Ayudas de Noruega, que sumaron más de 880.000€. El proyecto fue la única solicitud de Ayudas de Noruega en Bohemia del Sur que se aprobó en aquel momento. El Ministerio de Cultura checo también hizo su aportación al importe total.

Renovation of a Renaissance fortified mansion in Mladějovice.

Mladějovice Mansion is a Renaissance-style fortified rural residence. It dates back to the Middle Ages, with Gothic foundations. Later, it was partially rebuilt in the Baroque style but its Renaissance character remains in the form of vault facades and sgraffiti decoration. The mansion was abandoned in the 19th century and was on the brink of collapse at the end of the 20th century. However, a local initiative was founded in 2009 to salvage the building, which is a unique landmark in the village of Mladějovice. The community group began to renovate the building, constructing a roof in 2013 and finally completing the works in 2020. During this time, the mansion was completely renovated. The opening of the mansion was postponed to 2021 due to the COVID-19 outbreak. Some interior adaptations are now underway to make room for the many facilities planned, including a music hall, recording studio, audiovisual centre, theatre workshop, ceramic workshop and art hall. The outdoor areas will be used for plein air painting or open-air exhibitions.

Resources needed

Significant funding was required to renovate the mansion. Part of the project costs were covered by regional funding, EEA Grants and Norway Grants, amounting to more than €880,000. The project was the only successful Norway Grants application in South Bohemia at that time. The Czech Ministry of Culture also contributed to the overall amount.

Prueba de éxito

El éxito del proyecto salta a la vista: la mansión ha sido devuelta con cuidado y delicadeza casi a su estado original. El objetivo del proyecto era no solo restaurar el edificio sino también acondicionarlo para su posterior uso comunitario, y dicho objetivo se ha alcanzado, con numerosos eventos y reuniones planificados para los próximos años.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

El mayor potencial para el aprendizaje de este proyecto reside en su dirección por parte de la comunidad. A pesar de algunos inconvenientes, este enfoque presenta ventajas adicionales, al contar con el compromiso de la comunidad en la planificación y realización de los trabajos de restauración, en la organización de eventos y en la planificación de futuras remodelaciones del lugar.

WEB

https://www.tvrzmladejovice.cz/

Evidence of success

The project's success is clearly visible – the mansion has been carefully and sensitively renovated almost to its original state. The aim of the project was not only to renovate the building but also to prepare it for further community use and this goal has been achieved, with many events and gatherings planned for the coming years.

Potential for learning or transfer

The greatest learning potential in this project lies in its community-driven approach. Despite giving rise to certain obstacles, this approach also brings additional benefits in the form of community engagement in planning and carrying out the renovation work, designing events and planning further development of the site.

WEB

https://www.tvrzmladejovice.cz/

Mladějovice Mansion.
Regional Development Agency of South Bohemia

Zona de senderismo de Toulava

Toulava hiking area

Creación de un servicio integral de turismo en la zona de senderismo de Toulava.

Con un nombre que significa lugar ideal para pasear, Toulava es un lugar perfecto para caminar, hacer senderismo y viajar. Ocupa un área de más de 2.000 km.2 al norte de Bohemia del Sur y es muy conocida por sus suaves colinas, sus aldeas olvidadas, sus castillos en ruinas y sus pintorescos ríos. Desde el siglo XIX, ha sido un lugar muy apreciado por senderistas y viajeros en busca de caminatas tranquilas y relajantes.

El potencial histórico y turístico de la zona no terminó de desarrollarse hasta 2013, año en que se creó una asociación de gestión de destinos turísticos denominada Toulava. La asociación está integrada por partes interesadas de la región, grupos de acción local, ayuntamientos y empresarios. La gama de actividades que ofrece va más allá de los servicios estándar prestados por organizaciones de gestión de destinos turísticos. Toulava ofrece una guía integral de la zona, que incluye actividades como senderismo, equitación y piragüismo, así como alojamientos, con posibilidad de reservar directamente a través de la página web. La asociación ofrece itinerarios completos clasificados en función del público destinatario (recorrido por el monasterio; ruta de la cerveza; paquetes de ciclismo, senderismo y equitación; itinerarios por sitios de interés natural, etc.). También disponen de actividades para familias y para niños. Toulava apoya todo tipo de eventos locales, como ferias, conciertos, exposiciones de artesanía y recreaciones de torneos, y las incluye en los paquetes turísticos disponibles. A diferencia de casi todas las demás organizaciones de gestión de destinos turísticos, Toulava también dispone de una tienda online que ofrece productos locales, donde podemos encontrar

Establishment of a comprehensive tourism service in Toulava hiking area.

With a name that denotes a place well-suited to wandering, Toulava is an ideal location for walking, hiking and travelling. It spans an area of more than 2,000 km2 in the north of South Bohemia and is well-known for its rolling hills, forgotten hamlets, ruined castles and picturesque rivers. Since the 19th century, it has been sought-after by hikers and travellers looking for peaceful, relaxing treks.

The area's historical and tourist potential was not fully developed until 2013, when a destination management association called Toulava was created. The association comprises regional stakeholders, local action groups, municipal councils and entrepreneurs. The range of activities offered by the association goes beyond the standard services provided by destination management organisations. Toulava offers a complete guide to the area, including activities such as hiking, cycling, horse-riding and canoeing, and accommodation facilities, with the option of booking directly via the website. The association offers full trip itineraries grouped by target audience (monastery trail; beer trail; cycling, walking and horse-riding packages; natural heritage trails, etc.). Family activities and activities for children are also available. Toulava supports local events of any kind, such as fairs, concerts, craft displays and tournament re-enactments, and includes them in the packages available. Unlike most other destination management organisations, Toulava also runs an online shop featuring local products, including ceramics, jewellery, natural cosmetics, candles and much more. The shop has a seasonal section offering Christmas and Easter decorations. Besides tangible items, the online shop also offers complete tourism packages, e.g. winter package, adventure tourism package, gastronomy package.

piezas de cerámica, joyería, cosméticos naturales, velas y mucho más. La tienda cuenta con una sección de temporada que ofrece adornos de Navidad y Semana Santa. Aparte de los artículos tangibles, la tienda online también ofrece paquetes turísticos, ej.: el paquete de invierno, el de turismo de aventura y el de gastronomía.

Recursos necesarios

Los recursos necesarios para administrar Toulava se distribuyen entre sus participantes. La asociación es una persona jurídica que cuenta con un presupuesto anual de unos 80.000€. Estos fondos se utilizan para mantener su funcionamiento, crear nuevos productos, materiales publicitarios y paquetes temáticos.

Prueba de éxito

En 2018, la zona de turismo de Toulava fue certificada por la agencia nacional checa de turismo. Desde su fundación, Toulava ha crecido y ahora está conformada por 155 pueblos, 11 castillos y ruinas de castillos, 18 miradores, 8 sitios históricos de Grado I, más de 1.000 km. de rutas de ciclismo, 200 km. de itinerarios informativos, 5 fábricas de cerveza, un zoo y mucho más. Cientos de establecimientos de alojamiento y restauración están registrados y ofrecen sus servicios a través del portal de Toulava.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

El potencial demostrado por esta iniciativa reside en el modelo de gestión utilizado. La zona abarca cientos de puntos de interés, sólo unos pocos de los cuales eran capaces de atraer a los visitantes por sí mismos. Aglutinar estos lugares en una red de organizaciones colaboradoras que ofrecen programas o paquetes conjuntos es un verdadero punto de inflexión. La

Resources needed

The resources required to run Toulava are distributed among the participants. The association is a legal entity with an annual budget of around €80,000. These funds are used to maintain the operation, creating new products, promotional materials and themed packages.

Evidence of success

In 2018, the Toulava tourism area was certified by the national Czech tourism agency. Since it was founded, Toulava has expanded and now covers 155 villages, 11 castles and castle ruins, 18 lookout towers, 8 Grade I cultural heritage sites, over 1,000 km of cycling trails, 200 km of information trails, 5 breweries, a zoo and much more. Hundreds of accommodation and catering facilities are registered and offer their services through the Toulava portal.

Potential for learning or transfer

The potential demonstrated by this initiative lies in the management model employed. The area encompasses hundreds of points of interest, but only a few were able to attract visitors in their own right. Bringing these sites together in a network of cooperating organisations offering joint programmes or packages is a complete game-changer. The network not only helps raise the profile of individual sites but also enables organisations to share strategies, experience and know-how.

WEB

https://www.toulava.cz/

Toulava. Petr Mareš

Toulava. Jan Sochor

Toulava. Simona Bártlová

red no solo contribuye a la mejora de los sitios individuales, sino que también permite a las organizaciones compartir estrategias, experiencia y know-how.

WEB

https://www.toulava.cz/

provincia de zaragoza

Festival de Verano del Monasterio de Veruela

Veruela Monastery Summer Festival

El Monasterio de Veruela es el monasterio cisterciense más antiguo de Aragón (España). Fue construido en el siglo XII cerca del Moncayo, el monte más alto de la provincia de Zaragoza. En el marco de un proyecto dirigido a impulsar y potenciar el patrimonio histórico de la provincia, el Festival Veruela Verano lleva celebrándose más de 25 años.

Con sus ciclos de conciertos, el evento ha desarrollado una fuerte personalidad y combina cultura y patrimonio en una atmósfera íntima y cálida en el marco incomparable del Monasterio de Veruela. Los conciertos se benefician de las propiedades acústicas del monasterio. Este festival es uno de los primeros ejemplos en Zaragoza de la reutilización de sitios históricos para eventos culturales de carácter temporal, sin afectar a su estructura.

Cada verano, destacados artistas del panorama musical español ofrecen conciertos en estilos que van desde el pop y el rock hasta el flamenco, demostrando el potencial de los sitios históricos para adaptarse a los gustos y tendencias musicales más modernos.

Recursos necesarios

El festival está supervisado por el Departamento de Cultura de la Diputación Provincial de Zaragoza, que proporciona personal para organizar el evento y externaliza el montaje de los equipos temporales y la contratación de los artistas.

El año pasado, se pusieron a la venta 300 entradas para cada uno de los cuatro conciertos a un precio reducido de nueve euros.

El objetivo del festival, financiado por la Diputación Provincial de Zaragoza, no es obtener beneficios con la venta de entradas sino dar a conocer el lugar y ofrecer un programa cultural de calidad en la provincia.

Veruela Monastery is the earliest Cistercian monastery in Aragon (Spain). It was built in the 12th century near Moncayo, the highest mountain in the province of Zaragoza. As part of a project aiming to leverage and enhance the province's historical heritage, Veruela Verano Festival has been held for more than 25 summers.

Offering a series of concerts, the event has developed a strong personality and combines culture and heritage in an intimate, warm atmosphere against the unique backdrop of Veruela Monastery. The concerts benefit from the monastery's acoustic properties. This festival is one of the first examples in Zaragoza of reusing heritage sites for temporary cultural events that do not affect their structure.

Every summer, leading artists from the Spanish music scene perform concerts in styles ranging from pop and rock to flamenco, demonstrating the potential of heritage sites to adapt to more modern musical tastes and trends.

Resources needed

The festival is overseen by the Culture Department at Zaragoza Provincial Council, which provides staff to organise the event and outsources assembly of the temporary equipment and hiring of the artists.

Last year, 300 tickets were put on sale for each of the four concerts at a discounted price of nine euros.

The goal of the festival, which receives funding from Zaragoza Provincial Council, is not to profit from ticket sales but to showcase the space and offer a quality cultural programme in the province.

Prueba de éxito

La edición 2020 no pudo celebrarse debido a la pandemia. La edición de 2021 se celebró con aforos limitados para cumplir con la normativa vigente en ese momento y las entradas para los cuatro conciertos se agotaron.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

Demostrar cómo las características de los espacios del patrimonio (en este caso, la atmósfera, la capacidad y la acústica del monasterio) pueden aprovecharse y reutilizarse ofreciendo conciertos de artistas contemporáneos es una excelente forma de crear conciencia sobre estos lugares, poniéndolos en valor y reforzando un sentimiento de identidad entre la población.

La presencia en la zona de músicos reconocidos a nivel nacional promociona también los pueblos cercanos, como Tarazona, y es un excelente mecanismo para atraer visitantes a la región.

WEB

http://www.dpz.es/noticias/el-festival-veruela-verano-vuelve-a-llenar-de-musica-las-tierras-del-moncayo-con-los-conciertos-de-mikel-erentxun-jose-merce-ivan-ferreiro-y-travis-birds#:~:text=Mi%C3%A9rcoles%2C%2023%2F06%2F2021,Iv%C3%A1n%20Ferreiro%20y%20Travis%20Birds

Evidence of success

The 2020 edition did not go ahead due to the pandemic. The 2021 edition was held with capacity limits in place to comply with current regulations and was sold out for all four concerts.

Potential for learning or transfer

Showing how the characteristics of heritage spaces (in this case, the atmosphere, capacity and acoustics of the monastery) can be harnessed and reused by hosting concerts by contemporary artists in them is an excellent way of raising awareness of these sites, enhancing their value and reinforcing a sense of identity among the population.

The presence of nationally renowned musicians in the area promotes nearby villages like Tarazona and is an excellent mechanism for attracting visitors to the region.

WEB

http://www.dpz.es/noticias/el-festival-veruela-verano-vuelve-a-llenar-de-musica-las-tierras-del-moncayo-con-los-conciertos-de-mikel-erentxun-jose-merce-ivan-ferreiro-y-travis-birdsveru

Monasterio de Veruela, Zaragoza. Zaragoza Provincial Government

Territorio Mudéjar: un programa de formación para gestores del patrimonio rural

Territorio Mudéjar: a training programme for rural heritage managers

Tras un análisis de las necesidades del patrimonio local en las zonas en las que trabaja la asociación "Territorio Mudéjar", se hizo patente la necesidad de formar gestores profesionales del patrimonio rural.

Teniendo en cuenta las excepcionales aptitudes que requiere la gestión del patrimonio, en cuanto a conocimientos teóricos y habilidades interpersonales necesarias para adaptar modelos generales a zonas rurales concretas, así como la necesidad de formación continua de los profesionales que ya están trabajando en el sector, se presentó al Ministerio de Cultura español un programa de formación por etapas para gestores del patrimonio rural.

El proyecto fue aprobado y recibió una asignación de fondos, lo que permitió a una serie de jóvenes profesionales recibir formación in situ en distintos lugares y desempeñar un papel activo en el diseño y la implementación de algunos de los proyectos e iniciativas de Territorio Mudéjar. Se ha desarrollado un plan específico de formación con el objetivo de convertir a la asociación en un referente para la formación en la gestión del patrimonio rural, lo que requiere un estrecho contacto con las zonas locales y un profundo conocimiento de estas.

Recursos necesarios

El Ministerio de Cultura español aportó 25.000 euros € (el 75% del coste total del proyecto) como parte de su programa de proyectos de 2019 para la conservación, protección y promoción de monumentos declarados Sitios del Patrimonio Mundial. El 25% restante fue financiado por Territorio Mudéjar y la asociación otorgó una financiación adicional para algunas actividades concretas relacionadas con el proyecto.

Following an analysis of local heritage needs in the areas covered by the Territorio Mudéjar association, it became clear that there was a need to train professional rural heritage managers.

In recognition of the unique skills required in rural heritage management, both in terms of theoretical knowledge and soft skills needed to adapt general models to specific rural places, and the need for continuous training for professionals already working in the sector, a step-by-step programme to train rural heritage managers was submitted to the Spanish Ministry of Culture.

The project was approved and funding was allocated, allowing a number of young professionals to receive in situ training in different areas and to play an active role in designing and implementing some of Territorio Mudéjar's projects and initiatives. A specific training plan has been developed with the aim of transforming the association into a benchmark in rural heritage management training, which requires close contact and a deep understanding of local areas.

Resources needed

The Spanish Ministry of Culture provided €25,000 euros (75% of the total cost of the project) as part of its 2019 programme of projects to conserve, protect and promote monuments declared World Heritage Sites. The remaining 25% was funded by Territorio Mudéjar and additional funding was provided by the association for several specific activities related to the project.

Prueba de éxito

De los jóvenes que completaron el programa, al menos tres han orientado sus carreras profesionales a la gestión del patrimonio rural, encontrando salidas laborales como autónomos o como empleados.

Tras varias pruebas piloto, se ha diseñado un programa específico que se está aplicando actualmente en distintos lugares de la zona en la que trabaja la asociación.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

La esencia del proyecto reside en transformar el desafío que supone encontrar profesionales con un perfil específico para trabajar como gestores del patrimonio rural en una oportunidad de convertir la zona local en un "laboratorio de formación" para estos.

WEB

https://www.territoriomudejar.es/duplicado-territorio-mudejar-cantera-de-los-nuevos-profesionales-de-la-gestion-del-patrimonio-historico-artistico/

Evidence of success

At least three young people who completed the programme have focused on rural heritage management in their professional careers, finding opportunities to work as freelancers or employees.

After several pilot tests, a specific training programme has been designed and is currently being implemented in different places in the area covered by the association.

Potential for learning or transfer

The essence of the project lies in transforming the challenge of finding professionals with a specific profile to work as rural heritage managers into an opportunity to turn the local area into a 'training laboratory' to provide them.

WEB

https://www.territoriomudejar.es/duplicado-territorio-mudejar-cantera-de-los-nuevos-profesionales-de-la-gestion-del-patrimonio-historico-artistico/

Students in Territorio Mudéjar Headquarters, Tobed, Zaragoza. Territorio Mudéjar

Museo de las Momias de Quinto (Zaragoza)

Quinto Mummy Museum (Zaragoza)

El Museo de las Momias de Quinto se creó en respuesta a la necesidad de reactivar la economía local y de frenar la despoblación que se estaba produciendo en la zona. El descubrimiento en Quinto de unas tumbas que contenían restos humanos momificados brindó la oportunidad de acometer un proyecto novedoso, al tiempo que la iglesia mudéjar del siglo XV, un edificio histórico de interés artístico, ofrecía el emplazamiento ideal.

El museo ofrece visitas guiadas, en las que se explica la historia de la ciudad y de la iglesia y que proporcionan información sobre los ritos funerarios de los siglos XVIII y XIX, basada en los restos arqueológicos encontrados, que se exhiben en la iglesia.

También se han llevado a cabo trabajos de investigación y de conservación de los restos. Esta investigación está documentada en vídeos que se proyectan en el museo y que pronto serán difundidos en forma de publicaciones.

Se han suscrito acuerdos de colaboración con empresas locales de hostelería para ofrecer a los visitantes del museo descuentos en alojamientos y restaurantes.

Se está llevando a cabo una intensa labor publicitaria mediante la asistencia a ferias de turismo, anuncios de radio y televisión, y redes sociales.

El museo es accesible para personas con problemas de movilidad y su contenido está disponible en varios idiomas y adaptado a diferentes grupos de edad.

El Museo de las Momias de Quinto ofrece las siguientes actividades:

- Visitas al museo.
- Exposiciones temporales.
- Conciertos.
- Conferencias.
- Actividades culturales locales.

Quinto Mummy Museum was opened in response to the need to reactivate the local economy and halt ongoing depopulation in the area. An opportunity for a novel project arose when tombs containing mummified human remains were found in Quinto, while the 15th-century Mudéjar church, a historical building of artistic interest, offered the perfect venue.

Guided tours are available at the museum, explaining the history of the town and church and providing information about 18th and 19th century funeral rites based on the archaeological remains found and displayed in the church.

Work has also been carried out to research and preserve the remains. This research is documented in videos screened at the museum and will soon be disseminated in the form of publications.

Partnerships have been established with local hospitality companies to offer visitors to the museum discounts on accommodation and restaurants.

Intensive promotion is taking place via attendance at tourism fairs, radio and TV advertisements, and social media.

The museum is accessible for people with mobility difficulties and content is provided in several languages and adapted for different age groups.

The following activities are available at Quinto Mummy Museum:

- Museum tours
- Temporary exhibitions
- Concerts
- Conferences
- Local cultural activities

Visitas al museo:

Cada semana hay diez visitas programadas, si bien pueden organizarse visitas adicionales para grupos, previa reserva. La visita incluye los orígenes del pueblo, los anteriores edificios en el lugar donde se sitúa la antigua iglesia del Piquete (entre ellos, el castillo musulmán), la construcción de la iglesia mudéjar en el siglo XV, cuya supervisión se atribuye al maestro constructor Mahoma Ramí, el efecto devastador de la Guerra Civil Española (1936-1939) en el edificio y las sucesivas restauraciones llevadas a cabo desde 1996, durante las cuales se descubrieron las tumbas donde estaban las momias, en 2011.

En el interior del edificio se han colocado vitrinas en las que se exhiben 15 momias con sus ajuares funerarios, objetos litúrgicos y piezas arqueológicas, encontrados durante las excavaciones realizadas en el edificio.

Se ha reservado una sala para la proyección de un vídeo que explica el proceso de excavación y de restauración de las momias.

En la recepción, los visitantes pueden adquirir diversos artículos de regalo. El museo también puede visitarse sin guía, con ayuda de un folleto explicativo en varios idiomas y de paneles informativos dispuestos a lo largo del mismo.

Recursos necesarios

La financiación se obtiene de diversas fuentes, incluyendo el ayuntamiento de Quinto de Ebro, la Diputación Provincial de Zaragoza, el FEADER y la venta de entradas.

Los recursos materiales son proporcionados por el ayuntamiento de Quinto de Ebro.

Los tres guías del museo están contratados por el ayuntamiento de Quinto de Ebro.

Museum tours:

Ten guided tours are scheduled each week, although additional visits can be arranged for groups upon reservation. The tour covers the village's origins; previous buildings on the site of the old Piquete church, including the Islamic castle; the construction of the Mudéjar church in the 15th century, which is believed to have been overseen by master builder Mahoma Ramí; the devastating impact of the Spanish Civil War (1936-1939) on the building, and the successive restorations carried out since 1996, which revealed the tombs containing the mummies in 2011.

The building's interior has been fitted with display cases for 15 mummies with their grave goods, liturgical objects and archaeological items found during excavations of the building.

A room is reserved for a video explaining the process of excavating and restoring the mummies.

At the reception, visitors can purchase a variety of gift items. The museum can also be visited without a guide, with the help of an explanatory brochure in several languages and information panels around the museum.

Resources needed

Funding is obtained from several different sources, including Quinto de Ebro Municipal Council, Zaragoza Provincial Council, EAFRD and ticket sales.

Material resources are provided by Quinto de Ebro Municipal Council

The three guides at the museum are employed by Quinto de Ebro Municipal Council.

Mummies museum in Quinto, Zaragoza. Zaragoza Provincial Government.

Mummies museum in Quinto, Zaragoza.
Zaragoza Provincial Government.

Prueba de éxito

Desde su inauguración en junio de 2018, el museo ha recibido 11.200 visitantes.

Los restaurantes y los hoteles han visto incrementada su clientela.

La concienciación de la población local sobre el potencial del patrimonio cultural como vehículo para el desarrollo ha propiciado la puesta en marcha de nuevos proyectos en la ciudad, como la restauración del palacio del siglo XVI.

Dificultades encontradas

Debido a la naturaleza novedosa del proyecto, resultó difícil encontrar información útil para llevarlo a cabo.

Explicar los objetivos del proyecto a la población local y justificar la exhibición de restos humanos requirió un esfuerzo considerable.

Lecciones aprendidas:

Se requiere una exhaustiva planificación previa y un equipo de profesionales comprometidos con el proyecto para poder alcanzar sus objetivos.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

El museo es un buen ejemplo de cómo un proyecto municipal para potenciar la cultura, la cohesión social y la economía en una zona concreta es capaz de rehabilitar activos que estaban abandonados y que, a pesar de su importancia histórica, eran prácticamente desconocidos.

La colaboración entre investigadores, técnicos y representantes políticos puede fomentar la actividad económica y la cultura de una zona.

WEB

www.momiasdequinto.es

Evidence of success

Since the museum opened in June 2018, it has received 11,200 visitors.

Restaurants and hotels have seen increased custom.

Greater awareness of the potential of cultural heritage to serve as a vehicle for development among the local population has led to new projects in the town, including the restoration of the 16th century palace.

Difficulties encountered

The project's novel nature made it difficult to find information to help with its implementation.

Significant efforts were required to explain the objectives of the project to the local population and to justify the exhibition of human remains.

Lessons learned:

Extensive prior planning and a professional team committed to the project are necessary to achieve the project objectives.

Potential for learning or transfer

The museum demonstrates how a municipal project to enhance culture, social cohesion and the economy in a specific place can activate assets that were previously unused and practically unknown despite their historical importance.

Collaboration between researchers, technicians, and social and political representatives can boost an area's economic and cultural activity.

WEB

www.momiasdequinto.es

Exhibition inside the Mummies Museum, Quinto, Zaragoza. Zaragoza Provincial Government

Fundación Tarazona Monumental y planes de uso del turismo cultural

Fundación Tarazona Monumental and cultural tourism use plans

La Fundación Tarazona Monumental aboga por un enfoque holístico y sostenible en la gestión del turismo cultural.

Con el paso del tiempo, los monumentos necesitan de un cuidado y de un mantenimiento que requiere de importantes recursos económicos y humanos. La Fundación considera que el turismo y las actividades culturales son una gran alternativa o un complemento de uso para algunos edificios históricos.

Siempre respetando el uso original para el que fueron concebidos los edificios, estas actividades cumplen también con una obligación social: permitir un amplio acceso a un patrimonio que representa un legado cultural compartido.

Los planes de uso son herramientas fundamentales para una adecuada conservación y gestión del patrimonio. La Fundación Tarazona Monumental ha trabajado en el diseño de los siguientes planes:

- Catedral de Santa María de la Huerta.
- Palacio Episcopal.
- Patrimonio Industrial.
- Patrimonio Conventual.

La Fundación también se encarga de la gestión del turismo cultural en los siguientes monumentos:

- Catedral de Santa María de la Huerta.
- Palacio Episcopal.
- Iglesia de Sta. Mª Magdalena.
- Iglesia y claustro del ex convento de San Francisco de Asís.
- Mezquita de Tórtoles.
- Iglesia de San Miguel Arcángel.

En los planes de uso, Tarazona se presenta como un atractivo destino para el turismo

Fundación Tarazona Monumental advocates for a holistic, sustainable approach to cultural tourism management.

As the years pass, monuments require care and maintenance involving significant economic and human resources to preserve them. The Foundation considers tourism and cultural activities to be an important alternative or supplementary use for some historical buildings.

While respecting the buildings' original use, these activities also fulfil a social obligation: to enable widespread access to the heritage that represents a shared cultural inheritance.

Use plans are fundamental tools for proper heritage conservation and management. Fundación Tarazona Monumental has worked to design the following plans:

- Santa María de la Huerta Cathedral
- Episcopal Palace
- Industrial heritage sites
- Religious heritage sites

The Foundation is also responsible for managing cultural tourism at the following monuments:

- Santa María de la Huerta Cathedral
- Episcopal Palace
- Santa María Magdalena Church
- Church and cloister of the former Convent of San Francisco de Asís
- Tórtoles Mosque
- San Miguel Arcángel Church

In the use plans, Tarazona is presented as an appealing destination for cultural tourism. In this type of tourism, visitors seek to learn about monuments and historical or artistic sites. It has a positive impact, contributing to the pro-

cultural. En este tipo de turismo, los visitantes desean aprender sobre los monumentos y los sitios históricos o artísticos. Ello tiene un efecto realmente positivo, contribuyendo a la protección de estos lugares y facilitando su comprensión.

Desde 2008, la Fundación Tarazona Monumental ha venido organizando visitas guiadas y actividades interpretativas centradas en la historia, el urbanismo y los monumentos de la ciudad, teniendo en cuenta las necesidades y expectativas de los distintos tipos de visitantes a la hora de diseñar y producir contenidos y recursos comunicativos e interactivos que faciliten el acceso al patrimonio cultural local.

Recursos necesarios

La Fundación Tarazona Monumental es una entidad mixta integrada por entidades públicas y privadas, aunque tiene un importante componente institucional, la Iglesia Católica.

La Fundación cuenta con un director, dos responsables del patrimonio, un director financiero a tiempo completo y cuatro guías turísticos a tiempo parcial, contratados en plantilla. Los restauradores o los monitores de servicios educativos son contratados de forma esporádica.

Prueba de éxito

Las actividades de la Fundación han recibido varios premios, entre ellos, la placa al Mérito Turístico en 2013, el Certificado de Excelencia TripAdvisor y el Premio Internacional AR&PA de Intervención en el Patrimonio Cultural en 2014.

tection of these heritage sites and enhancing perceptions of the destination more broadly.

Since 2008, Fundación Tarazona Monumental has been delivering guided tours and interpretive activities focusing on the town's history, urban planning and monuments, taking the needs and expectations of different types of visitors into consideration to design and produce content, media and interactive resources that facilitate access to local cultural heritage.

Resources needed

Fundación Tarazona Monumental is a mixed entity made up of public and private organisations, although it has a significant institutional component encompassing the Catholic Church.

The Foundation has a manager, two heritage officers, a full-time financial manager and four part-time tourist guides, who are employed directly. Restorers or monitors for educational activities are hired on a sporadic basis.

Evidence of success

The Foundation's activities have received several awards, including the Tourism Merit plaque in 2013, the Trip Advisor Certificate of Excellence and the AR&PA 2014 International Award.

Potential for learning or transfer

Designing and managing tourism for every monument in a town based on a consensual use plan allowing the characteristics of heritage sites to be protected and taking visitors on cultural tours of the town is an exemplary initiative, which constitutes an example of holistic tourism management encompassing aspects such as restoration, dissemination and heritage education and promotion.

Interior of the Cathedral of Tarazona, Zaragoza. Zaragoza Provincial Government

View of Tarazona, Zaragoza. Zaragoza Provincial Government

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

Diseñar y gestionar el turismo para cada monumento en una ciudad sobre la base de un plan consensuado de uso que permite proteger las características de los sitios históricos y guiar a los visitantes en rutas culturales por la ciudad es una iniciativa ejemplar y un modelo de gestión holística del turismo que aglutina aspectos como la restauración, la difusión, la educación en el patrimonio y la promoción de este.

WEB

https://tarazonamonumental.es/

WEB

https://tarazonamonumental.es/

Interior of the Episcopal Palace of Tarazona, Zaragoza. Zaragoza Provincial Government.

Programa de Educación Patrimonial de Tarazona: "El patrimonio cultural está en tu ADN. ¡Disfrútalo, quiérelo, cuídalo!"

Una de las principales actividades de la Fundación Tarazona Monumental (FTM) es el Programa de Educación Patrimonial para alumnos de la zona, que busca generar en estos un sentimiento de identidad y pertenencia, así como enseñarles la importancia de la conservación del patrimonio.

La educación patrimonial es una parte fundamental de la estrategia de la Fundación Tarazona Monumental, y el programa ofrece distintas actividades para cada curso escolar. El principal objetivo es concienciar a la sociedad sobre el patrimonio cultural, aumentando el sentimiento de pertenencia y contribuyendo de esta forma a construir una sociedad más comprometida.

Planificación: septiembre.

- El programa es elaborado por gestores y expertos de patrimonio de la FTM, profesores voluntarios y personal responsable de la gestión de los centros escolares, con especial hincapié en los siguientes aspectos:
  - Propuestas para el año siguiente.
  - Comentarios e ideas de mejora.
  - Conclusiones y planificación.
- Se redacta un documento final, que se envía a los miembros del grupo de trabajo y a los directores de los colegios, quienes se encargan de informar a su profesorado sobre el programa.
- El documento es un recordatorio del conjunto de actividades y recursos de la FTM, que pueden solicitarse y utilizarse en cualquier momento.

Diseño: de septiembre a abril.

- El personal de la FTM diseña las actividades. En ocasiones trabajan en colaboración con otros profesionales, como arquitectos, investigadores, restauradores y arqueólogos.

Tarazona Monument Heritage Education Programme: "Heritage is in your DNA. Discover it, love it, protect it!"

One of Fundación Tarazona Monumental's (FTM) main activities is the Heritage Education Programme for local schoolchildren, which aims to instil a sense of identity and belonging and teach the importance of conservation.

Teaching heritage is a fundamental part of Fundación Tarazona Monumental's strategy and the programme offers different activities for each school year group. The main objective is to raise awareness of cultural heritage, provoking greater feelings of belonging and helping to build a more engaged society.

Planning: September.

- The programme is planned by FTM Heritage managers and experts, volunteer teachers and school management staff, with a focus on the following considerations:
  - Proposals for the forthcoming year.
  - Comments and ideas for improvement.
  - Conclusions and planning.
- A final document is drafted and sent to working group members and school headteachers, who are responsible for informing teaching staff at their schools about the programme.
- The document reminds them of FTM's collection of activities and resources, which can be requested and used at any time.

Design: September – April.

- The activities are designed by FTM staff. In some cases, they work in collaboration with other professionals, such as architects, researchers, restorers and archaeologists.
- The objectives of each activity reflect the syllabus for each year group.

Implementation: April – June.

- The activities are delivered in schools by FTM staff.

- Los objetivos de cada actividad reflejan el plan de estudios de cada curso.

Implementación: de abril a junio.

- El personal de la FTM entrega las actividades a los centros escolares.

Recursos necesarios

Los fondos asignados al proyecto están entre los 2.000 y los 3.000€ anuales, que se emplean exclusivamente en recursos materiales. Los recursos humanos utilizados en el programa están integrados por personal de la FTM, cuyos salarios se cubren con los fondos generados por la propia organización y funcionamiento de la fundación.

Prueba de éxito

Durante los últimos 10 años, se han organizado 67 actividades para 16.746 niños y jóvenes de seis centros escolares de Tarazona. Entre las pruebas de éxito del proyecto destacan las siguientes:

- La continuidad y crecimiento en el tiempo.
- La sostenibilidad a pesar de los escasos recursos financieros.
- El respeto y el compromiso por parte de la sociedad local.
- La creciente implicación y participación de los profesores, a los que se ha animado a diseñar sus propias actividades de educación patrimonial.

Dificultades encontradas

Si bien el programa contó desde el principio con el consenso y la participación de la comunidad educativa, la confianza y el compromiso de los centros escolares de la zona es a la vez la

Resources needed

The funds allocated to the project are between €2,000 – €3,000 per year, which is used exclusively for material resources. The human resources used in the programme are FTM staff, whose salaries are covered by the foundation's own organisation and operation.

Evidence of success

Over the last 10 years, 67 activities have been organised for 16,746 children and teenagers from six schools in Tarazona. Evidence of the project's success includes:

- Continuity and growth over time.
- Sustainability despite few financial resources.
- Respect and engagement from local society.
- Increased involvement and participation from teachers, who have been encouraged to design their own activities to teach heritage.

Difficulties encountered

Although the programme was implemented with the teaching community's consensus and involvement from the outset, trust and engagement from local schools is both the key to the project's success and its biggest challenge.

Potential for learning or transfer

The project's learning potential lies in its collaborative methodology. Cooperation between the education sector and the foundation has enabled unity, sustainability, growth and continuity over time.

To transfer knowledge and implement the programme, an organisation is required to coordinate the work of teachers and heritage professionals and meet the needs of the different

Students in Tarazona, Zaragoza. Fundación Tarazona Monumental

Students in Tarazona, Zaragoza.
Fundación Tarazona Monumental

clave del éxito del proyecto y su mayor desafío.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

El potencial para el aprendizaje de este proyecto reside en su metodología colaborativa. La cooperación entre el sector educativo y la fundación ha hecho posible la unidad, la sostenibilidad, el crecimiento y la continuidad en el tiempo.

Para poder transferir el conocimiento y desarrollar el programa, se requiere una organización que coordine el trabajo de los profesores y de los profesionales del patrimonio y que atienda a las necesidades de los distintos grupos participantes. De esta forma se sientan las bases para poder comenzar con los trabajos de interpretación y de educación. Debe tenerse en cuenta que cuanto mayor es el municipio, más difícil es coordinar y conseguir la plena participación de todos los centros escolares.

WEB

https://tarazonamonumental.es/

groups involved. This provides a foundation for interpretation and educational work to begin. It is important to bear in mind that the larger the municipality, the more complicated it is to coordinate and obtain full participation from all schools.

WEB

https://tarazonamonumental.es/

Students in the Cathedral of Tarazona, Zaragoza. Fundación Tarazona Monumental

EducaBelchite

EducaBelchite

En el frente entre el estado republicano y las fuerzas fascistas, Belchite fue el escenario de una de las batallas más sangrientas de la Guerra Civil española. Después de la guerra, las ruinas se conservaron intactas como símbolo de la contienda y junto a ellas se construyó una nueva ciudad.

Con el fin de promocionar la antigua ciudad como símbolo de memoria y de paz, la Fundación Pueblo Viejo de Belchite ha puesto en marcha un programa educativo para niños y jóvenes. El objetivo es provocar emociones a lo largo de un recorrido histórico por el lugar utilizando imágenes de conflictos actuales y trabajando la empatía con preguntas que ponen a los niños en situaciones hipotéticas comprometidas, como, por ejemplo: "¿Qué harías si estuvieras escondido en un sótano mientras están cayendo bombas en tu calle?".

Se hace hincapié en la resolución de conflictos mediante una dinámica asamblearia, que permite a los niños formarse una idea de cuáles fueron los orígenes del conflicto. La antigua ciudad ofrece un entorno ideal para fomentar la reflexión sobre estas cuestiones.

El programa se basa en el trabajo de las emociones, la empatía y la resolución de conflictos, confiriendo un valor educativo a este lugar único, que hasta ahora había sido utilizado para realizar visitas por libre, sin ningún valor añadido, y como escenario para películas, dadas sus singulares características.

A finales de 2020, el contenido y las habilidades trabajadas en estas visitas guiadas se complementará con material interactivo en forma de un videojuego.

Recursos necesarios

Esta actividad se lleva a cabo por el personal de la fundación, que ha recibido una formación pedagógica específica.

On the front between the Republican state and the Fascist forces, Belchite was the site of one of the bloodiest battles of the Spanish Civil War. After the war, the town was left in ruins as a symbol of the conflict and a new town was built next to it.

To promote the old town as a symbol of memory and peace, Fundación Pueblo Viejo de Belchite has launched an educational programme for children and teenagers. The aim is to elicit emotions during a historical tour of the site by showing images of current conflicts and building empathy with questions that put the children in tense hypothetical situations, such as 'What would you do if you were hiding in a basement as bombs fall on your street?'.

The primary focus is on conflict resolution via an assembly dynamic, allowing the children to grasp the origins of conflict. The old town is an ideal setting for encouraging reflection on these issues.

The programme is based on working with emotions, empathy and conflict resolution, lending educational value to this unique site, which had until now been used for free visits with no added value and as a film set due to its special characteristics.

By late 2020, the content and skills covered in these guided tours will be supplemented by interactive material in the form of a video game.

Resources needed

This activity is delivered by staff from the foundation, who have received specific pedagogical training.

It is supplemented by other activities in the town, including a visit to the ethnological museum, the old mill and the puppet workshop. A fee of €5 – €8 euros per student is requested.

Se complementa con la realización de otras actividades en la ciudad, como la visita al museo etnológico, al antiguo molino y al taller de marionetas. La entrada cuesta entre 5 y 8€ por estudiante.

Prueba de éxito

La demanda de visitas está aumentando y cada vez hay más centros escolares que manifiestan su interés por el proyecto.

Se han asignado fondos regionales para desarrollar herramientas digitales con la participación de alumnos de la zona.

Dificultades encontradas

Las visitas con estudiantes a ciudades en ruinas requieren una planificación muy cuidadosa, con el fin de garantizar su seguridad en todo momento.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

Esta práctica permite dar nuevos usos a sitios históricos simbólicos en ruinas, potenciando su valor educativo y estimulando la innovación pedagógica. Gracias a este enfoque, los escenarios de conflictos se transforman en una poderosa herramienta para la memoria y la reflexión histórica, que va más allá de la tradicional nostalgia asociada a las ruinas.

WEB

https://belchite.es/educabelchite/

Evidence of success

The tours are in increasing demand and more and more schools are showing an interest in the project.

Regional funds have been allocated to develop digital tools with participation from local schoolchildren.

Difficulties encountered

Tours of ruined towns with schoolchildren require very careful planning to ensure their safety at all times.

Potential for learning or transfer

This practice enables new uses of ruined, symbolic heritage sites, enhancing their educational value and stimulating pedagogical innovation. Through this approach, conflict sites become a powerful tool for memory and historical reflection that goes beyond the traditional nostalgia attributed to ruins.

WEB

https://belchite.es/educabelchite/

Ruins of Belchite, Zaragoza. Diputación Provincial de Zaragoza

Students in Belchite. Fudación Pueblo Viejo de Belchite

Territorio Mudéjar: ayudas al trabajo de campo para proyectos de investigación innovadores en la Gestión del Patrimonio

Cada año, Territorio Mudéjar financia cinco estancias de investigación para que profesionales altamente cualificados diseñen y lideren proyectos innovadores en el ámbito de la Gestión del Patrimonio.

Territorio Mudéjar es una asociación de ayuntamientos cuyo objetivo es desarrollar una red unificada y colaborativa de gestión del patrimonio. Desde 2019, ha abierto una convocatoria pública anual de ayudas para investigadores y profesionales involucrados en la gestión del patrimonio cultural y natural para el desarrollo de una investigación o proyecto territorial de alto carácter innovador. Las áreas de trabajo y de investigación que pueden optar a las ayudas son:

- Nuevas miradas sobre el arte mudéjar.
- Paisajes culturales.
- Gestión del patrimonio cultural.
- Comunicación y difusión del patrimonio mudéjar.
- El patrimonio mudéjar y su función social como elemento clave del desarrollo territorial.

Las propuestas de proyectos pueden abordar cualquier fase de estos, desde su diseño hasta su ejecución.

Las propuestas deberán incluir como parte fundamental de su desarrollo una estancia física en alguna o varias localidades de Territorio Mudéjar.

Los principales objetivos del programa son los siguientes:

Favorecer el conocimiento de los sitios patrimoniales del Mudéjar en las zonas rurales mediante perspectivas innovadoras basadas en la experiencia de vivir en los pueblos, que tengan un impacto positivo en estos.

Territorio Mudéjar: fieldwork grants for innovative research projects in Heritage Management

Each year, Territorio Mudéjar funds five research stays for highly qualified professionals to design and lead innovative projects in the field of Heritage Management.

Territorio Mudéjar is an association of municipal councils, which aims to develop a streamlined, collaborative heritage management network. Since 2019, it has launched an annual open call for grants for researchers and professionals involved in cultural and natural heritage management to conduct highly innovative research or practical projects. The areas of work and research covered by the grants are:

- New perspectives on Mudéjar art
- Cultural landscapes
- Cultural heritage management
- Communication and dissemination of Mudéjar heritage
- Mudéjar heritage and its social function as a key component of territorial development

Proposals can be made for projects at any stage, from design to implementation. One of the central components of the proposals must be a physical stay in one or more of the villages in the Mudéjar Territory.

The main goals of the programme are:

To raise awareness of Mudéjar heritage sites in rural areas via innovative perspectives based on experiences of inhabiting the villages, making a positive impact on them.

To establish a professional network with a common aim that focuses on heritage, cultural and natural resources and helps to boost other sectors through interdisciplinary, collaborative work.

To create mechanisms for social participation in relation to heritage and promote heritage as an important resource for territorial development.

Establecer una red profesional con un objetivo común que centre su atención en los recursos del patrimonio, culturales y naturales y que contribuya a fortalecer otros sectores mediante un trabajo interdisciplinar y colaborativo.

Crear mecanismos de participación social en relación con el patrimonio y transmitir a la sociedad la importancia del patrimonio como un recurso fundamental para el desarrollo territorial.

Recursos necesarios

Cada ayuda tiene una dotación de 6.000€, y cubre los gastos de los investigadores derivados del desarrollo de sus proyectos. Las ayudas son financiadas por Territorio Mudéjar.

Territorio Mudéjar podrá abrir nuevas convocatorias de ayudas adicionales destinadas a proyectos que así lo requieran, de forma justificada, después de la fase piloto inicial, así como para la difusión de los descubrimientos resultantes de las investigaciones.

Prueba de éxito

Después de tres ediciones, el programa de estancias de investigación puede considerarse un éxito debido a la calidad de los proyectos y a las oportunidades para otras iniciativas que dichos proyectos han generado.

Se ha creado una red de profesionales que trabajan en la zona (tres de los investigadores iniciales continuaron en la segunda edición, incorporando profesionales de distintos campos a los proyectos) y los resultados de las investigaciones han tenido un considerable impacto social, económico y científico.

Resources needed

Each grant is worth €6,000, covering researchers' expenses as they carry out their projects. The grants are funded by Territorio Mudéjar.

Territorio Mudéjar may launch calls for additional funding for projects proven to need it after the initial pilot phase, as well as for dissemination of research findings.

Evidence of success

After three editions, the research stay programme can be considered a success due to the quality of the projects and the opportunities for other initiatives that they have opened up.

A network of professionals working in the area has been established (three of the initial researchers continued into the second edition, incorporating new professionals from different fields into the projects) and the research findings have had a significant social, economic and scientific impact.

Difficulties encountered

Ensuring that the call for grants is circulated widely and organising a highly qualified selection committee to evaluate the proposals are the main difficulties encountered by the programme.

Potential for learning or transfer

Investing in highly qualified people to work and live in these villages, albeit temporarily, has raised awareness among municipal councils in the region of the heritage assets they possess and the interest these assets can arouse.

The projects conducted by researchers and professionals have led to a series of new cultural products, including educational materials,

Researchers in Villar de los Navarros, Zaragoza. Territorio Mudéjar

Researchers in Torralba de Ribota, Zaragoza. Territorio Mudéjar

Ateca, Zaragoza. Territorio Mudéjar

Dificultades encontradas

Las principales dificultades a las que se ha enfrentado el programa han sido la de garantizar una amplia difusión de la convocatoria de ayudas y la de crear un comité seleccionador altamente cualificado para evaluar las propuestas.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

La inversión en el trabajo y la estancia de personas altamente cualificadas en estos pueblos, aun con carácter temporal, ha logrado concienciar a los ayuntamientos de la región sobre los bienes patrimoniales que poseen y sobre el interés que estos son capaces de despertar.

Los proyectos desarrollados por los investigadores y los profesionales han dado como resultado una serie de nuevos productos culturales, como materiales educativos, rutas paisajísticas, estudios de materiales de construcción, estudios sobre el uso de sitios patrimoniales y nuevos materiales audiovisuales, que fomentan el conocimiento, la difusión y la comprensión del patrimonio local y sientan las bases para nuevos proyectos de desarrollo territorial.

Entretanto, la creación y la consolidación de una red de profesionales que trabajan en la región ha generado sinergias muy positivas para los empresarios locales a través de los distintos proyectos e ideas que se han puesto en marcha.

WEB

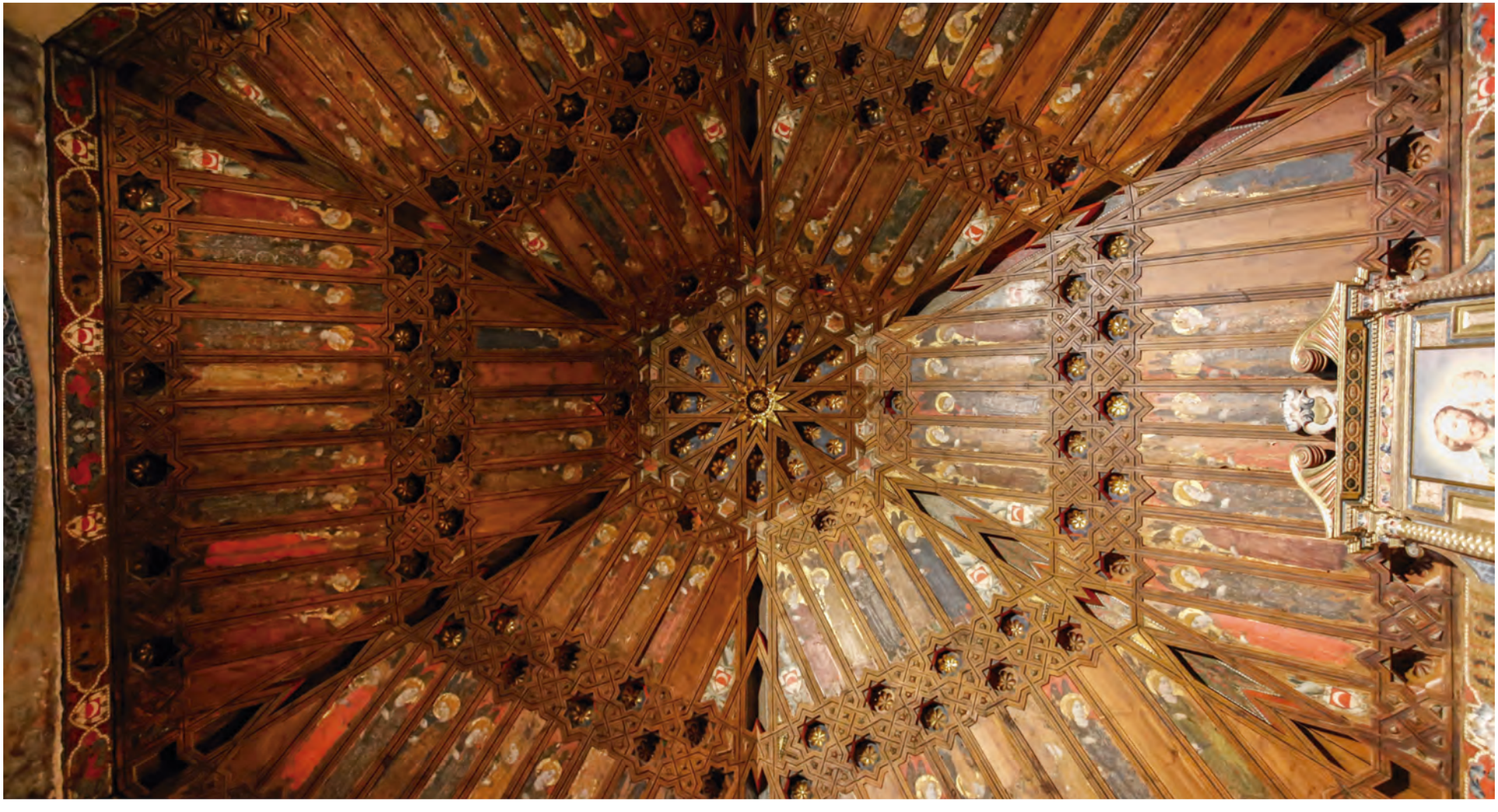
https://www.territoriomudejar.es/category/proyectos/estancias-de-investigacion/

sightseeing routes, studies of construction materials, studies of the use of heritage sites and new audiovisual materials, which enhance knowledge, dissemination and understanding of local heritage and provide a basis for new territorial development projects.

Meanwhile, the creation and consolidation of a network of professionals working in the region has given rise to very positive synergies for local entrepreneurs through the different projects and ideas implemented.

WEB

https://www.territoriomudejar.es/category/proyectos/estancias-de-investigacion/



Mesones de Isuela Castle, Zaragoza. Irene Ruiz Bazán

Goya en Fuendetodos: espacio para exposiciones de la Sala Zuloaga e iniciativas de arte contemporáneo

Goya in Fuendetodos: Sala Zuloaga exhibition space and contemporary art initiatives

El propósito de esta iniciativa es insuflar nueva vida a la ciudad de Fuendetodos mediante exposiciones de arte contemporáneo, aprovechando su estatus como lugar de nacimiento del pintor español más famoso, Francisco de Goya.

Fuendetodos tiene tres espacios relacionados con el arte: el Museo del Grabado, la Casa Natal de Goya y el espacio para exposiciones de la Sala Zuloaga.

Los dos primeros albergan colecciones permanentes, mientras que la Sala Zuloaga acoge exposiciones de algunos de los artistas españoles más reconocidos, transformando esta pequeña ciudad de la provincia de Zaragoza de menos de 200 habitantes en un eje cultural.

Dentro de la Fundación Fuendetodos Goya existen varios convenios de colaboración con empresas de la comarca de Belchite, Cariñena (Ruta D.O Cariñena) y Zaragoza (Museo Goya Zaragoza) que promueven y divulgan la figura de Francisco de Goya a través de actividades para todos los públicos. Estos convenios tienen el objetivo de divulgar y promover la figura de Goya en Fuendetodos con el fin de lograr un mayor desarrollo turístico y económico en la zona, y ofrecen actividades adicionales a los visitantes de los tres museos y a quienes participen en las actividades organizadas por el consorcio, como los cursos de grabado.

Recursos necesarios

Los museos y la casa pertenecen a la Diputación Provincial de Zaragoza y al ayuntamiento. Para gestionar estos espacios se constituyó un consorcio de seis empleados: dos de ellos realizan tareas administrativas y cuatro ofrecen actividades y recorridos guiados en los espacios de exposiciones.

The aim of this initiative is to breathe new life into the town of Fuendetodos through contemporary art exhibitions, taking advantage of its status as the birthplace of world-famous Spanish painter Francisco de Goya.

Fuendetodos has three art-related venues: the Engraving Museum, the House of Goya's Birth and the Sala Zuloaga exhibition space.

The former two house permanent collections, while Sala Zuloaga welcomes exhibitions by some of Spain's most prominent artists, transforming this small town in the province of Zaragoza with fewer than 200 inhabitants into a cultural hub.

The Fundación Fuendetodos Goya has partnership agreements with several organisations in the Belchite region, Cariñena (Ruta DO Cariñena) and Zaragoza (Museo Goya Zaragoza), which promote and publicise the figure of Francisco de Goya through activities for all audiences. These agreements aim to raise awareness of Goya's links to Fuendetodos to attract tourism and economic development to the area and offer additional activities for visitors to the three museums and participants in the activities organised by the consortium, such as engraving courses.

Resources needed

The museums and house are owned by Zaragoza Provincial Council and the municipal council. A consortium with six employees was created to manage the venues: two employees carry out administrative tasks and four deliver activities and tours at the exhibition spaces.

Evidence of success

Since it opened in 1996, Sala Zuloaga has become a benchmark for contemporary engraving.

Prueba de éxito

Desde su apertura en 1996, la Sala Zuloaga se ha convertido en un punto de referencia para el arte gráfico contemporáneo. La sala ha acogido 98 exposiciones temporales de artes visuales españolas contemporáneas. La media anual de visitantes durante los últimos años ha estado en torno a los 1.500, lo que ha contribuido al desarrollo de alojamientos y restaurantes en Fuendetodos. En las exposiciones se han podido contemplar obras de destacados grabadores españoles, como Picasso, Miró, Chillida, Tàpies, Luis Gordillo y Antonio Saura.

Dificultades encontradas

Resultó difícil establecer un sistema adecuado de gestión para coordinar a todos los agentes involucrados. La constitución de un consorcio con sus propios estatutos demostró ser la mejor opción para garantizar su autonomía y simplificar la toma de decisiones.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

El aprovechamiento de los vínculos del pueblo con el mundialmente famoso pintor Francisco de Goya, la construcción de una infraestructura cultural para aprovechar su fama internacional y la puesta en marcha de iniciativas adicionales relacionadas con el arte contemporáneo que van más allá de la mera "museización", han revitalizado esta pequeña localidad.

WEB

https://fundacionfuendetodosgoya.org/sala-zuloaga/

The venue has held 98 temporary exhibitions of contemporary Spanish visual arts. Average annual visitor numbers in recent years have been around 1,500, which has led to the development of accommodation and catering facilities in Fuendetodos. The exhibitions have featured work by prominent Spanish engravers, including Picasso, Mirò, Chillida, Tàpies, Luis Gordillo and Antonio Saura.

Difficulties encountered

It was difficult to establish an adequate management system to coordinate all the different stakeholders. The creation of a consortium with specific statutes was deemed the best option to ensure autonomy and streamline decision-making.

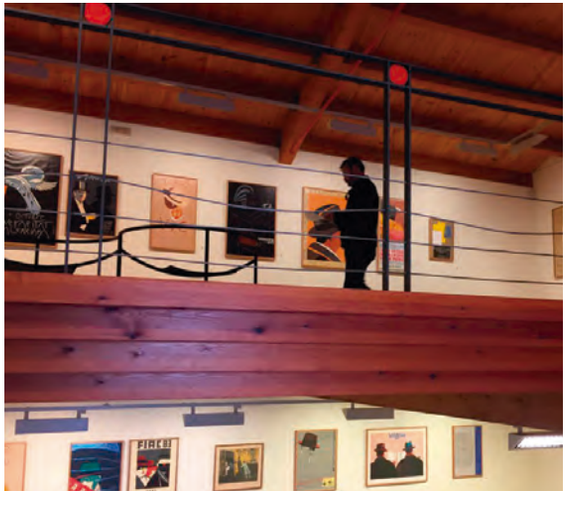
Potential for learning or transfer

Taking advantage of the town's connections to world-famous painter Francisco de Goya, building cultural infrastructure to harness his international reputation and launching additional contemporary art initiatives that go beyond mere museumisation has energised this small town.

WEB

https://fundacionfuendetodosgoya.org/sala-zuloaga/

Sala Zuloaga Exhibition Space, Fuendetodos, Zaragoza. Zaragoza Provincial Government



Talleres de gestión integral del patrimonio rural

Comprehensive rural heritage management workshops

Desde el año académico 2013/14, el Máster en Gestión del Patrimonio Cultural de la Universidad de Zaragoza ha organizado talleres de gestión integral del patrimonio en zonas rurales, en respuesta a la necesidad de prestar una mayor atención al desarrollo de algunas de las habilidades interpersonales que se requieren en esta titulación, como la colaboración y el trabajo en grupo. El aprendizaje guiado se complementa con actividades dirigidas a desarrollar la autonomía de los estudiantes. Una de ellas consiste en el diseño de un proyecto real de gestión en el aula después de una experiencia de campo en un entorno rural de Aragón. Para llevar a cabo esta actividad, durante una visita a una zona rural de la provincia, los estudiantes pueden experimentar de primera mano los problemas a los que se enfrentan los gestores culturales en entornos rurales. Aprenden buenas prácticas y se les propone un reto consistente en una actividad que deben llevar a cabo en el aula: diseñar un proyecto y presentarlo en público.

Los talleres se han desarrollado en:

2013/14: Comarca del Maestrazgo

Temas: la vida doméstica en la comarca del Maestrazgo; arquitectura civil (el palacio); arquitectura doméstica; espacios urbanos y arquitectura pública; arquitectura religiosa (el Convento de las Monjas Agustinas de Mirambel y las iglesias del Maestrazgo).

2014/15: Daroca

Temas: la muralla de Daroca; Daroca y el románico; la Colegiata de Santa María; arquitectura civil y planificación urbanística: casas, palacios, plazas y espacios públicos de Daroca; Daroca y las nuevas tecnologías; promoción y fomento del patrimonio cultura en la comarca de Campo de Daroca

Since the 2013/14 academic year, the Master's degree in Cultural Heritage Management at the University of Zaragoza has organised comprehensive heritage management workshops in rural areas that reflect the need for more targeted work on some of the soft skills covered in the degree, such as collaboration and group work. Guided learning is accompanied by activities to develop students' autonomy. One of these involves designing a real management project in the classroom following field experience in a rural environment in Aragon. To complete this activity, students experience the problems faced by cultural managers in rural settings first-hand during a visit to a rural area in the province. They learn about good practices and are given a challenge to complete in the classroom: to design a project and present it to the public.

The workshops have been held in:

2013/14: Maestrazgo region

Topics: domestic life in the Maestrazgo region; civil architecture – the palace; domestic architecture; urban spaces and public architecture; religious architecture – Agustina convent in Mirambel and the churches of the Maestrazgo

2014/15: Daroca

Topics: the Daroca wall; Daroca and the Romanesque; the Collegiate Church of Santa María; civil architecture and urban planning: houses, palaces, squares and public spaces in Daroca; Daroca and new technologies; promoting and enhancing cultural heritage in the Campo de Daroca region

2015/16: Ribera Alta del Ebro region

Topics: Remolinos salt mines; the Imperial Canal in the Ribera Alta del Ebro; Don Quixote in the Ribera Alta del Ebro; the Ebro – more than a river; contemporary art on the banks of the Ebro

2015/16: Comarca Ribera Alta del Ebro

Temas: las minas de sal de Remolinos; el Canal Imperial en la Ribera Alta del Ebro; Don Quijote en la Ribera Alta del Ebro; el Ebro, más que un río; arte contemporáneo a orillas del Ebro.

2016/17: Comarca de las Cinco Villas

Temas: los restos romanos; los barrios judíos; el patrimonio industrial y agrícola; el patrimonio intangible; el arte contemporáneo en las Cinco Villas.

2017/18: Comarca del Somontano de Barbastro

Temas: los barrios judíos en el Somontano; el Camino de Santiago en la comarca del Somontano de Barbastro; el patrimonio industrial cerca del río Vero; diseño de una actividad infantil para visitar el arte rupestre en el Parque Cultural del Río Vero (Colungo); el arte románico.

2019/20: Territorio Mudéjar

El taller se desarrolló en colaboración con la asociación Territorio Mudéjar. Todos los grupos trabajaron en un único tema: el acceso universal al patrimonio en el Territorio Mudéjar.

Los talleres han introducido a los estudiantes del máster en nuevos temas como la accesibilidad, que abarca diferencias físicas, económicas y sociales, así como en las nuevas tecnologías. Estos temas han sido compartidos con la población local.

Recursos necesarios

El coste del profesorado que imparte los talleres está incluido en las tasas que pagan los estudiantes por el máster. Cada año, se solicita al ayuntamiento que ayude a los estudiantes a encontrar alojamiento, ayuda que puede ser total o parcialmente subvencionada, en función los recursos disponibles en la organización rural.

2016/17: Cinco Villas region

Topics: Roman remains; the Jewish Quarters; industrial and agricultural heritage; intangible heritage; contemporary art in Cinco Villas

2017/18: Somontano de Barbastro region

Topics: the Jewish Quarters in Somontano; the Camino de Santiago in the Somontano de Barbastro region; industrial heritage near the River Vero; designing a children's activity for a visit to the cave art in Rio Vero Cultural Park (Colungo); Romanesque art

2019/20: Territorio Mudéjar

The workshop was held in collaboration with the Territorio Mudéjar association. All groups worked on a single theme: universal access to heritage in the Mudéjar Territory.

The workshops have introduced master's students to new topics such as accessibility, encompassing physical, economic and social differences, and new technologies. These topics have been shared with the local population.

Resources needed

The cost of teaching staff for the workshops is included in the fees paid by students for the master's degree. Each year, the municipal council is asked to help find accommodation for the students, which may be fully or partially subsidised depending on the rural organisation's resources.

Evidence of success

The workshops have raised awareness among students of the option of a career as a heritage manager in rural settings. They also bring the work taking place at the university closer to local communities and establish synergies that may give rise to future internships and heritage management projects in rural areas.

San Gil Church, Zaragoza. Pilar Blel Ibáñez

Prueba de éxito

Los talleres han logrado concienciar a los estudiantes sobre la posibilidad de realizar una carrera como gestores del patrimonio en entornos rurales. Además, acercan el trabajo que se está realizando en la Universidad a las comunidades locales y establecen sinergias que podrían facilitar futuras prácticas para estudiantes y proyectos de gestión en zonas rurales.

Dificultades encontradas

En función de los recursos disponibles, a veces es complicado organizar la logística del alojamiento para grupos de estudiantes y profesores (25-30 personas), pero siempre se ha encontrado una solución. También ha sido difícil identificar zonas adecuadas donde poder trabajar.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

La práctica de desarrollar un proyecto específico de patrimonio rural y de trabajar in situ con los agentes locales involucrados permite a los estudiantes conocer mejor las particulares consideraciones que conlleva la gestión de entornos rurales. Salir del aula para adentrarse en el campo requiere un mayor esfuerzo por parte de profesores y estudiantes, pero también les da la oportunidad de adquirir un conocimiento mucho más profundo sobre la situación de los sitios históricos y contribuye a crear una mayor conciencia local de la importancia de gestionar los mismos.

WEB

https://fyl.unizar.es/master/master-en-gestion-del-patrimonio-cultural

Difficulties encountered

The logistics of accommodating groups of students and teachers (25-30 people) are sometimes difficult depending on the resources available, but a solution has always been found. It has also been challenging to identify suitable areas to work in.

Potential for learning or transfer

The practice of developing a specific rural heritage management project and working in situ with local stakeholders allows students to become more aware of the unique considerations involved in managing rural settings. Getting out of the classroom and into the field requires greater effort on the part of teachers and students, but it also provides far deeper understanding of the situation in heritage sites and greater local awareness of the importance of managing them.

WEB

https://fyl.unizar.es/master/master-en-gestion-del-patrimonio-cultural

Students in Albarracín, Teruel. Irene Ruiz Bazán

GUAU! (Galería de Usos de Arte Urbano), Torrellas: arte de la calle en un entorno rural

GUAU! (Galería de Usos de Arte Urbano), Torrellas: street art in a rural setting

En Torrellas se está construyendo poco a poco un museo al aire libre conocido como GUAU! (Galería de Usos de Arte Urbano), a través de un concurso de murales (2016, 2017 y 2018) concebido para dar vida a los edificios deteriorados del pueblo, y de un encuentro de artistas (2019 y 2020). Cada año, tres artistas urbanos distintos son invitados a pasar una semana viviendo y trabajando en Torrellas, donde interactúan con los vecinos, buscando inspiración para realizar un trabajo artístico en las paredes o en las puertas que aquellos ponen a su disposición. Como resultado de esta iniciativa, la ciudad se ha convertido en un punto de referencia para el arte urbano y recibe un mayor número de visitantes cada año. La idea también ha servido de inspiración a pueblos cercanos como Fuendetodos.

Recursos necesarios

Cada edición es organizada por el consejero de cultura del ayuntamiento y cuenta con un presupuesto de 7.800€, que se distribuye entre el alojamiento para los artistas (1.950€), el alquiler de carretillas elevadoras para los murales (1.650€) y los honorarios de los artistas (4.200€).

Prueba de éxito

Durante el verano, se organizan visitas guiadas para grupos de 25 personas, así como visitas para grupos de carácter más formal (asociaciones, instituciones, etc.), alcanzando un total de 300 participantes. Se ha observado un flujo creciente de visitas al pueblo. La cifra total es imposible de calcular, ya que los visitantes llegan en grupos de carácter informal, pero si tenemos en cuenta el número de folletos sobre los murales que se han distribuido en el bar del pueblo, obtendríamos una cifra aproximada de 250 personas. La iniciativa ha sido ampliamente difundida en los medios.

An open-air museum is gradually being created in Torrellas via a mural painting contest (2016, 2017, 2018) intended to revitalise run-down buildings in the village and an artists' gathering (2019, 2020) known as GUAU! (Galería de Usos de Arte Urbano). Each year, three different urban artists are invited to spend a week living and working in Torrellas, where they interact with the village people to find inspiration for an artwork on the walls or doors offered up by residents. As a result of this initiative, the town is positioning itself as a benchmark for street art and visitor numbers are rising every year. The idea has also inspired nearby villages such as Fuendetodos.

Resources needed

Each edition is organised by the municipal council's culture councillor and has a budget of €7,800, distributed between accommodation for the artists (€1,950), forklift rental for the mural paintings (€1,650) and the artists' fees (€4,200).

Evidence of success

During the summer, guided tours are organised for groups of 25 people and more formal visits are arranged for groups (associations, institutions, etc.), with a total of 300 participants. A growing influx of visitors to the village has been observed. Total numbers are impossible to quantify because they come in informal groups, but the number of brochures for the murals distributed by the local bar suggests an estimated total of 250 people. The initiative has been widely reported in the media.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

Varios pueblos de los alrededores, especialmente de las regiones de Aragón y Navarra, se han puesto en contacto con el ayuntamiento para obtener información sobre esta iniciativa, con el fin de realizar actividades similares. El pueblo vecino de Fuendetodos se ha inspirado en el ejemplo de Torrellas y ha invitado a algunos de los artistas que han participado en GUAU! a crear murales allí.

WEB

https://guau.torrellas.es/

Potential for learning or transfer

Several villages in the surrounding area, especially in the regions of Aragon and Navarra, have contacted the municipal council to obtain information about the initiative so that they can launch similar activities. The nearby village of Fuendetodos has drawn inspiration from the example set by Torrellas and invited some of the artists who participated in GUAU! to create murals there.

WEB

https://guau.torrellas.es/

Torrellas, Zaragoza. Torrellas city council

Torrellas, Zaragoza. Torrellas City Council

Parques Culturales: un enfoque de la gestión del patrimonio de eficacia probada

Cultural Parks: a tried and tested heritage management approach

El estatus de Parque Cultural se otorga a distintas zonas de la región de Aragón en atención a las extraordinarias características de sus paisajes y/o a su valor ecológico.

Estas áreas geográficas contienen importantes bienes del patrimonio cultural y natural, catalogados en un inventario de recursos, que se conservan y promueven debido a su estatus de Parque Cultural, aplicándose medidas de protección especial para los bienes del patrimonio más importantes o para aquellos especialmente vulnerables.

El estatus de Parque Cultural permite adoptar un enfoque institucional unificado, gestionando los recursos culturales y naturales de una manera global y holística mediante la coordinación entre autoridades, entidades de carácter privado y organismos gestores de ámbito local.

Este estatus está regulado en la Ley 12/1997 del Gobierno de Aragón y tiene una doble finalidad: preservar los activos culturales y paisajísticos y fomentar el desarrollo socioeconómico de la región.

Para ello, se han fijado los siguientes objetivos:

- Proteger, conservar y promocionar el patrimonio cultural y natural.
- Fomentar actividades culturales, educativas, científicas y turísticas para difundir los valores del patrimonio.
- Desarrollar una política integral y holística para la coordinación de los distintos agentes involucrados con el fin de lograr que los bienes del patrimonio sean rentables.
- Contribuir a la planificación del uso de los terrenos, estableciendo una distribución adecuada de dicho uso y corrigiendo desigualdades económicas.
- Fomentar el desarrollo rural sostenible.

Cultural Park status is awarded to different areas in the Aragon region on the basis of their unique landscape features and/or ecological value.

These geographical areas contain important cultural and natural heritage assets listed in an inventory of resources, which are conserved and promoted due to their Cultural Park status, with special protection measures put in place for particularly vulnerable or important heritage assets.

Cultural Park status enables a streamlined institutional approach, managing cultural and natural resources in a comprehensive, holistic manner through coordination between public authorities, private organisations and local management bodies.

The status is legislated in Law 12/1997 of the Aragon Government and has a twofold aim: to preserve cultural and landscape assets and encourage socioeconomic development in the region.

The following objectives have been put in place to achieve these aims:

- Protect, conserve and promote cultural and natural heritage.
- Promote cultural, educational, scientific and tourist activities to disseminate heritage values.
- Develop a comprehensive, holistic policy for coordination between stakeholders to make the heritage assets profitable.
- Contribute to land use planning, correcting socioeconomic imbalances and adequate distribution of land uses.
- Promote sustainable rural development.

Recursos necesarios

La financiación del complejo entramado de asociaciones, ayuntamientos y otros agentes involucrados en la gestión de los Parques Culturales tiene un carácter parcialmente regional, con recursos provenientes de la Dirección de Patrimonio Cultural del Gobierno de Aragón o de las autoridades locales, y parcialmente externa, con fondos provenientes del Ministerio de Cultura español y de proyectos europeos como Interreg y LEADER.

Prueba de éxito

- Colaboración entre los agentes involucrados.
- Coordinación entre las administraciones públicas.
- Fomento de iniciativas públicas y privadas.
- Rentabilidad de recursos e inversiones.
- Colaboración de la red de negocios locales.
- Mejora del conocimiento del patrimonio cultural.
- Aplicación de un modelo de gestión del patrimonio basado en instalaciones, circuitos y actividades informativas.
- Creación de instalaciones culturales.
- Creación de empleo.
- Mayor sensibilización y autoestima de la población local.

Dificultades encontradas

- La continua labor de concienciación por parte de las organizaciones locales.
- El riesgo de instrumentalización de los órganos de gestión.

Resources needed

Funding for the complex network of associations, municipal councils and other agencies involved in managing the Cultural Parks is partially regional, with resources from the Directorate of Cultural Heritage of the Government of Aragon or local authorities, and partially external, with funds from the Spanish Ministry of Culture and European projects like Interreg and Leader.

Evidence of success

- Collaboration between stakeholders
- Inter-administrative coordination
- Promotion of public and private initiatives
- Profitability of resources and investments
- Local business networking cooperation
- Improved cultural heritage knowledge
- Implementation of a heritage management model based on facilities, circuits and information activities
- Creation of cultural facilities
- Employment generation
- Increased awareness and self-esteem among the local population

Difficulties encountered

- Ongoing awareness-raising among local organisations
- Risk of instrumentalisation of management bodies
- Skill level of managers
- Uncoordinated or duplicated actions
- Proliferation of similar infrastructures
- Need to train local population and managers

Cultural Park Río Martín, Teruel. Aragon Government

Cultural Park of Albarracín, Teruel. Aragon Government

- El nivel de competencia de los gestores.
- La descoordinación o duplicación de acciones.
- La proliferación de infraestructuras similares.
- La necesidad de formar a la población local y a los gestores.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

El estatus de Parque Cultural permite que los recursos culturales y naturales de una región se gestionen bajo un único paraguas. Se ha convertido en un modelo de planificación regional conducido por una entidad jurídica gestora unificada, difundiendo el patrimonio cultural en la sociedad y creando una red integral de instalaciones e infraestructuras de distintas temáticas para dar a conocer y promover los principales activos de la región. Dicho estatus actúa como motor de desarrollo económico para la población local. Este estatus legal podría inspirar a otras regiones a desarrollar un marco legal y administrativo para la gestión del patrimonio cultural, que facilite la coordinación de los distintos agentes involucrados.

En respuesta a las solicitudes presentadas desde distintas áreas, actualmente se está evaluando la creación de dos Parques Culturales más en Aragón.

WEB

https://www.turismodearagon.com/it/aragon-listados/parques-culturales/

Potential for learning or transfer

Cultural Park status enables a region's cultural and natural resources to be managed under a single umbrella. It has become a model for regional planning via a unified legal management entity, raising awareness of cultural heritage within society and creating a comprehensive network of facilities and infrastructures relating to diverse themes to showcase and promote the region's main assets. The status acts as a driver of socioeconomic development for the local population. This legal status could inspire other regions to develop an administrative and legal framework for cultural heritage management allowing the actions of different stakeholders to be coordinated.

Following requests from several areas, the creation of two additional Cultural Parks in Aragon is currently being evaluated.

WEB

https://www.turismodearagon.com/it/aragon-listados/parques-culturales/

Rock painting. Aragon Government

Cueva del Castillo: un refugio antiaéreo de la época de la Guerra Civil española

Cueva del Castillo: an air-raid shelter from the Spanish Civil War era

El refugio antiaéreo de la Cueva del Castillo era un recurso infrautilizado en el pequeño pueblo de Monegrillo, de tan solo 400 habitantes. El ayuntamiento rehabilitó el refugio, introduciendo iluminación museográfica y efectos de sonido para recrear los bombardeos que tuvieron lugar en el pueblo durante la Guerra Civil española. El proyecto persigue tres objetivos fundamentales:

- Reactivar la "memoria histórica" y el patrimonio del pueblo, de una manera respetuosa con los vecinos de Monegrillo que vivieron aquellos dramáticos momentos.
- Fomentar el uso de un recurso existente para potenciar el turismo y activar el comercio local. El refugio atrae a los visitantes como un imán, ofreciendo oportunidades para dar a conocer otros bienes del patrimonio cultural y natural de la zona.
- Transmitir un mensaje educativo pacifista en colaboración con el Comité Español de ACNUR.

La presencia en Los Monegros de miles de contendientes en un frente prácticamente estable a lo largo de casi dos años propició la construcción de todo tipo de fortificaciones en la compleja orografía de la zona. Esta primera ruta de la memoria histórica pone en valor diversos vestigios de la vida en el frente o la resistencia en la retaguardia. Además de la Cueva del Castillo, la ruta conduce a los visitantes hasta la tumba de José Ramón Arana, ubicada en el cementerio de la localidad, y hasta pueblos cercanos como Torralba, Robres, Alcubierre, Leciñena, Perdiguera, Villamayor de Gállego, Farlete y Monegrillo.

Recursos necesarios

Rehabilitación inicial (2012): 59.000€. "Museización" (2020): 50.700€.

The Cueva del Castillo air-raid shelter was an underused resource in the small village of Monegrillo, which has only 400 inhabitants. The municipal council rehabilitated the shelter, adding museographic lighting and sound effects to recreate the bombings in the village during the Spanish Civil War. The project has three main aims:

- Revive the village's 'historical memory' and heritage in a manner that respects the residents of Monegrillo who experienced that dramatic time.
- Promote the use of an existing resource to encourage tourism and activate local commerce. The shelter acts as a magnet for visitors, offering opportunities to showcase other cultural and natural heritage assets in the area.
- Convey an educational anti-war message in partnership with the Spanish Committee for UNHCR.

The presence of thousands of fighters in Los Monegros on a front that remained practically stable for almost two years led to the construction of all kinds of fortifications amid the area's complex relief. This first historical memory circuit, 'El Frente de los Monegros', highlights traces of life on the front line and resistance at the rear. As well as the Cueva del Castillo, the route takes visitors to José Ramón Arana's tomb in the village cemetery and to nearby villages such as Torralba, Robres, Alcubierre, Leciñena, Perdiguera, Villamayor de Gállego, Farlete and Monegrillo.

Resources needed

Initial rehabilitation (2012): €59,000. Museumisation (2020): €50,700.

Guided tours are available from Monday to Friday and are led by municipal employees. At

Las visitas guiadas están disponibles de lunes a viernes, conducidas por empleados del ayuntamiento. Durante los fines de semana, son dirigidas por algunos concejales y por un estudiante en prácticas de la Escuela de Turismo. Las entradas tienen un precio de 1€. El 50% del precio de la entrada se destina al mantenimiento del lugar y el otro 50% a una causa benéfica: ACNUR, el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados.

Prueba de éxito

Desde su inauguración, y a pesar de las restricciones impuestas a causa de la pandemia de COVID-19 en febrero de 2021, más de 100 grupos, sumando un total de 500 personas, han visitado el lugar.

Los negocios locales han percibido una creciente actividad.

En vista del éxito de la iniciativa, ya se han puesto en marcha nuevos proyectos turísticos en el pueblo (audioguía turística, rutas de senderismo y ciclismo de montaña), que contribuyen al desarrollo económico de la zona.

Dificultades encontradas

Fue complicado confeccionar un programa para las visitas guiadas, pero este problema ha sido resuelto gracias a la cooperación municipal y a un acuerdo de colaboración con la Escuela de Turismo de Zaragoza.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

Esta iniciativa responde a distintas necesidades de la zona, restaurando un activo del patrimonio que forma parte de la memoria histórica del pueblo, creando una atracción turística y sirviendo de proyecto piloto para una ruta que establece sinergias entre los pueblos de los Monegros que comparten un pasado en la Guerra Civil española.

weekends, they are led by local councillors and an intern from the Tourism School. Tickets cost €1. 50% of the entry fee goes to site maintenance and 50% to a charitable cause: UNHCR, the United Nations High Commissioner for Refugees.

Evidence of success

Despite the restrictions imposed due to the COVID-19 pandemic in February 2021, more than 100 groups comprising around 500 people have visited the site since it opened.

An increase in activity has been observed by local businesses.

The success of the initiative has meant that new tourism projects are already being launched in the village (tourist audio guide, hiking trails and mountain biking), which contribute to the area's economic development.

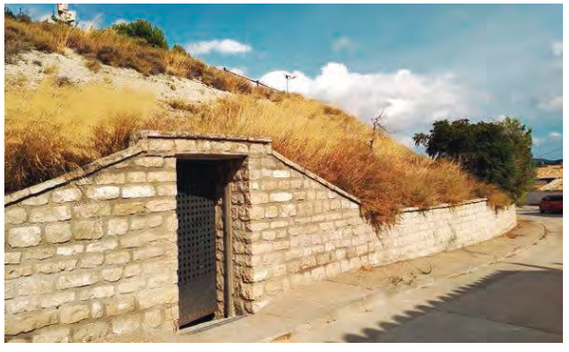
Difficulties encountered

It was difficult to establish a schedule for the guided tours but this issue has been resolved through municipal collaboration and a partnership agreement with Zaragoza Tourism School.

Potential for learning or transfer

This initiative meets different needs in the local area, restoring a heritage asset that forms part of the village's historical memory, creating a tourist attraction and serving as a pilot project for a circuit establishing synergies between Monegros villages with a shared past in the Spanish Civil War.

Initiatives to showcase and explain a place's past can trigger change in the local community. In this case, the success of the initiative led to new tourism projects such as a tourist audio



Cueva del Castillo, Monegrillo, Zaragoza. Monegrillo City Council

Interior of Cueva del Castillo, Monegrillo, Zaragoza.
Monegrillo City Council

Las iniciativas para dar a conocer y explicar el pasado de un lugar pueden favorecer cambios en la comunidad local. En este caso, el éxito de la iniciativa motivó la puesta en marcha de nuevos proyectos turísticos como la audioguía turística, rutas de senderismo y de ciclismo de montaña, productos gastronómicos, etc., ya que los vecinos han sabido aprovechar las oportunidades ofrecidas por la nueva atracción turística.

Esta iniciativa también forma parte de un proyecto más amplio, cuyo objetivo es conectar varios pueblos dentro de una ruta temática sobre la Guerra Civil española.

WEB

http://www.monegrillo.es/refugio-antiaereo-cueva-castillo-63.html

guide, hiking and mountain biking routes, gastronomic products, etc. as local residents seized the opportunities offered by the new tourist attraction.

This initiative is also part of a larger project, which plans to connect several villages on a thematic route about the Spanish Civil War.

WEB

http://www.monegrillo.es/refugio-antiaereo-cueva-castillo-63.html

Cueva del Castillo, Monegrillo, Zaragoza. Monegrillo City Council

Los Bañales: gestión del patrimonio cultural en una ciudad romana

Los Bañales: cultural heritage management at a Roman city

Desde 2008, la Fundación Uncastillo ha estado trabajando en un proyecto integral de gestión del patrimonio en la ciudad romana de Los Bañales en Uncastillo, uno de los yacimientos romanos más importantes del norte de España. El proyecto que se desarrolla en Los Bañales está basado en una intensa actividad de investigación, que incluye prospecciones arqueológicas anuales y campañas de excavación. En los últimos años, se ha convertido además en un modelo de compromiso de la comunidad con la protección y la rehabilitación de los sitios históricos.

Se ha desarrollado un programa integral de gestión del patrimonio sobre la base de tres pilares principales: recuperar el sitio histórico, proporcionar una gestión cultural y utilizar el lugar como un recurso para el desarrollo local.

La ciudad romana es un espacio animado en el que se organizan actividades que buscan obtener recursos para garantizar la sostenibilidad del proyecto, así como demostrar que los proyectos arqueológicos no se basan exclusivamente en ciclos cortos de investigación. Se han organizado días temáticos y abiertos, conferencias para la transmisión de conocimientos y análisis comparativos, así como eventos y publicaciones, todo ello con el objetivo de poner en valor un lugar que estaba prácticamente abandonado cuando el proyecto se puso en marcha en 2008.

Recursos necesarios

El grueso de la financiación del proyecto corre a cargo de la Fundación Uncastillo, junto con pequeñas aportaciones de los pueblos vecinos, la colaboración científica de la Universidad de Navarra y campañas de crowdfunding para proyectos concretos. El coste anual del proyecto supera los 40.000€.

Since 2008, Fundación Uncastillo has been working on a comprehensive heritage management project in the Roman city of Los Bañales in Uncastillo, one of the most important Roman remains in northern Spain. The project in Los Bañales is based on intensive research activity, with annual archaeological prospecting and excavation campaigns. In recent years, it has also become a model of community engagement in safeguarding and revitalisation of heritage sites.

A comprehensive heritage management programme has been developed on the basis of three main pillars: recovering the heritage site, providing cultural management and using the site as a resource for local development.

The Roman city is a living space where activities are organised to provide resources to ensure the project's sustainability and to eradicate the idea that archaeological projects are based solely on short research cycles. Thematic and open days, conferences as spaces for knowledge transfer and benchmarking, and events and publications have been organised to bring the community into closer contact with a site that was almost completely abandoned when the project began in 2008.

Resources needed

The bulk of the funding for the project is provided by Fundación Uncastillo, with small contributions from nearby villages, scientific support from the University of Navarra and crowdfunding campaigns for specific projects. The average annual cost of the project exceeds €40,000.

Prueba de éxito

El proyecto está reconocido como uno de los yacimientos arqueológicos abiertos al público más interesantes y recibe una media de 4.000 visitantes anuales.

La cantidad de materiales educativos e históricos generados ha convertido a Los Bañales en uno de los enclaves romanos más destacados en las rutas de investigación, que cuenta con un gran número de seguidores en las redes sociales.

En 2018, Los Bañales recibió el Premio internacional de carácter anual "Sísifo" de la Universidad de Córdoba y en 2019 fue finalista de los premios "Mejor Experiencia Turística Aragonesa".

Dificultades encontradas

El mayor reto ha sido combinar la investigación arqueológica con la renovación cultural, logrando que el yacimiento arqueológico sea económicamente sostenible mediante el trabajo de todo tipo de socios y patrocinadores y garantizando al mismo tiempo la conservación de los restos.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

El concepto que suele tenerse de la arqueología es el de una actividad de investigación alejada de la sociedad cuyo impacto no va más allá de breves campañas de excavación durante los veranos. El proyecto llevado a cabo por la Fundación Uncastillo en Los Bañales ha dado continuidad a los trabajos arqueológicos durante el resto del año y los progresos se han ido haciendo públicos prácticamente en el momento en que se han producido, gracias a una política de transparencia. El objetivo de esta política es dar a conocer el proyecto y obtener recursos a

Evidence of success

The project is recognised as one of the most interesting archaeological sites open to the public and attracts an average of 4,000 visitors per year.

The volume of educational and historical material produced has made Los Bañales one of the most prominent Roman sites in research circuits, with the highest number of followers on social media.

In 2018, Los Bañales was awarded the annual international Sísifo Prize from the University of Córdoba and in 2019, it was a finalist in the awards for Best Aragon Tourist Experience.

Difficulties encountered

The main challenge encountered has been to combine archaeological research with cultural revitalisation, making the archaeological site economically sustainable by working with all kinds of partners and sponsors while ensuring that the remains are preserved.

Potential for learning or transfer

Archaeology has commonly been perceived as a research activity that is shut off from wider society and incapable of generating an impact beyond short summer excavation campaigns. The project implemented by Fundación Uncastillo in Los Bañales has extended archaeological work at the site throughout the year and developments are reported almost as soon as they happen via an open communication policy. The aim of this policy is to raise awareness of the project and obtain resources via patronage, as well as to change the social dynamics underpinning perceptions of the site's possibilities. Combining university-led research initiatives with heritage management projects has led to the

Aerial view of the archaeological site of Los Bañales. Uncastillo, Zaragoza. Fundación Uncastillo

través del mecenazgo, así como modificar las dinámicas sociales, reafirmando la confianza en las posibilidades del lugar. La combinación de iniciativas de investigación dirigidas por la Universidad con proyectos de gestión del patrimonio ha hecho posible la creación de un modelo integral de gestión del patrimonio que podría servir de inspiración para proyectos en yacimientos arqueológicos en zonas rurales amenazadas por la despoblación.

WEB

https://www.fundacionuncastillo.com/

creation of a comprehensive heritage management model that could serve as inspiration for archaeological sites in rural areas threatened by depopulation.

WEB

https://www.fundacionuncastillo.com/

Aerial view of the acqueduct of Los Bañales. Uncastillo, Zaragoza. Fundación Uncastillo

Cursos y Festival de Música Antigua de Daroca

Daroca Early Music Festival and courses

Durante la primera semana de agosto de cada año desde 1979, Daroca se convierte en la capital de la música compuesta antes de 1750.

El festival de música antigua da la bienvenida a un grupo selecto de profesores y estudiantes de música de todo el mundo que asisten a una serie de clases magistrales. El ambiente en el evento es realmente extraordinario. La música procedente de las clases y de los ensayos puede oírse por todas las esquinas de la ciudad y una gran cantidad de jóvenes se reúnen para compartir una intensa semana rebosante de música y cordialidad. No es infrecuente visitar una de las iglesias locales y encontrarse con un ensayo o una clase; siempre y cuando no molesten, los visitantes pueden quedarse a escuchar.

El festival es organizado por varias instituciones públicas en distintos sitios del patrimonio, como las iglesias, en las que se celebran conciertos y se imparten cursos especializados.

Estos cursos de diez días de duración reúnen a más de 150 estudiantes y se dividen en diez especialidades.

Se organiza una media de siete conciertos abiertos al público en distintos sitios históricos (las iglesias de San Juan, San Miguel y la Colegiata de Santa María), que ofrecen la actuación de reconocidos intérpretes de música antigua.

El evento combina un uso cultural altamente especializado (los cursos de música antigua) con actividades dirigidas a un público más amplio y permite hacer uso de los edificios del patrimonio. También es una semana importante para los negocios turísticos de la ciudad.

Recursos necesarios

El presupuesto anual del evento asciende a 58.000€, proveniente de las aportaciones de distintos patrocinadores. Gracias a estas aportaciones, las entradas para el público pueden ofrecerse de forma gratuita (incluso se facilitan autobuses gratuitos desde la ciudad más cer-

During the first week of August every year since 1979, Daroca has become the world capital of music composed before 1750.

The early music festival welcomes a select list of music teachers and students from around the world to attend a series of master classes. The atmosphere at the event is quite extraordinary. Music from the classes and rehearsals can be heard from every corner of the city and dozens of young people gather to share an intense week filled with music and conviviality. It is not uncommon to visit one of the local churches and find a rehearsal or class; as long as they do not disturb the event, visitors can stay and listen.

The festival is organised by several public institutions in a variety of heritage sites, including churches, where concert series and specialist courses are held.

These ten-day courses bring together more than 150 students and are divided into ten specialties.

An average of seven concerts open to the general public are held at different heritage sites – the churches of San Juan, San Miguel and Colegiata de Santa María – featuring well-known early music performers.

The event combines a highly specialised cultural use – early music courses – with activities aimed at a more general public and allows heritage buildings to be used. It is also an important week for tourism businesses in the town.

Resources needed

The annual budget for the event is €58,000, which is provided by the various sponsors. Their contribution allows tickets for the general public to be offered for free (free buses are even provided from the nearest city, Zaragoza)

cana, Zaragoza) y el precio de los cursos especializados puede reducirse a 15€ por persona.

Prueba del éxito

Tras 42 ediciones y 280 conciertos, este es el festival actual más antiguo de Aragón. Es también uno de los eventos de música antigua con mayor reconocimiento a nivel mundial. Cada edición atrae a una media de 3.000 espectadores.

Durante el evento, los alojamientos turísticos de la ciudad y de los pueblos vecinos se llenan. El festival es una herramienta excelente para promocionar la ciudad.

A lo largo de los años, gracias a los cursos, se han creado varios grupos de música antigua.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

Uno de los elementos clave del festival es su especialización en la música antigua, lo que lo diferencia de otros usos culturales del patrimonio de carácter más general, logrando que la ciudad ocupe un lugar destacado en el panorama internacional de este tipo de música.

Entretanto, la combinación de cursos y conciertos abre el evento a una audiencia más amplia, dando la oportunidad al público no especializado de viajar a Daroca para disfrutar de la música antigua.

Las estructuras no invasivas y desmontables utilizadas en las tres iglesias para transformarlas en salas de conciertos garantizan que puedan mantenerse y limpiarse sin que se produzcan daños.

Este tipo de festivales no solo fomentan el uso de los sitios históricos, sino que también contribuyen a aumentar los ingresos de los negocios locales.

WEB

http://musica-antigua-daroca.es

and fees for the specialist courses to be reduced to €15 per person.

Evidence of success

After 42 editions and 280 concerts, this is the longest running festival in Aragon. It is also one of the most renowned early music events in the world. Each edition attracts an average of 3,000 spectators.

During the event, tourist accommodation in the town and neighbouring villages fills up. The festival is an excellent tool for promoting the town.

Several well-known early music groups have emerged from the courses over the years.

Potential for learning or transfer

One of the key elements of the festival is its specific specialisation in early music, which differentiates it from other cultural uses of heritage of a more general nature and positions the town on the international early music scene.

Meanwhile, the combination of courses and concerts opens the event up to a wider audience, offering an opportunity for a non-specialist public to travel to Daroca to enjoy early music.

The non-invasive, removable structures used in the three churches to transform them into concert venues ensures that they can be maintained and cleaned without causing damage.

Festivals of this kind not only promote the use of heritage sites, but also boost revenues for local tourism businesses.

WEB

http://musica-antigua-daroca.es

Interior of the Church of San Miguel of Daroca. Zaragoza. Daroca City Council

Museos de Mequinenza

Museos de Mequinenza

Los Museos de Mequinenza son tres espacios museísticos ubicados en la ciudad de Mequinenza (Zaragoza): el Museo de la Mina, el Museo de Historia de Mequinenza y el Museo del Pasado Prehistórico. Su objetivo es concienciar sobre el patrimonio minero e histórico de la ciudad y del Pueblo Viejo de Mequinenza en particular, que quedó parcialmente inundado como consecuencia de la construcción de dos embalses en el río Ebro. El pueblo estaba situado entre las dos plantas hidroeléctricas y la parte que no se inundó fue demolida en los 70. Los habitantes construyeron un pueblo completamente nuevo a pocos kilómetros del antiguo.

Los Museos de Mequinenza también tienen como objetivo difundir el importante legado artístico del escritor Jesús Moncada y el patrimonio tangible e intangible relacionado con los tres ríos que discurren en las proximidades. Los museos potencian la identidad cultural de la ciudad y fomentan su papel como centro cultural y artístico y como motor del desarrollo sostenible en la región.

El Museo de Historia está ubicado en el Grupo Escolar María Quintana, construido en 1927, que anteriormente había albergado las escuelas del Pueblo Viejo de Mequinenza. El edificio ha sido restaurado.

El Museo de la Mina guarda en su interior historias de la minería del carbón y nos descubre el patrimonio minero de la cuenca carbonífera de Mequinenza, mostrando a los visitantes cómo han evolucionado los sistemas utilizados para extraer el carbón a lo largo de los siglos. Herramientas, maquinaria auténtica e imágenes de archivo reales se exponen en el interior de la mina.

El Museo del Pasado Prehistórico, dirigido a un público más joven, explora el Neolítico, la Edad del Bronce y la Edad del Hierro en un único

Museos de Mequinenza comprises three museum spaces in the town of Mequinenza (Zaragoza): the Mining Museum, the Mequinenza History Museum and the Prehistoric Past Museum. The aim is to raise awareness of the town's mining and historical heritage and of the Old Town of Mequinenza in particular, which was partially flooded when two dams were built on the River Ebro. The village was located between the two hydroelectric plants and the part that was not flooded was demolished in the 1970s. The inhabitants built a completely new village a few kilometres from the old one.

Museos de Mequinenza also aims to highlight the important artistic legacy of writer Jesús Moncada and the tangible and intangible heritage related to the three rivers flowing nearby. The museums enhance the town's cultural identity and boost its role as a cultural and artistic hub and driver of sustainable development in the region.

The History Museum is housed in the María Quintana School, which was built in 1927 and was once home to the schools in the Old Town of Mequinenza. The building has been rehabilitated.

The Mining Museum preserves stories of coal mining and showcases the Mequinenza coal basin's mining heritage, showing visitors how the systems used to extract coal have changed over the centuries. Tools, authentic machinery and archival images are displayed inside the mine.

The Prehistoric Past Museum, aimed at a younger audience, explores the Neolithic Age, the Bronze Age and the Iron Age in a single space with faithful recreations of archaeological sites such as Los Castellets and Vall Major. Visitors can also see examples of rock art found in Mequinenza, which forms part of the Rock Art of

espacio, con fieles reconstrucciones de yacimientos arqueológicos como Los Castellets y Vall Major. Los visitantes también encontrarán muestras de arte rupestre halladas en Mequinenza, que forma parte del Arte Rupestre del Arco Mediterráneo y que ha sido declarada Sitio del Patrimonio Mundial por la UNESCO.

La ciudad ofrece a los visitantes la posibilidad de realizar un recorrido a pie o en bicicleta, conocido como "Camí de Sirga", en el que los habitantes locales solían remontar embarcaciones de río llamadas "llauts" contra la corriente del río, utilizando cuerdas. Este itinerario circular discurre paralelo al río Ebro y la confluencia fluvial del Aiguabarreig entre bosques de pinos, coscojas, romero y tomillo. La ruta pasa cerca de varios sitios del patrimonio industrial, incluyendo antiguas minas de carbón. En su tramo final, el paisaje se llena de antiguos olivos y de huertos.

Recursos necesarios

El museo cuenta con tres personas en plantilla: un director y dos guías.

El presupuesto anual es de 15.000€ y los fondos son proporcionados por el ayuntamiento.

El diseño del complejo museístico requirió un total de 2.300.000€.

Prueba de éxito

Los museos reciben 10.000 visitantes al año y forman parte de varias redes de museos, como la Red Mundial de Museos del Agua de la UNESCO.

the Mediterranean Basin and has been declared a World Heritage Site by UNESCO.

The town offers visitors a walking or cycling route known as 'Camí de Sirga', where local people used to pull riverboats called 'llauts' against the river current using ropes. This circular trail runs parallel to the River Ebro and the Aiguabarreig confluence amid pine forests, kermes oaks, rosemary and thyme. The route passes near several industrial heritage sites, including old coal mines. In the final section, the landscape is filled with ancient olive trees and orchards.

Resources needed

Three people are employed by the museum: one director and two guides.

The annual budget is €15,000 and is provided by the municipal council.

A total of €2,300,000 was required to set up the museum complex.

Evidence of success

The museums receive 10,000 visitors per year and are part of several museum networks, such as UNESCO's Global Network of Water Museums.

Potential for learning or transfer

The development of a network of museums to manage the town's heritage assets and present them in a rigorous, orderly manner with content suitable for all ages has created an important cultural and tourist attraction for the area. The museum also serves as a cultural centre hosting projects related to the history and memory of Mequinenza, as well as contemporary art exhibitions.

Interior of the Mine Museum, Mequinenza, Zaragoza. Museos de Mequinenza

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

El desarrollo de una red de museos para gestionar los bienes del patrimonio de la ciudad y presentarlos de forma rigurosa y ordenada, dotándolos de contenido adaptado a todas las edades, ha conseguido crear una importante atracción cultural y turística para la zona. Además, el museo sirve como espacio cultural para proyectos relacionados con la historia y la memoria de Mequinenza y para exposiciones de arte contemporáneo.

WEB

www.museosdemequinenza.com

WEB

www.museosdemequinenza.com

estado federal saxony anhalt

Parques históricos "Sueños de Jardín" de Sajonia-Anhalt

Garden Dreams history parks in Saxony-Anhalt

Sajonia-Anhalt alberga alrededor de 1.000 monumentos ajardinados, y los más bellos forman parte de la Red "Sueños de Jardín".

La Red "Sueños de Jardín" está conformada por 50 parques y jardines que reflejan la historia del diseño de jardines en Sajonia-Anhalt desde el período barroco hasta la actualidad. En ella encontramos una gran variedad de jardines: jardines de monasterios, jardines botánicos y parques de castillos, entre otros muchos.

Desde 1945 especialmente, muchos de los jardines escultóricos de Sajonia-Anhalt se han transformado y rediseñado, y sin embargo no se han conservado con arreglo a la normativa de patrimonio. Además, gran parte de los terrenos eran desconocidos. Muchos propietarios tenían o tienen escasos conocimientos y experiencia acerca de lo que significa la auténtica restauración de estos lugares desde el punto de vista cultural e histórico, así como de su uso turístico y de su marketing.

Recursos necesarios

Desde 2019, el presupuesto anual para la gestión de la Red "Sueños de Jardín" asciende aproximadamente a 100.000€ (financiados por el Ministerio de Economía de Sajonia-Anhalt) a los que se suman 60.000€ procedentes de cuotas de socios. El marketing suprarregional está financiado por la compañía de marketing de ámbito estatal.

Prueba de éxito

Desde que se fundó la red, se han invertido más de 60.000.000€ en parques y jardines. Una encuesta a los visitantes de Sajonia-Anhalt demostró que el 68,5% de los turistas que querían regresar a la región seleccionaban la opción "parques y jardines" como el motivo para volver.

Los parques atraen otras infraestructuras turísticas: los 50 espacios albergan más de 40 cafés/

Saxony-Anhalt is home to approximately 1,000 garden monuments, the most beautiful of which form part of the Garden Dreams Network.

The Garden Dreams Network encompasses 50 historic parks and gardens that reflect the history of garden design in Saxony-Anhalt from the Baroque period to the present day. They include a wide range of gardens: monastery gardens, botanical gardens, castle parks and many more.

Since 1945 especially, many of the garden monuments in Saxony-Anhalt have been converted, redesigned and not maintained in accordance with the heritage regulations. A lot of the grounds were also unknown. Many owners had or have little knowledge and experience of culturally and historically authentic restoration, tourism use and marketing of the sites.

Resources needed

From 2019, the annual budget for managing the Garden Dreams Network is approximately €100,000 (funded by the Ministry of Economic Affairs for Saxony-Anhalt) and an additional €60,000 in membership fees. Supra-regional marketing is funded by the state-level marketing company.

Evidence of success

More than €60,000,000 have been invested in parks and gardens since the network was founded. A survey of visitors in Saxony-Anhalt found that 68.5% of tourists who were willing to return to the region stated 'parks and gardens' as the reason for their return.

The parks attract other tourist infrastructure: the 50 venues are home to more than 40 cafés/ restaurants, around 25 accommodation facilities, 15 souvenir shops and more than 20 museums/exhibitions.

restaurantes, alrededor de 25 alojamientos, 15 tiendas de souvenirs y más de 20 museos/exposiciones.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

Reunir los jardines y parques históricos bajo una única etiqueta garantiza que los parques participantes cuenten con:

- Una presencia comercial común.
- Una plataforma para promocionar sus bienes o eventos culturales.
- Apoyo operativo, transferencia e intercambio de conocimientos.
- Un mejor acceso a la financiación gracias a una mayor conciencia y a la labor mediadora de una asociación.

El éxito de la red puede atribuirse a los siguientes factores:

- La colaboración entre conservación del patrimonio y turismo.
- El compromiso del estado federal con los objetivos de la red de jardines.
- Una estrecha y continua comunicación entre los agentes involucrados.
- La colaboración entre los propietarios de los parques: motivación e inspiración mutuas.

Este enfoque podría aplicarse a otros sitios del patrimonio cultural y natural.

A la hora de enfrentarse al cambio climático, sería de gran ayuda para los parques regionales de Sajonia-Anhalt aprender de los sistemas de riego del sur de Europa.

WEB

https://gartentraeume-sachsen-anhalt.de/de/start.html

Potential for learning or transfer

Bundling historical gardens and parks together under a joint label ensures that the participating parks have:

- a common marketing presence
- a platform to promote their cultural assets or events
- operational support, knowledge transfer and knowledge exchange
- better access to funding due to increased awareness and mediation by an association

The success of the network can be attributed to the following factors:

- cooperation between heritage conservation and tourism
- the federal state's commitment to the garden network's goals
- close, continuous communication between stakeholders
- cooperation between park owners: mutual motivation and inspiration

This approach may be applied to other cultural and natural heritage sites.

When it comes to coping with climate change, learning from southern European irrigation systems would be very helpful for regional parks in Saxony-Anhalt.

WEB

https://gartentraeume-sachsen-anhalt.de/de/start.html

Castle gardens Blankenburg.
© Gartenträume Sachsen-Anhalt e.V.

Festival de Jazz 2020

Jazz Festival 2020

El Festival de Jazz se organizó por primera vez en 2019, con la ayuda de varios patrocinadores (el Estado de Sajonia-Anhalt, la Initiative für Musik y Lotto-Toto). El festival se celebra en el Monasterio de Jerichow, en el que se ofrecen conciertos de estrellas internacionales y de asociaciones musicales regionales, perfilando un nuevo tipo de evento musical en Jerichow. Al igual que los mercados medievales, el festival se dirige a un público interesado en la cultura. Gracias a la estrategia de marketing dirigido y a la amplia presencia publicitaria (paneles de vídeo, anuncios en prensa, uso del mismo diseño, radioclips...), el festival ha recibido un elevado número de visitantes este año. Muchos de ellos ya habían participado en el festival en 2019 y regresaron para asistir al segundo festival de Jerichow. La calidad de los artistas atrae a una gran cantidad de espectadores al evento que se ofrece en el monasterio. El Festival de Jazz de Jerichow se ha convertido en una cita habitual en el calendario alemán de eventos de jazz de alta calidad.

Recursos necesarios

Para organizar el festival se necesita un presupuesto aproximado de 78.000€. Los fondos se obtienen de diversas fuentes (fondos públicos, así como aportaciones y fondos propios). En la organización del evento están involucradas directamente unas 25 personas (la Stiftung Kloster Jerichow, voluntarios y compañías externas).

Prueba de éxito

En 2020, alrededor de 900 invitados/participantes asistieron al evento. Muchos de ellos volvían para repetir la experiencia. Para muchos artistas, este fue su primer concierto del año 2020, ya que los sectores de la cultura y de la organización de eventos han sufrido enormemente debido a las medidas de salud públi-

In 2019, the Jazz Festival was held for the first time with support from several sponsors (State of Saxony-Anhalt, Initiative für Musik, Lotto-Toto). The festival takes place at Jerichow Monastery, hosting concerts by international stars and regional music associations and establishing a new kind of musical event in Jerichow. Besides the medieval markets, the festival is aimed at an audience with an interest in culture. Due to the targeted marketing strategy and broad-based advertising (video board, newspaper advertisements, use of the same layout, radio clips), large numbers of visitors attended the festival this year. Many of the visitors had already participated in the festival in 2019 and came back to be part of the second festival in Jerichow. The quality of the artists attracts a large audience to the event at the monastery. Jerichow Jazz Festival has become a fixture on Germany's calendar of high-class jazz events.

Resources needed

A budget of approximately €78,000 is required to organise the festival. Funds are obtained from a variety of sources (public funds, own funds and own contribution). Around 25 people are directly involved in organising the event (Stiftung Kloster Jerichow, volunteers, external companies).

Evidence of success

In 2020, around 900 guests/participants attended the event. There were large numbers of returning visitors. For many artists, it was their first concert in 2020 as the culture and event management sectors have suffered greatly due to the public health measures adopted in response to the pandemic. The event strengthens existing jobs and is highly appreciated by local residents. It has a large catchment area. The third Jazz Festival took place from 13 August

ca adoptadas en respuesta a la pandemia. El evento afianza los empleos existentes y es muy bien recibido por los habitantes del lugar. Atrae a personas de procedencias muy diversas. El tercer Festival de Jazz tuvo lugar del 13 al 15 de agosto de 2021 y volvió a contar con la asistencia de cientos de invitados/participantes.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

Este tipo de evento ofrece una gran oportunidad para fomentar la música y la cultura en zonas rurales. El monasterio es muy amplio y está situado en una zona poco poblada, lo que podría suponer un problema en épocas "normales", pero en la época de pandemia es una ventaja a la hora de garantizar la distancia de seguridad entre cientos de personas.

En estos tiempos difíciles, las experiencias de música en vivo son especialmente valoradas tanto por los artistas/músicos como por el público.

WEB

https://www.kloster-jerichow.de/279/erleben-geniessen/jazz-festival

2021 to 15 August 2021 and was again attended by several hundred guests/participants.

Potential for learning or transfer

This type of event offers a good opportunity to boost music and culture in rural areas. The monastery has lots of space and is located in a sparsely populated area – this could be a disadvantage in 'normal' times but it is beneficial during the pandemic to ensure safe distancing for hundreds of people.

Live music experiences are greatly appreciated by both artists/musicians and the audience during this difficult time.

WEB

https://www.kloster-jerichow.de/279/erleben-geniessen/jazz-festival

Jazz in Jerichow 2021.
© Andreas Lander

Jazz in Jerichow 2021.
© Andreas Lander

Tarjeta del Patrimonio Mundial y Ruta en Autobús del Patrimonio Mundial

World Heritage Card and World Heritage Bus Route

La Tarjeta del Patrimonio Mundial y la Ruta en Autobús del Patrimonio Mundial permiten acceder a cuatro sitios de la UNESCO: el Monumento conmemorativo de Lutero en Wittenberg, los edificios de la Bauhaus en Dessau, el Reino de los Jardines de Dessau-Wörlitz y la Reserva de la Biosfera del Elba Medio.

Estos cuatro sitios de la UNESCO, únicos en el mundo, unieron sus fuerzas a través de la red comercial de Lutero | Bauhaus | Reino de los Jardines en 2004. Gracias a ello se han alcanzado unos niveles de cooperación turística sin precedentes, permitiendo a los turistas apreciar la variedad de sitios históricos de la región.

Con la Tarjeta del Patrimonio Mundial, recibes una guía de viaje y un mapa con información detallada de todos los servicios que puedes utilizar. Obtienes también información sobre las ciudades y los sitios de la región declarada Patrimonio Mundial y valiosos consejos para tu estancia.

Hay dos tipos de Tarjeta del Patrimonio Mundial: una tarjeta de 24 horas (19,90€) y una tarjeta de 3 días (39,99€). Para ambas modalidades hay una tarjeta de adulto y otra infantil (5-14 años).

En la primavera de 2020, una línea de autobuses ya existente se modernizó para convertirla en la Línea del Patrimonio Mundial. El Autobús del Patrimonio Mundial está disponible para los turistas y los residentes e inicia su recorrido con intervalos de una hora.

La combinación de una serie de atracciones anima a los turistas a permanecer más tiempo en la región y fomenta el turismo rural.

La tarjeta y el autobús permiten a los turistas visitar una importante selección de bienes del patrimonio tangible e intangible, combinando cultura y naturaleza.

The World Heritage Card and World Heritage Bus Route cover four UNESCO sites: Luther Memorial in Wittenberg, Bauhaus Dessau, Garden Kingdom Dessau-Wörlitz and Middle Elbe Biosphere Reserve.

These four UNESCO sites, which are unique in the world, joined forces via the Luther | Bauhaus | Garden Kingdom marketing network in 2004. This has led to unprecedented levels of tourist cooperation, enabling tourists to experience the variety of heritage sites in the region.

With the World Heritage Card, you will receive a travel guide and a map containing detailed information about all the services you can use with the World Heritage Card. You will also learn more about the cities and sites in the World Heritage Region and find valuable tips for your stay.

There are two types of World Heritage Card: a 24-hour card (€19.90) and a 3-day card (€39.99). For both types, there is an adult and a children's card (5-14 years).

In spring 2020, an existing bus line was upgraded to become the World Heritage Line. The World Heritage Bus is available to tourists and residents and leaves hourly.

The combination of a series of attractions encourages tourists to stay longer in the region and boosts rural tourism.

The card and the bus enable tourists to visit an outstanding selection of tangible and intangible heritage, combining both culture and nature.

Both practices encourage visitors to travel in a more sustainable manner: people can explore the World Heritage Region by bike, on foot or by boat.

The bus offers environmentally friendly collective travel and reduces individual travel by private car.

Ambas prácticas animan a los visitantes a viajar de una forma más sostenible: la gente puede explorar la Región del Patrimonio Mundial en bicicleta, a pie o en barco.

El autobús ofrece un transporte colectivo respetuoso con el medio ambiente y reduce los desplazamientos individuales en vehículos privados.

Recursos necesarios

Para la Tarjeta del Patrimonio Mundial:

- La aportación anual a las actividades de marketing por parte de los socios y miembros de la asociación de turismo es de 261,80€ (brutos) (actualmente hay 115 socios en total). Los no miembros aportan 297,50€ (brutos).
- No se requiere financiación pública.

Para el Autobús del Patrimonio Mundial:

- Financiación pública otorgada por el Estado de Sajonia-Anhalt

Prueba de éxito

Tarjeta del Patrimonio Mundial:

Hasta la fecha, se han vendido alrededor de 15.000 tarjetas.

El número de socios ya se ha incrementado de 86 a 115.

La red de socios está creciendo: ahora incluye a la ADAC (Asociación Alemana de Automovilistas), a asociaciones, a las tarjetas asociadas HarzCard, WeimarCard, ThuringiaCard, AboCard Plus y a otros socios comerciales.

Autobús del Patrimonio Mundial:

En el distrito de Wittenberg ya se han colocado 64 nuevas señales de paradas de autobús con

Resources needed

For the World Heritage Card:

- annual marketing contribution from partners and members of the tourism association of €261.80 (gross) or €297.50 (gross) for non-members (115 partners in total)
- no public funding

For the World Heritage Bus:

- public funding from the State of Saxony-Anhalt

Evidence of success

World Heritage Card:

To date, around 15,000 cards have been sold.

The number of partners has already increased from 86 to 115.

The partner network is growing: it now includes the ADAC, associations, partner cards HarzCard, WeimarCard, ThuringiaCard, AboCard Plus and other marketing partners.

World Heritage Bus:

In the Wittenberg district, 64 new bus stop signs have already been erected with the World Heritage Line marking and timetable boxes displaying the World Heritage Line poster and bus display. In addition, eight bus stops have been labelled.

Potential for learning or transfer

Cooperation between regional partners boosts cultural and nature tourism in rural areas and can be applied to other regions at a low cost.

WEB

https://welterbecard.de/

Market place in Wittenberg.
© Uwe Weigel

Georgen-Garden in Dessau.
© Uwe Weigel

el distintivo de la Línea del Patrimonio Mundial y con cuadros de horarios, junto con posters y pantallas para los autobuses de dicha línea. Además, se han etiquetado ocho paradas de autobús.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

La colaboración entre los socios regionales fomenta el turismo cultural y de naturaleza en zonas rurales y puede aplicarse en otras regiones a bajo coste.

WEB

https://welterbecard.de/

Tour in Dessau-Rosslau.
© Uwe Weigel

Bosque del patrimonio natural de Blankenburg (región del Harz Medio)

Natural heritage forest in Blankenburg (Middle Harz region)

El bosque del patrimonio natural de Blankenburg está integrado por una serie de zonas contiguas en las que crece el bosque autóctono, con un elevado porcentaje de árboles de más de 60 años.

En 2011, la Fundación de Protección del Medio Ambiente, la Naturaleza y el Clima de Sajonia-Anhalt (SUNK, por sus siglas en alemán) recibió del gobierno federal más de 2.000 hectáreas de valioso bosque. Junto a las medidas de conversión silvicultural, en el bosque del patrimonio natural la protección de los procesos ecológicos tiene carácter prioritario, esto es, se deja que el bosque se desarrolle de manera natural. El bosque del patrimonio natural es ya un refugio para muchas especies protegidas, como la cigüeña negra y el lince. Desde 2020, la Fundación ha trabajado activamente para hacer el bosque más visible y accesible a diferentes grupos de personas, a través de un turismo respetuoso y un flujo controlado de visitantes.

Como resultado de la colaboración con un conocido apicultor de la región, cuyas abejas producen miel procedente del néctar de plantas del bosque de la fundación, se ha creado un nuevo producto regional: la miel del bosque del patrimonio natural. La miel sirve como instrumento para dar a conocer la región y el bosque del patrimonio natural. Ofrece también oportunidades para promover actividades de educación medioambiental: en colaboración con el apicultor, pueden organizarse rutas guiadas con grupos escolares e instituciones educativas, así como eventos de carácter más general.

Con el objetivo de dar a la gente la oportunidad de conocer mejor el bosque y de despertar el interés de los jóvenes por la naturaleza y la vida al aire libre, se otorgó al bosque su propio día temático digital en las redes sociales de la fundación.

The natural heritage forest in Blankenburg is characterised by contiguous areas of native forest growth, with a high proportion of trees older than 60 years.

In 2011, the Saxony-Anhalt Environment, Nature and Climate Protection Foundation (SUNK) received more than 2,000 hectares of valuable forest from the federal government. As well as silvicultural conversion measures, process protection takes priority in the natural heritage forest, i.e. the forest is to be left to develop naturally. The natural heritage forest is already a refuge for many protected species, such as the black stork and the lynx. Since 2020, the foundation has been actively working to make the natural heritage forest more visible and experienceable for different target groups through gentle tourism and a guided visitor flow.

As part of a partnership with a well-known regional beekeeper, whose bees produce honey from the nectar of plants in the foundation forest, a new regional product has been created: natural heritage forest honey. The honey serves to draw attention to the region and to the natural heritage forest. It also offers opportunities for further environmental education activities: guided tours with school classes and educational institutions, as well as more general events, can be organised in collaboration with the beekeeper.

In order to further develop people's knowledge of the forest and attract interest from young people in nature and the outdoors, the forest was given its own digital theme day on the foundation's social media channels.

Resources needed

Two project coordinators take care of the forest's development. To set up marketing projects, staff with experience, knowledge, contacts

Recursos necesarios

Dos coordinadores de proyecto se ocupan del desarrollo del bosque. Para elaborar proyectos de marketing, se necesita personal con experiencia, conocimientos, contactos y habilidades organizativas (8 horas a la semana), junto con la ayuda de un gestor de medios de comunicación o redes sociales (6-8 horas a la semana).

Prueba de éxito

Esta ha demostrado ser una buena práctica, ya que combina aspectos muy diversos: llegar a un público y a un grupo objetivo más amplios para explicar qué es un bosque del patrimonio natural, concienciando sobre la protección de las especies, insistiendo en la importancia de las abejas para nuestro ecosistema y enseñando a la gente cómo proteger tanto a las abejas como dicho ecosistema.

A través de nuestro senderismo digital, transmitimos a la gente que no está familiarizada con nuestros bosques una idea de lo que es un refugio de biodiversidad.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

Esta práctica puede ser interesante como ejemplo para otras regiones, ya que contribuye a atraer visitantes, así como a personas que no están familiarizadas con el proyecto. Trabajar con un conocido colaborador oriundo de la región permite compartir conocimientos y lograr que la práctica sea un éxito. Este tipo de colaboraciones también abre la puerta a nuevas ideas y opiniones, que pueden ser de gran ayuda y que representan un importante valor añadido para el proyecto.

WEB

https://www.sunk-lsa.de/nationales-naturerbe/naturerbewald-blankenburg

and organisational skills are required (8 hours per week), alongside support from a communication or social media manager (6-8 hours per week).

Evidence of success

This has proven to be a good practice because it combines many different aspects: reaching a larger audience and target group to explain what a natural heritage forest is, raising awareness of species conservation, drawing attention to the importance of bees for our ecosystem and giving people information on how to protect them and our ecosystem.

Through our digital hikes, we offer people who are unfamiliar with our forest an impression of a biodiversity refuge.

Potential for learning or transfer

This practice may be interesting for other regions to learn from because it helps attract visitors and people who are unfamiliar with the project. By working with a well-known partner from the region, you can share capacity and make the practice a success. These kinds of partnerships also allow you to receive new ideas and opinions, which can be helpful and represent a great addition to your own project.

WEB

https://www.sunk-lsa.de/nationales-naturerbe/naturerbewald-blankenburg

Natural heritage forest in Blankenburg.
© Eric Fresia

Ruta del Románico

The Route of the Romanesque

La Ruta del Románico se puso en marcha con el objetivo de llamar la atención sobre la gran diversidad de monumentos arquitectónicos medievales de la región de Sajonia-Anhalt.

La Ruta del Románico se inauguró en 1993 para dar a conocer la gran diversidad de monumentos arquitectónicos medievales y ofrecer una perspectiva de cómo fue el período entre los años 950 y 1250 en lo que ahora es Sajonia-Anhalt. La Ruta del Románico es una de las diez rutas turísticas de mayor éxito en Alemania.

Desde su inauguración en 1993, ha sido un destino turístico del patrimonio para la enseñanza, los amantes del arte y los aficionados a la historia.

Desde 2007, la ruta ha establecido conexiones en toda Europa y está integrada en la Ruta Cultural Europea TRANSROMÁNICA, supervisada por el Consejo de Europa. En 2008, entró a formar parte de la Red de Rutas de Vacaciones de Alemania.

La Ruta del Románico recorre más de 1.000 km. en un itinerario circular a través de Sajonia-Anhalt, dibujando la forma de un ocho, con la capital del estado, Magdeburgo, situada en su intersección, y conecta 88 edificios destacados de la época románica.

Como perlas ensartadas en un hilo, monasterios y catedrales, tesoros, iglesias de pueblos, castillos y palacios se erigen como testigos actuales de una época sin precedentes de la Edad Media en la historia alemana y europea.

Entre los años 950 y 1250, la región que hoy se conoce como Sajonia-Anhalt se convirtió en un eje político y cultural europeo bajo la dinastía de los Otones. Más que en casi cualquier otro estado federal, el legado de esta época dorada se ha conservado en Sajonia-Anhalt en todo su esplendor y diversidad.

The Route of the Romanesque was launched to draw attention to the diversity of medieval architectural monuments in the Saxony-Anhalt region.

The Route of the Romanesque was launched in 1993 to draw attention to the diversity of medieval architectural monuments and provide a historical insight into the period between 950 and 1250 in what is now Saxony-Anhalt. The Route of the Romanesque is one of the ten most successful tourist trails in Germany.

Since its launch in 1993, it has been a heritage destination for educational tourists, art lovers and history buffs.

Since 2007, the route has been networked throughout Europe and is part of the European Cultural Route TRANSROMANICA overseen by the Council of Europe. In 2008, it became part of the German Holiday Road Network.

The Route of the Romanesque covers more than 1,000 km in a circular route through Saxony-Anhalt, forming a figure of eight with the state capital Magdeburg as the intersection and connecting 88 selected buildings from the Romanesque era.

Lined up like a string of pearls, monasteries and cathedrals, treasure chambers, village churches, castles and palaces emerge as contemporary witnesses to a ground-breaking era in German and European history in the Middle Ages.

Between 950 and 1250, the region that is now Saxony-Anhalt developed into a European political and cultural hub under Ottonian rule. More than in almost any other federal state, the legacy of this heyday has been preserved in Saxony-Anhalt in all its splendour and diversity.

Recursos necesarios

Para gestionar la red, se necesitan alrededor de 100.000€ anuales, costes de marketing excluidos (Corporación de Inversión y Marketing de Sajonia-Anhalt, IMG).

Prueba de éxito

La Ruta del Románico atrae cada año a más de un millón y medio de visitantes procedentes de Alemania y del extranjero.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

La Ruta del Románico forma parte de la red de rutas turísticas alemanas y comparte conocimientos con ellas.

La asociación de turismo de Sajonia-Anhalt/Ruta del Románico ofrece formación adicional a los guías turísticos en materia de turismo cultural y sostenibilidad, organiza un día del guía turístico y fomenta el voluntariado en colaboración con la asociación de patrimonio cultural (Landesheimatbund, en alemán).

WEB

https://www.strassederromanik.de/

Resources needed

Around €100,000 are needed to manage the network each year, excluding marketing costs (Investment and Marketing Corporation Saxony-Anhalt, IMG).

Evidence of success

The Route of the Romanesque attracts more than 1.5 million visitors from Germany and beyond each year.

Potential for learning or transfer

The Route of the Romanesque is part of the network of German tourist trails and shares knowledge with them.

The Saxony-Anhalt/Route of the Romanesque tourism association offers additional training for tour guides in cultural tourism and sustainability, holds a tour guide day and promotes voluntary work in cooperation with the cultural heritage association (Landesheimatbund).

WEB

https://www.strassed erromanik.de/

Stiftskirche in Gernrode.
© Anja Koch

Santa Maria de Proendos in Sober.
© Deputacion de Lugo

Monasterio y museo virtual ("Kloster virtuell")

Virtual monastery & museum ('Kloster virtuell')

Las restricciones impuestas como consecuencia de la pandemia de COVID-19 (limitación de aforos, restricción de horarios de apertura y medidas sanitarias) hicieron necesario un replanteamiento y una agilización de los procesos de digitalización. Ahora tienes a tu alcance la historia del monasterio de Michaelstein a un clic de ratón desde la comodidad de tu sofá y puedes emprender una ruta de aventura por la muestra de música.

"Kloster Virtuell" es mucho más que una ruta estándar de 360 grados. La sala en 3D ofrece una experiencia más intensa al visitante, enriquecida con numerosos vídeos sobre temas especializados.

Entre los beneficiarios se incluyen los grupos de escolares, que pueden utilizar el museo virtual como espacio de aprendizaje extracurricular dentro de su propia aula. En cuanto a su accesibilidad, las personas con problemas de movilidad que no podían entrar en algunas zonas del edificio debido a las escaleras pueden ahora visitar el museo. Las iniciativas de turismo cultural virtual también pueden utilizarse como un medio de publicidad suprarregional o internacional.

Recursos necesarios

La pandemia de la COVID-19 trajo consigo cancelaciones de eventos, permitiendo que los fondos propios pudieran utilizarse para otros fines. El coste de la digitalización 3D y de la producción de películas se situó en torno a los 10.000 euros.

Prueba de éxito

El Museo del Monasterio de Michaelstein depende en gran medida del turismo de las Montañas del Harz. En verano recibe un elevado número de visitantes, que contrasta con las

The restrictions imposed due to the COVID-19 pandemic (capacity limits, restricted opening hours, hygiene measures) required a rethink and an acceleration of digitisation processes. You can now discover the history of the monastery in Michaelstein at the click of a mouse from the comfort of your sofa and go on an adventure tour of the music exhibition.

'Kloster Virtuell' is much more than just a standard 360-degree tour. The 3D room offers a more intense visitor experience and numerous expert videos enrich the tour.

Beneficiaries include school classes who can use the virtual museum as an extracurricular learning space in their own classroom. In terms of accessibility, people with mobility problems who could not enter certain areas of the building due to stairs can now visit the museum. Virtual cultural tourism initiatives can also be used as a supraregional or international advertising medium.

Resources needed

The COVID-19 pandemic led to event cancellations, so own funds could be used elsewhere. The cost of the 3D scan and film production ran into the low five figures.

Evidence of success

The Michaelstein Monastery Museum is highly dependent on tourism in the Harz Mountains. Strong visitor numbers in summer contrast with low numbers in winter. Around 7,000 visitors have booked through the Kloster Virtuell since 4 December, corresponding to around one-third of the total visitors for a normal year. The virtual initiative, online tours and corresponding advertising campaign have raised awareness of the monastery considerably.

bajas cifras en invierno. Cerca de 7.000 visitantes han reservado el Kloster Virtuell desde el 4 de diciembre, lo que supone alrededor de un tercio del número total de visitantes en un año normal. La iniciativa virtual, las rutas online y las campañas publicitarias han aumentado considerablemente la visibilidad del monasterio.

Potencial para el aprendizaje o la transferencia

El museo virtual puede transferirse fácilmente a cualquier museo grande, mediano o pequeño. Pueden utilizarse puntos de etiquetado para proporcionar información en formato de texto, imágenes o vídeo. Se puede dotar a las distintas áreas de una cobertura de texto para facilitar una rápida visión general de sus plantas. Los puntos de etiquetado pueden crearse en diferentes colores para ayudar a los usuarios a identificar de una manera visual qué tipo de información está disponible. Con la digitalización 3D, corresponde al museo decidir de qué presupuesto dispone.

WEB

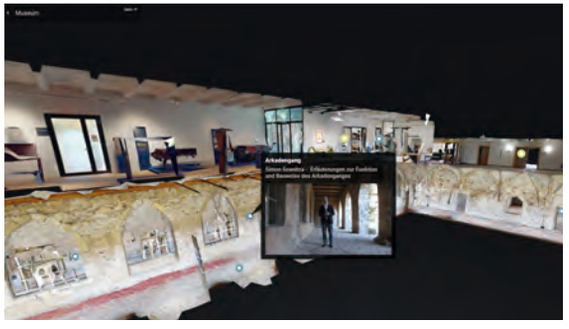
https://www.kloster-michaelstein.de/

Potential for learning or transfer

The virtual museum can easily be transferred to any large, medium or small museum. Tag points can be used to provide information in text, images or video. Individual areas can be covered in text to give a quick overview on the floor plans. The tag points can be created in different colours to visually indicate to users what form of information is available. With the 3D scan, it is up to the museum to decide what budget they have available.

WEB

https://www.kloster-michaelstein.de/



"Kloster virtuell", Michaelstein. Perspective 1.
© Kloster Michaelstein

"Kloster virtuell", Michaelstein. Perspective 2.
© Kloster Michaelstein

"Kloster virtuell", Michaelstein. Perspective 3.
© Kloster Michaelstein

https://projects2014-2020.interregeurope.eu/momar/

MODELS OF MANAGEMENT FOR SINGULAR RURAL HERITAGE

MOMAr
Interreg Europe

European Union
European Regional
Development Fund